

مقدمة

إن تسجيل حقوق العلامات التجارية وإنفاذها وتسويقها في جميع الدول الأعضاء في مجلس التعاون لدول الخليج العربية¹ يخضع لمواد قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية² ولائحته التنفيذية.

وعلى الرغم من أن قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية قانونٌ موحدٌ، فإنه لا يسمح بتسجيل العلامات التجارية في عدة دول من الدول الأعضاء في مجلس التعاون من خلال طلب واحد أو عملية واحدة. بل يتطلب التسجيل إيداع طلب منفصل لدى سلطة تسجيل العلامات التجارية في كل دولة من دول مجلس التعاون التي تكون فيها الحماية من خلال التسجيل مطلوبة. ويتولى تنظيم تسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين مكتب العلامات التجارية بإدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية، التابع لوزارة الصناعة والتجارة.

وتُطبَّق كل دولة على حدة من الدول الأعضاء في مجلس التعاون قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية. وفي مملكة البحرين، بدأ سريان ذلك القانون ولائحته التنفيذية في 29 مايو 2016.³

ومملكة البحرين أيضاً من البلدان الموقَّعة على اتفاقية باريس⁴، وبروتوكول مدريد⁵، ومعاهدة قانون العلامات التجارية⁶، واتفاق نيس⁷. والأحكام والالتزامات المنصوص عليها في تلك الاتفاقات قد تؤثر في تطبيق مواد قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية في مملكة البحرين.

الأهلية لتسجيل علامة تجارية

يسمح قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون⁸ للفئات التالية بتسجيل علاماتهم التجارية في مملكة البحرين:

- كل شخص طبيعي أو كيان قانوني يحمل جنسية أي دولة من الدول الأعضاء في مجلس التعاون لدول الخليج العربية،
- الأجانب الذين يقيمون في أي من دول المجلس ويكون مُصرِّحاً لهم بمزاولة عمل من الأعمال التجارية أو الصناعية أو الحرفية أو الخدمية،
- الأجانب المنتمون إلى دولة عضو في اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون الدولة من دول المجلس طرفاً فيها أو المقيمون في تلك الدولة.

¹ البحرين والكويت وعمان وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة.
² القانون رقم (6) لسنة 2014 بالموافقة على قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
³ القرار الوزاري رقم 65 لسنة 2016.
⁴ اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (المُعَدَّلة في 28 سبتمبر 1979).
⁵ بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (المُعَدَّل في 12 نوفمبر 2007).
⁶ معاهدة قانون العلامات التجارية (المُعتمدة في جنيف في 27 أكتوبر 1994).
⁷ اتفاق نيس بشأن التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات (المُعَدَّل في 28 سبتمبر 1979).
⁸ المادة 5 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

وتتوقف المتطلبات الإجرائية للتسجيل على كون صاحب العلامة التجارية/ مُودع الطلب مواطناً أو كياناً قانونياً بحرينياً، أم شخصاً أو كياناً غير بحريني مُقيماً ومُصرّحاً له بممارسة نشاط تجاري أو صناعي أو حرفي أو خدمي في مملكة البحرين، أم من الذين يُعتبرون أجانب غير مقيمين.

مواطنو البحرين

يجوز لأي شخص يحمل جنسية مملكة البحرين ويتمتع بوضع قانوني بوصفه فرداً⁹ (شخصاً "طبيعياً") أو كياناً قانونياً، مثل هيئة اعتبارية¹⁰ أو ممثل أو ما إلى ذلك، أن يُسجّل علامة تجارية في البحرين.

وتتحقق هذه الأهلية سواء كان ذلك الشخص أو الكيان مُصنّعاً أو مُنتجاً للسلع التي سُتستخدم العلامة التجارية من أجلها، أو تاجرّاً يتاجر في سلع يصنعها أو ينتجها شخص آخر، أو حرفياً يُنتج السلع، أو مُقدّم خدمة.¹¹ ولا يُشترط أن يكون لمواطني مملكة البحرين نشاط تجاري داخل المملكة من أجل تسجيل علامة تجارية.

ويجوز لأي فرد أو كيان قانوني يحمل جنسية مملكة البحرين أن يتقدم بطلب لتسجيل علامة تجارية دون الحاجة إلى الاستعانة بوكيل تسجيل أو مكتب محاماة، وذلك سواء كان مقيماً في مملكة البحرين أو في دولة أخرى.

الأجانب

الأجانب هم غير الحاملين لجنسية مملكة البحرين من الأفراد أو الكيانات القانونية. وفيما يخص الأهلية لتسجيل علامة تجارية والشروط الواجب استيفاؤها عند تقديم الطلب، يميز قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بين الأجانب المقيمين والمُصرّح لهم بممارسة نشاط تجاري داخل مملكة البحرين، والأجانب غير المقيمين في المملكة.

الأجنبي المقيم في البحرين

يحق للمقيمين في البحرين من الأشخاص الأجانب والكيانات الأجنبية تسجيل علامة تجارية بشرط أن يكونوا يمارسون عملاً تجارياً أو صناعياً أو حرفياً أو خدمياً.¹² ويمكن الاطلاع على معلومات عن المتطلبات القانونية للحصول على تصريح بمزاولة نشاط تجاري أو صناعي عبر الرابط التالي:

<https://bahrainbusinesslaws.com/all-laws/all-laws>

ويجوز لمن لا يحمل الجنسية البحرينية من الأفراد والكيانات القانونية أن يتقدم بنفسه بطلب لتسجيل علامة تجارية (دون الحاجة إلى الاستعانة بوكيل مفوض) بشرط أن يكون من المقيمين والممارسين لعمل تجاري أو صناعي أو حرفي أو خدمي في مملكة البحرين. وبدلاً من ذلك، يجوز له الاستعانة بوكيل تسجيل أو مكتب محاماة مُرخّص من قبل إدارة الملكية الصناعية.

⁹ على النحو المُحدّد في قانون الجنسية البحرينية [البحرين]، المؤرخ 16 سبتمبر 1963 (بصيغته المُعدّلة).

¹⁰ على النحو المُحدّد في قانون الشركات التجارية البحرينية (القانون رقم 21 لسنة 2001) (بصيغته المُعدّلة).

¹¹ المادة 1-5 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

¹² المادة 2-5 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

الأجنبي غير المقيم في البحرين

يحق لمن لا يحمل الجنسية البحرينية ولا يقيم في مملكة البحرين أو يمارس فيها نشاطاً تجارياً مرخصاً من الأشخاص والكيانات تسجيل علامة تجارية إذا كان من مواطني دولة عضو في اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون البحرين طرفاً فيها أو من المقيمين في تلك الدولة.¹³ وأي طلب تسجيل يجب أن يُودع بواسطة وكيل مُسجّل ومُعتمد لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين. انظر شرط الاستعانة بوكيل.

اتفاقية باريس¹⁴

مملكة البحرين عضو في [اتفاقية باريس](#) لحماية الملكية الصناعية (اتفاقية باريس). وطبقاً لأحكام اتفاقية باريس، يجب على البحرين أن تمنح الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين الذين يحملون جنسية دولة أخرى من الدول الأعضاء في اتفاقية باريس الحق في التقدم بطلب لتسجيل علامة تجارية بموجب نفس الشروط والأحكام المطبقة على حاملي الجنسية البحرينية.¹⁵

ويحق كذلك لمواطني الدول غير الأعضاء في اتفاقية باريس تسجيل العلامات التجارية إذا كانوا مقيمين إقامة قانونية أو لديهم منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالة في دولة عضو في اتفاقية باريس.¹⁶ ويمكن الاطلاع على قائمة الأعضاء (الأطراف المتعاقدة) في اتفاقية باريس [هنا](#).

شرط الاستعانة بوكيل

تسمح اللائحة التنفيذية لمن يحمل جنسية مملكة البحرين من الأشخاص والكيانات القانونية بإيداع طلب تسجيل عن طريق الاستعانة بوكيل، أو بإيداع الطلب بنفسه دون الاستعانة بوكيل.

أما إذا كان مُودع طلب التسجيل لا يحمل جنسية مملكة البحرين وليس من المقيمين والممارسين لنشاط تجاري في مملكة البحرين، فلا يجوز إيداع الطلب إلا من قبل وكيل مُفوض. ولن يُسمح بتقديم طلب التسجيل من دون إدخال بيانات وكيل مُفوض حسب الأصول.

وأي وكيل يُستعان به لإيداع طلب تسجيل علامة تجارية يجب أن يكون مُعتمداً ومُقيداً في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.¹⁷ وتتولى إدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية البت في اعتماد الوكيل وإدراجه في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.¹⁸ وفي حالة الاستعانة بوكيل لإيداع طلب تسجيل علامة تجارية، يجب تقديم الوكالة.

المصالح العامة

للمصالح العامة أيضاً الحق في تسجيل علاماتها التجارية.¹⁹ ولا يوجد في قانون العلامات التجارية لدول المجلس أو لائحته تعريفٌ للمقصود بعبارة "المصالح العامة" (التي تُسمى أيضاً "الهيئات العامة"). ولكن يُعتبر هذان المصطلحان بوجه عام

¹³ المادة 5-3 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

¹⁴ اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية.

¹⁵ المادة 2 من اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية.

¹⁶ المادة 3 من اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية.

¹⁷ انظر القرار رقم 58 لسنة 2018 بتنظيم قيد وكلاء تسجيل الملكية الصناعية.

¹⁸ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

¹⁹ المادة 5-4 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

شاملين للمؤسسات المنشأة للغرض المحدد المتمثل في تحقيق المصلحة العامة أو تلبية الاحتياجات العامة. على سبيل المثال، قد يشمل ذلك القوات المسلحة أو الشرطة أو الحكومة المحلية أو المؤسسات الخيرية. وستكون لها شخصية قانونية، ولكن لن يكون لهم طابع صناعي أو تجاري.

ولا توجد تفاصيل عن متطلبات أهلية المصالح العامة، ولكن ينبغي أن تُفهم على أنها تعني الهيئات العامة لمملكة البحرين، أو الهيئات المقيمة والمأذون لها بالعمل في مملكة البحرين.

سجل العلامات التجارية

يجب على "الجهة المختصة"²⁰ بتسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين إنشاء "سجل للعلامات التجارية"²¹ تُدوّن فيه المعلومات المتعلقة بالعلامات التجارية المُقدّمة للتسجيل والمسجلة. وتفصيل العلامات التجارية التي طُلب تسجيلها والعلامات التجارية المُسجّلة المُدوّنة في سجل العلامات التجارية يجب أن تتضمن: العلامة التجارية، واسم مالك العلامة التجارية وعنوانه، والسلع أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة التجارية لها أو التي سُجّلت لها العلامة التجارية لاحقاً.²²

وإضافةً إلى ذلك، يجب أن تُدوّن في سجل العلامات التجارية التغييرات والتعديلات وبعض الإجراءات المتعلقة بالعلامة التجارية. ويشمل ذلك: عمليات نقل الملكية (بما في ذلك النقل الجزئي لها)، والتنازلات (بما في ذلك التنازلات الجزئية، ومنح ترخيص لاستخدام العلامة التجارية لجميع السلع أو الخدمات أو لأي منها، ورهون العلامة التجارية، وتجديد العلامة التجارية وشطبها (كلياً أو جزئياً).²³

واستخدام عبارة "... أو أية تعديلات أخرى" في المادة ذات الصلة من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية يدل على أنه قد توجد ظروف أخرى سيلزم فيها الإخطار بالتغيير المتعلق بالعلامة التجارية في سجل العلامات التجارية وقيده ذلك التغيير. ولذلك ينبغي ألا تُعتبر التغييرات والتعديلات المذكورة أعلاه شاملةً لكل الحالات التي يجب قيدها في سجل العلامات التجارية. ومن أمثلة تلك الحالات تعيين ممثل أو عزله أو تغيير اسم الممثل أو عنوانه.

المعلومات المتعلقة بسجل العلامات التجارية والمُستخرجات المصدقة

يجوز لكل ذي مصلحة الاطلاع على سجل العلامات التجارية والحصول منه على مُستخرج مصدق.²⁴ ولا يُشترط أن تكون للشخص صلة بالعلامة التجارية (كأن يكون المالك أو المرخص له) لكي يطلع على سجل العلامات التجارية أو يحصل على مُستخرج منه.

²⁰ تنص المادة 1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية على أن الوزارة التي تكون شؤون التجارة من اختصاصها في كل دولة من دول المجلس هي المختصة بتنفيذ القانون المذكور. والجهة المختصة في مملكة البحرين هي وزارة الصناعة والتجارة.

²¹ "يُدْمَج سجل العلامات التجارية الموجود وقت العمل بأحكام هذا القانون (النظام) في السجل المنصوص عليه في البند السابق ويعتبر جزءاً لا يتجزأ منه." وفي مملكة البحرين، بدأ سريان قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية في 29 مايو 2016.

²² المادة 1-6 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

²³ المادة 1-6 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

²⁴ المادة 1-6 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

الأنظمة الإلكترونية وقواعد البيانات الإلكترونية

يجب على الجهة المختصة²⁵، وهي في مملكة البحرين مكتب العلامات التجارية، إنشاء نظام إلكتروني وقاعدة بيانات إلكترونية لإتاحتهما للجمهور²⁶.

ويجب أن تكون قواعد البيانات الإلكترونية هذه متاحة على الإنترنت، وأن تسمح بتقديم طلبات تسجيل العلامات التجارية وطلبات تجديد تسجيل العلامات التجارية، ومتابعة وإتمام الإجراءات اللازمة لتسجيل هذه العلامات.²⁷

خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية

أنشأت مملكة البحرين بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية امتثالاً لمتطلبات إنشاء نظام إلكتروني وقاعدة بيانات. وهذه البوابة الإلكترونية تُمكن المستخدمين من إنجاز مجموعة من الإجراءات المطلوبة لتقديم طلب تسجيل علامة تجارية، وتسمح لهم بعد التسجيل بتجديد التسجيل وطلب إدخال تغييرات عليه. ويمكن الوصول إلى بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>.

ويجب استخدام البوابة الإلكترونية في حالة اشتراط استخدام "نموذج مُعدّ لهذا الغرض".

دخول بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية

يتطلب دخول بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية إما حساباً مُسجلاً و"مُفعلاً" في البوابة الإلكترونية، وإما التسجيل للحصول على مفتاح إلكتروني متقدم وإعداد "ملف تعريف المستخدم" على البوابة الإلكترونية، وذلك حسب طبيعة المستخدم:

التسجيل

التسجيل إلزامي لوكلاء الملكية الصناعية. ويجوز أن يكون هؤلاء من التابعين لأحد مكاتب المحاماة العامة المعتمدة والمؤهلة لتقديم خدمات الملكية الفكرية، ومن الوكلاء المؤهلين المتخصصين في خدمات الملكية الفكرية والمقدمين لتلك الخدمات، ومن الشركات التجارية التي لديها أشخاص ذوو مؤهلات مناسبة في مجال الملكية الفكرية.

والتسجيل إلزامي أيضاً في حالة المؤسسات وأصحاب السجلات التجارية. ويشمل ذلك المؤسسات غير التجارية، والهيئات الحكومية، والجمعيات أو النوادي، والمواطنين الخليجيين الذين لديهم نشاط تجاري في مملكة البحرين، ولكن ليست لديهم بطاقة ذكية صادرة عن مملكة البحرين.

²⁵ المادة (1) من اللائحة التنفيذية: "الإدارة المعنية بتسجيل العلامات التجارية في كل دولة من دول المجلس". والجهة المختصة في مملكة البحرين هي مكتب العلامات التجارية بإدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية، التابع لوزارة الصناعة والتجارة.

²⁶ المادة 46 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

²⁷ المادة 46 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

الدخول عبر مفتاح إلكتروني

الدخول عبر مفتاح إلكتروني متاح للمؤسسات والأفراد. ويجب أن يكون الفرد أو ممثل المؤسسة قد حصل على مفتاح إلكتروني متقدم²⁸ حتى يتمكن من دخول البوابة الإلكترونية. فالمفتاح الإلكتروني العادي غير كافٍ. وسيطلب من حامل المفتاح الإلكتروني المناسب إكمال ملف تعريف المستخدم الذي يحتوي على بيانات الاتصال الأساسية.

وتوجد في توجيهات البوابة الإلكترونية إرشادات ومعلومات أكثر تفصيلاً عن متطلبات وإجراءات التسجيل لاستخدام البوابة الإلكترونية أو لدخولها بمفتاح إلكتروني.

تسجيل الدخول إلى بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية

يمكن زيارة بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية عبر الرابط التالي:
<https://service.moic.gov.bh/ipd/login>²⁹ والبوابة الإلكترونية متاحة باللغتين العربية والإنكليزية.

The screenshot shows the MOIC website interface. At the top, there is a navigation bar with the MOIC logo and language options (Arabic and English). Below the navigation bar, there are two main sections: 'الأفراد والشركات' (Individuals and Companies) and 'فريد وكيل' (Fried and Agent). The 'الأفراد والشركات' section includes a login button labeled 'دخول عن طريق eKey' and contact information for support. The 'فريد وكيل' section includes a login form with fields for 'البريد الإلكتروني' (Email) and 'كلمة المرور' (Password), and buttons for 'طلب قيد وكيل' (Request Agent) and 'تسجيل دخول' (Login).

إذا كانت الصفحة الرئيسية باللغة العربية وكانت اللغة المطلوبة هي الإنكليزية، فيمكن تغيير اللغة إلى الإنكليزية عن طريق النقر بالمؤشر على "English" في الشريط العلوي للصفحة.

²⁸ يمكن الاطلاع على معلومات عن المفتاح الإلكتروني في مملكة البحرين والتسجيل للحصول على مفتاح إلكتروني متقدم من هنا: [معلومات عن المفتاح الإلكتروني](#)

²⁹ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

العربية English

Search

Ministry of Industry and Commerce

Industrial Design Trademark Grievance, objection and Imitation complaint Patent

Electronic Industrial Properties Services

Industrial Property agent registration Institutions and records

If you are authorized to practice Industrial Property registration activity, please create a registration record then sign in

Email address

Password

Login Agent registration

Activate your account? Forgot password?

Enterprises and Individuals

If you are an individual or company with a commercial or industrial record, please use the advanced level of the electronic key

eKey login

Contact us

Please contact this email for any technical support

ip_support@moic.gov.bh

For support regarding the patent or design system, please contact the following email

PA-Support@moic.gov.bh

To view applications steps, please click on the button below

o

وإذا كانت الصفحة الرئيسية للبوابة الإلكترونية باللغة الإنكليزية وكانت اللغة المطلوبة هي العربية، فيمكن تغيير اللغة من الإنكليزية إلى العربية عن طريق النقر بالمؤشر على كلمة "العربية" الواردة في الجانب الأيسر من الشريط العلوي للصفحة.

وكلاء الملكية الصناعية والمؤسسات وأصحاب السجلات التجارية

يتطلب تسجيل الدخول إلى الخدمات الإلكترونية إدخال عنوان البريد الإلكتروني وكلمة المرور التي استخدمت عند التسجيل في بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية، بشرط أن يكون قد سبق إنشاء الحساب وتفعيله.³⁰

وفي حالة عدم اكتمال التسجيل لدخول بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية، يُرجى الرجوع إلى توجيهات البوابة الإلكترونية.

وكلاء الملكية الصناعية

إذا كنت مُسجلاً في البوابة الإلكترونية بصفتك وكيل ملكية صناعية، فانقر بالمؤشر على "قيد وكيل" (تأكد من ظهور شريط رمادي أدناه)، ثم أدخل عنوان البريد الإلكتروني المُسجّل وكلمة المرور، ثم انقر بالمؤشر على

Login

³⁰ للاطلاع على إرشادات بشأن كيفية استعادة كلمة مرور منسية أو تغيير كلمة المرور، راجع قسم "نسيت كلمة المرور/ تغيير كلمة المرور" في توجيهات البوابة الإلكترونية.

Arabic English

Ministry of Industry, Commerce and Tourism

Industrial Design Trademark Grievance, objection and Imitation complaint Patent

Electronic Industrial Properties Services

Industrial Property Agent Registration

Institutions and CR Holder

If you are authorized to practice Industrial Property registration activity, please create a registration record then sign in

xxxxxxx@outlook.com

.....

Login Agent registration

Activate your account? Forgot password?

Enterprises and Individuals

If you are an individual or company with a commercial or industrial record, please use the advanced level of the electronic key

eKey login

Contact us

Please contact this email for any technical support

ip_support@moic.gov.bh

For support regarding the patent or design system, please contact the following email

PA-Support@moic.gov.bh

To view applications steps, please click on the button below

o

المؤسسات وأصحاب السجلات التجارية

إذا كنت مُسجلاً في البوابة الإلكترونية بصفقتك مؤسسة وصاحب سجل تجاري، فانقر بالمؤشر على "المؤسسات والسجلات" (تأكد من ظهور شريط رمادي أدناه)، ثم أدخل عنوان البريد الإلكتروني المُسجّل وكلمة المرور، ثم انقر بالمؤشر على

Login

Industrial Design Trademark Grievance, objection and Imitation complaint Patent

Electronic Industrial Properties Services

Industrial Property Agent Registration **Institutions and CR Holder** Enterprises and Individuals

Public institutions and Bahraini records owned by Gulf residents

If you are an institution, government agency, association or club and do not have a commercial or industrial register, or if you are a Gulf national who has a commercial record in the Kingdom of Bahrain and do not have a Bahrain smart card, please create a new account through this link

XXXXXX@outlook.com

.....

Login Register

Activate your account? Forgot password?

Enterprises and Individuals

If you are an individual or company with a commercial or industrial record, please use the advanced level of the electronic key

eKey login

Contact us

Please contact this email for any technical support

ip_support@moic.gov.bh

For support regarding the patent or design system, please contact the following email

PA-Support@moic.gov.bh

To view applications steps, please click on the button below

eKey login

حاملو المفاتيح الإلكترونية المتقدمة - الشركات والأفراد

يمكن تسجيل الدخول بعنوان البريد الإلكتروني وكلمة المرور³¹ اللذين استُخدما في عملية التسجيل. وسيؤدي النقر بالمؤشر على **eKey login** إلى فتح صفحة تسجيل الدخول بالمفتاح الإلكتروني³².

³¹ للاطلاع على إرشادات بشأن كيفية استعادة كلمة مرور منسية أو تغيير كلمة المرور، راجع قسم "نسيت كلمة المرور/ تغيير كلمة المرور" في توجيهات البوابة الإلكترونية.

³² بشرط أن يكون المستخدم قد سبق له دخول البوابة الإلكترونية وإنشاء "ملف تعريف المستخدم" وتفعيل الحساب.



eKey Login Page

Login

Personal Number

Password

[Forgot Password?](#) [New User? Register](#)

SIGN IN



سجّل الدخول باستخدام الرقم الشخصي للمفتاح الإلكتروني (CPR) وكلمة المرور التي سُجّلت عند الحصول على المفتاح الإلكتروني، ثم انقر بالمؤشر على

SIGN IN


وبعد إدخال بيانات تسجيل الدخول في الصفحة الرئيسية لبوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية، سيُنقل المستخدم إلى الصفحة التالية:

Electronic Industrial Properties Services

It is the creative work of human thought and includes every intellectual product related to trademarks, patents, drawings, industrial designs and other branches of industrial property. The industrial property protection system helps to reconcile the interests of the innovator and the public by ensuring an environment in which creative and innovative activity can continue and thrive for the benefit of all.

Industrial Design


It is the decorative or aesthetic appearance of something, and the industrial design must be new, industrially applicable and distinctive.



[Apply now](#)

Trademark


It is a signal used to distinguish goods and services of a project from another project for the same goods and services.



[Apply now](#)

Grievance, objection and imitation complaint


Grievance is the right of the applicant against the decision to refuse registration or to suspend a condition on time. The objection is to submit an objection to the application for registration after publication during the specified legal period. An imitation complaint is filing of an imitation complaint on a mark, patent, utility model, drawing, or industrial design.



[Apply now](#)

Patent

A patent is an exclusive right granted to an invention that is a product or process that provides a new way of accomplishing a work or provides a new technical solution to a problem. The invention must be new, non-obvious and includes an innovative and industrially applicable step.



[Apply now](#)

ومن هذه الصفحة يمكن البدء في مجموعة من إجراءات الملكية الصناعية. العمود المُعنون "العلامة التجارية" هو المكان الذي يمكن فيه إكمال إجراءات العلامات التجارية، ابتداءً من تقديم طلب لتسجيل العلامة التجارية، وصولاً إلى طلب تجديد التسجيل، وإدارة عملية إدخال تغييرات على التسجيل. ويجب استخدام البوابة الإلكترونية في حالة اشتراط استخدام "نموذج مُعدّ لهذا الغرض"، وأيضاً في حالة وجوب دفع أي رسوم.

سيؤدي النقر بالمؤشر على زر [Apply now](#) الموجود في نهاية عمود "العلامات التجارية" إلى فتح شاشة تعرض الإجراءات التي يمكن القيام بها:

Trademark Services

Mark registration statuses	Renewals and changes	Other processes
Application for registration of national mark	100-200 BHD →	Renewal
Payment of Publication fee for one or more mark	50-100 BHD →	Changes / Assignments related to Owner
Payment of Registration fee for one or more mark	500 BHD →	Changes related to Representative
	License / Mortgage	200-300 BHD →
		Amendment / cancelation / withdrawal
		Initial request for a mark examination
		Copy / Inquires
		Process related to International Mark
		150 BHD →
		100 BHD →
		100 BHD →
		20-100 BHD →

وتحتوي الشاشة على ثلاثة أجزاء بعنوان:

○ إجراءات تسجيل العلامة

○ التجديدات والتغييرات

○ عمليات أخرى

وبكل جزء عدد من الأقسام التي تصف بعبارات عامة شتى الإجراءات التي يمكن البدء فيها من هذه الصفحة. ويوجد بجوار كل إجراء الرسوم الرسمية المستحقة الدفع نظير الإجراء، وسهم لفتح ذلك الإجراء.

وتتعلق الإجراءات التالية الواردة تحت كل عنوان من العناوين بطلب أو التماس سيُسفر عن قيد في سجل العلامات التجارية:

إجراءات تسجيل العلامة

- طلب تسجيل علامة وطنية
يحتوي على النموذج الذي يجب استخدامه عند تقديم طلب لتسجيل علامة تجارية، بما في ذلك الوصول إلى بوابة الدفع الوطنية التي تُدفع فيها رسوم الطلب المقررة في أثناء عملية تقديم الطلب.
- دفع رسوم الإشهار لعلامة واحدة أو أكثر
يسمح هذا القسم بالوصول إلى بوابة الدفع الوطنية حيث يمكن دفع رسوم الإشهار المقررة.
- دفع رسوم التسجيل لعلامة واحدة أو أكثر
يسمح هذا القسم بالوصول إلى بوابة الدفع الوطنية حيث يمكن دفع رسوم التسجيل المقررة.

ويمكن الاطلاع في المبادئ التوجيهية للطلبات على إرشادات تفصيلية عن الإجراءات والمتطلبات اللازمة لاستكمال وإيداع طلب تسجيل العلامة التجارية.

المعاملات القابلة للتسجيل

يمكن (أو يجب) القيام بالإجراءات والتغييرات التي تؤثر في العلامات التجارية المسجلة في الجزأين الآخرين من شاشة خدمات العلامات التجارية، وهما "التجديدات والتغييرات" و"المعاملات الأخرى". وتتعلق الإجراءات التالية الواردة تحت كل عنوان من العناوين بطلب أو التماس سيُسفر عن قيد في سجل العلامات التجارية:

التجديدات والتغييرات

- التجديدات
التقدم بطلب لتمديد فترة الحماية الممنوحة بموجب العلامة المسجلة، بما في ذلك الوصول إلى بوابة الدفع الوطنية التي تُدفع فيها رسوم الطلب المقررة في إطار عملية تقديم الطلب.

- **التغييرات/ التنازلات المتعلقة بالمالك**
الإخطار بالتغييرات المطلوبة المتعلقة بمالك العلامة التجارية. وستنطوي كل عملية على الوصول إلى بوابة الدفع الوطنية التي يمكن فيها دفع "الرسوم المُقرَّرة" للإخطار.
ويشمل ذلك أي تغيير في اسم مالك العلامة التجارية، حتى في حالة حدوث نقل للملكية القانونية للعلامة التجارية (أو تنازل عنها).

- **التغييرات المتعلقة بالوكيل**
الإخطار بتغيير يتعلق بالممثل المُسجَّل. وستنطوي كل عملية على الوصول إلى بوابة الدفع الوطنية التي يمكن فيها دفع "الرسوم المُقرَّرة" للإخطار.
ويشمل ذلك ما يحدث من تغييرات في اسم الوكيل و/أو عنوانه، وتغيير الوكيل القانوني من خلال تعيين وكيل جديد، وعزل الوكيل دون تعيين بديل له.

- **الترخيص/ الرهن**
تقديم طلب لقيود عقد ترخيص علامة تجارية، أو لقيود رهن على العلامة التجارية. وستنطوي كل عملية على الوصول إلى بوابة الدفع الوطنية التي يمكن فيها دفع "الرسوم المُقرَّرة" للطلب.

3 عمليات أخرى

- **تعديل/ شطب/ سحب**
تقديم التماس لتعديل العلامة التجارية، ولتعديل/ شطب تسجيل علامة تجارية (كلياً أو جزئياً)، ولسحب طلب تسجيل علامة تجارية. وستنطوي كل عملية على الوصول إلى بوابة الدفع الوطنية التي يمكن فيها دفع "الرسوم المُقرَّرة" للإخطار.

- **الإجراءات المتعلقة بالعلامة الدولية**
تقديم طلب دولي لتسجيل علامة تجارية بموجب بروتوكول مدريد، ودفع الرسوم الإدارية لإيداع طلب دولي، وتقديم التماس لتحويل تسجيل دولي للعلامة التجارية إلى تسجيل وطني بحريني.

تقديم التماس لتحويل تسجيل دولي لعلامة جماعية أو علامة تصديق أو علامة مؤسسات وهيئات ذات نفع عام إلى تسجيل وطني بحريني

تقديم التماس للاستعاضة عن تسجيل وطني أو إقليمي بتسجيل دولي.

وسينطوي كل التماس على الوصول إلى بوابة الدفع الوطنية التي يمكن فيها دفع الرسوم المُقرَّرة للالتماس.

ويمكن الاطلاع في "فحص الطلبات ومعالجتها بموجب بروتوكول مدريد" على إرشادات مفصلة بشأن الإجراءات والمتطلبات التي تنطوي عليها عملية استكمال وإيداع طلب تسجيل دولي لعلامة تجارية بموجب بروتوكول مدريد³³.

³³ بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (المُعَدَّل في 12 نوفمبر 2007).

إجراءات تسجيل العلامة

الأقسام الواردة تحت عنوان "إجراءات تسجيل العلامة" تشمل الإجراءات التي يقوم بها مالك³⁴ العلامة التجارية عند تقديم طلب تسجيل علامة تجارية ودفع الرسوم المطلوبة للتسجيل.

طلب التسجيل

يُقَدَّم طلب تسجيل علامة تجارية وطنية في مملكة البحرين إلى مكتب العلامات التجارية. ويجب تقديم الطلب باستخدام الاستمارة المُعدة لهذا الغرض³⁵. والاستمارة متاحة في بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>.

من هنا، يمكن للمستخدم إنجاز العديد من الإجراءات المتعلقة بتقديم طلب تسجيل علامة تجارية إلى مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين، وتجديد التسجيل، وتدوين ما يطرأ من تغييرات في تفاصيل التسجيل.

فحص طلب تسجيل علامة تجارية

فور إيداع طلب تسجيل العلامة التجارية ودفع الرسوم المُقررة، يتولى مكتب العلامات التجارية فحص الطلب. ولعملية الفحص مرحلتان:

- مرحلة الفحص الشكلي وفيها يُفصح الطلب للتأكد من إيداعه بشكل صحيح، ومن دفع الرسوم، ومن إرفاق جميع المستندات المطلوبة.
- مرحلة الفحص الموضوعي وفيها يجب على مكتب العلامات التجارية أن يفحص العلامة لتقييم استيفائها لمتطلبات التسجيل من عدمه. والهدف الأساسي لهذا الفحص هو البت فيما إذا كانت العلامة التجارية تتمتع "بالشكل المميز" اللازم لتمييز سلع أو خدمات تاجر معين، وما إذا كان من المحتمل أن تتعارض العلامة التجارية مع علامة تجارية مُودعة مُسبقاً.³⁶

وترد في "المبادئ التوجيهية للطلبات" و"توجيهات البوابة الإلكترونية" إرشادات مفصلة بشأن الأهلية لإيداع طلب تسجيل علامة تجارية والإجراءات والمتطلبات التي تنطوي عليها عملية ملء الطلب وإيداعه باستخدام بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية.

وتوجد في مبادئ الفحص التوجيهية إرشادات مفصلة عن الفحص "الشكلي" و"الموضوعي" لطلب تسجيل علامة تجارية.

³⁴ الإجراءات الناتجة عن اعتراض طرف آخر على تسجيل علامة تجارية موجودة في قسم "التظلمات والاعتراض وشكوى التقليد" في البوابة الإلكترونية.

³⁵ المادة 8 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 2 من لائحته التنفيذية

³⁶ المادتان 2 و 3 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون (توجد جوانب أخرى للفحص الموضوعي قد تمنع تسجيل العلامة التجارية، ولا سيما الجوانب المذكورة في المادة 3 من القانون)

التجديدات والتغييرات

بعد تسجيل العلامة التجارية، قد يحتاج مالك العلامة التجارية إلى الإبلاغ عن بعض الإجراءات أو التغييرات المتعلقة بالعلامة التجارية أو قيد تلك الإجراءات أو التغييرات. وباستخدام الأقسام الواردة في عمود "التجديدات والتغييرات"، يمكن لمالك العلامة التجارية أن يلتزم ما يلي أو يبلغ عنه:

- تمديد فترة الحماية الممنوحة بموجب العلامة التجارية المُسجَّلة (التجديد)
- تغيير اسم مالك العلامة التجارية أو عنوانه أو مهنته أو جنسيته، أو تغيير اسم الكيان أو عنوانه إذا كانت العلامة التجارية مملوكة لكيان
- تغيير يتعلق بملكية العلامة التجارية، بما في ذلك قيد تنازل عنها
- تدوين تغيير يؤثر في اسم الوكيل أو عنوانه، بما في ذلك تعيين وكيل قانوني
- تدوين ترخيص أو رهن للعلامة التجارية

وستنطوي كل عملية على الوصول إلى بوابة الدفع الوطنية التي يمكن فيها دفع الرسوم المُقرَّرة للالتماس أو الإخطار.

تجديد تسجيل علامة تجارية

فترة التسجيل الأولى

تُعدّ العلامة التجارية مُسجَّلةً ابتداءً من تاريخ إدخال الإدارة المختصة لها في سجل العلامات التجارية. ويبدأ سريان تسجيل العلامة التجارية والحقوق (الحماية) الناتجة عن تسجيلها من تاريخ تقديم طلب التسجيل.³⁷

وفي حالة المطالبة بتاريخ سابق بموجب أحكام "اتفاقية ما"، يظل تاريخ التسجيل هو تاريخ تقديم الطلب الوطني إلى مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين.³⁸

وعند تسجيل العلامة رسمياً، سيحصل المالك على شهادة تثبت التسجيل وتشتمل على البيانات الآتية:³⁹

- رقم العلامة التجارية (رقم التسجيل) وتاريخ التسجيل
- تاريخ تقديم الطلب (التاريخ الذي تبدأ فيه حماية العلامة التجارية)، وتاريخ انتهاء مدة الحماية
- اسم مالك العلامة التجارية (الفرد أو الكيان التجاري) ولقبه وعنوانه/ محل إقامته وجنسيته.

³⁷ المادة 15 من اللائحة التنفيذية
³⁸ تنص المادة 17 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية على أنه "إذا سُجِّلت العلامة، انسحب أثر التسجيل إلى تاريخ تقديم الطلب". ولا يوجد أي حكم يقضي بتغيير ذلك في حالة المطالبة بالأولوية.
³⁹ المادة 1-17 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 15 من لائحته التنفيذية

- صورة من العلامة المُسجَّلة
- السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة وفئة تلك السلع أو الخدمات
- أي قيود أو اشتراطات
- في حالة المطالبة بالأولوية بناء على علامة تجارية سابقة (وقبول تلك المطالبة)، بموجب اتفاقية باريس مثلاً، فسُتوضَّح الشهادة رقم العلامة التجارية والبلد الذي قُدِّم فيه الطلب الذي تستند إليه المطالبة بالأولوية.

مدة الحماية (التسجيل)

مدة الحماية المترتبة على تسجيل العلامة التجارية عشر سنوات.⁴⁰ وتبدأ هذه السنوات العشر من تاريخ التسجيل (المذكور في شهادة التسجيل⁴¹) وليس من تاريخ إدخال العلامة التجارية في السجل. ويعني ذلك، على سبيل المثال:

- (أ) أن العلامة التجارية التي قُدِّم طلب تسجيلها في 31 يناير 2020،
- (ب) وبعد الفحص والإشهار، أُدخِلت في السجل في 31 مايو 2020،
- (ج) سُنعتبر مسجَّلةً ابتداءً من 31 يناير 2020 وليس من 31 مايو 2020،
- (د) وستظل في السجل حتى نهاية يوم 30 يناير 2030.

أو

- (أ) أن العلامة التجارية التي قُدِّم طلب تسجيلها في 1 فبراير 2020،
- (ب) وبعد الفحص والإشهار، أُدخِلت في السجل في 31 مايو 2020،
- (ج) سُنعتبر مسجَّلةً ابتداءً من 1 فبراير 2020 وليس من 31 مايو 2020،
- (د) وستظل في السجل حتى نهاية يوم 31 يناير 2030.

⁴⁰ المادة 20-1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

⁴¹ عند تسجيل علامة تجارية، سيصدر مكتب العلامات التجارية شهادة توضح تاريخ التسجيل (تاريخ بداية الحماية) وتاريخ انتهاء صلاحية التسجيل

التاريخ المطالب به بموجب اتفاقية ما

يجوز لمالك العلامة التجارية أن يُطالب بالأولوية بناءً على علامة تجارية سابقة⁴²، بموجب اتفاقية باريس مثلاً⁴³ وسُترعى الأولوية عندما ينظر مكتب العلامات التجارية هل العلامة التجارية المُودعة سابقاً تحول دون التسجيل أم لا⁴⁴.

إلا أن تاريخ التسجيل (الوارد في النقطة (ج) أعلاه) سيظل تاريخ تقديم طلب التسجيل إلى مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين⁴⁵، وليس تاريخ الأولوية المطالب به.

تمديد مدة الحماية – تجديد تسجيل العلامة التجارية

يحق لمالك العلامة التجارية المُسجَّلة في مملكة البحرين تمديد (تجديد) الحماية لفترات أخرى قدرها 10 سنوات⁴⁶. والتجديد لا يحدث تلقائياً. بل يجب على مالك العلامة التجارية أن يُقدِّم طلباً لتجديد تسجيل العلامة التجارية باستخدام النموذج المُعد لهذا الغرض وأن يدفع الرسوم المُقرر⁴⁷.

ويُرسل مكتب العلامات التجارية إخطاراً بانتهاء مدة التسجيل الحالية. وفي حالة انتهاء مدة التسجيل في يوم لا يعمل فيه المكتب، بما في ذلك أيام العطل الرسمية، فإن ذلك لا يُغير تاريخ التجديد.

ولا يتطلب تجديد تسجيل العلامة التجارية فحصاً (موضوعياً)⁴⁸، ولا يفتح الباب أمام الغير للاعتراض على التسجيل (كما في حالة طلب التسجيل الجديد)⁴⁹. وسوف يُقبَل طلب تجديد العلامة التجارية ما دام مُقدِّماً بشكل صحيح على النموذج المُعد لهذا الغرض (النموذج QF333) وما دامت الرسوم المُقررة قد دُفعت.

ويمكن تنزيل النموذج عند تقديم طلب التجديد عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية. وتُدفع رسوم التجديد في إطار عملية طلب التجديد. وتوجد في توجيهات البوابة الإلكترونية معلومات وإرشادات بشأن عملية تقديم طلب التجديد ودفع الرسوم المقررة.

متى يجوز تقديم طلب التجديد

يُقدِّم طلب تجديد تسجيل العلامة التجارية باستخدام النموذج QF333. ويمكن تقديم هذا النموذج إلى مكتب العلامات التجارية في أي وقت خلال السنة الأخيرة من مدة التسجيل الحالية. على سبيل المثال:

(أ) العلامة المُسجَّلة ابتداءً من 28 فبراير 2015،

⁴² المادة 11 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
⁴³ اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (المُعَدَّلة في 28 سبتمبر 1979).

⁴⁴ وفقاً لما تقتضيه المادة 3-11 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
⁴⁵ المادة 1-17 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية: "إذا سُجِّلت العلامة، انسحب أثر التسجيل إلى تاريخ تقديم الطلب".

⁴⁶ المادة 1-20 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
⁴⁷ المادة 17 من اللائحة التنفيذية

⁴⁸ المادة 20-4 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 18 من لائحته التنفيذية
⁴⁹ المادة 30-4 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

ب) ستظل في السجل حتى نهاية يوم 27 فبراير 2025.

ج) ويمكن تقديم طلب التجديد خلال الفترة من 28 فبراير 2024 حتى نهاية يوم 27 فبراير 2025.

أو:

أ) العلامة المُسجَّلة ابتداءً من 30 أبريل 2020،

ب) تُجَدَّد لمدة عشر سنوات أخرى،

ج) بعد التجديد، ستبقى العلامة في السجل حتى 29 أبريل 2040 (مدة التسجيل الأولى من 30 أبريل 2020 إلى 29 أبريل 2030، ثم مدة التجديد من 30 أبريل 2030 إلى 29 أبريل 2040)

د) ويمكن تقديم طلب تجديد خلال الفترة من 30 أبريل 2039 حتى نهاية يوم 30 أبريل 2040.

التجديد بعد انتهاء مدة التسجيل

إذا كان تسجيل العلامة التجارية قد وصل إلى نهاية مدته (سواء مدته الأولى عقب التسجيل أو أي تجديد له)، جاز رغم ذلك تجديده بشرط تقديم طلب التجديد في غضون الأشهر الستة التالية لانتهاء آخر مدة تسجيل⁵⁰. على سبيل المثال:

أ) العلامة المُسجَّلة ابتداءً من 1 مارس 2020،

ب) ستظل في السجل حتى نهاية يوم 28 فبراير 2030.⁵¹

ج) ويجوز تقديم طلب التجديد بعد انتهاء مدة التسجيل من 1 مارس 2030 حتى 30 أغسطس 2030.

أو:

أ) العلامة المُسجَّلة ابتداءً من 31 يناير 2020،

ب) تُجَدَّد لمدة عشر سنوات أخرى،

ج) وبعد التجديد، ستبقى العلامة في السجل حتى 30 يناير 2040 (مدة التسجيل الأولى من 31 يناير 2020 إلى 30 يناير 2030، ثم مدة التجديد من 31 يناير 2030 إلى 30 يناير 2040)

د) ويجوز تقديم طلب التجديد بعد انتهاء مدة التسجيل من 31 يناير 2040 حتى 30 يوليو 2040.

⁵⁰ المادة 20-2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 17 من لائحته التنفيذية
⁵¹ إذا كانت السنة "سنة كبيسة" (مثل السنوات 2020 و2024 و2028 و2032 و2036 و2040، إلخ)، سيظل التسجيل محمياً حتى نهاية يوم 29 فبراير.

ويُقَدَّم طلب التجديد خلال هذه الأشهر الستة التالية لانتهاؤ مدة التسجيل باستخدام النموذج QF333. ولن يتطلب التجديد خلال الأشهر الستة هذه أي فحص جديد أو إضافي ولن يُعتد بأي اعتراض من الغير.⁵²

كما أن تجديد التسجيل خلال الأشهر الستة التالية لنهاية مدة التسجيل الأخيرة يجب أن يُشهر في النشرة، ويجب على مالك العلامة التجارية دفع رسوم ذلك الإشهار.⁵³

أثر عدم التجديد

إذا لم يُجَدَّد التسجيل قبل انتهاء المهلة (أي قبل انتهاء الأشهر الستة التالية لتاريخ انتهاء مدة التسجيل)، تُسَطَّب العلامة من سجل العلامات التجارية.⁵⁴ وسيكون التاريخ الفعلي لانتهاؤ الحماية الممنوحة بموجب التسجيل هو تاريخ انتهاء آخر مدة تسجيل.

ولن يتسنى تقديم طلب تجديد متأخر للعلامة التجارية أو اتخاذ أي إجراءات مثل التنازل عن العلامة المنتهية مدتها أو ترخيص تلك العلامة.

تقديم طلب لتجديد تسجيل العلامة التجارية

يجب أن يُقَدَّم طلب تجديد تسجيل العلامة التجارية، سواء في السنة الأخيرة من مدة التسجيل أو في الأشهر الستة التالية لانتهاؤ آخر مدة تسجيل، باستخدام النموذج المعد لذلك الغرض⁵⁵، وهو النموذج QF333. ويمكن تنزيل النموذج في أثناء عملية تقديم طلب تجديد العلامة التجارية. وتوجد رسوم مستحقة نظير تجديد العلامة التجارية⁵⁶ يجب دفعها في وقت تقديم طلب التجديد.

ويجب تقديم طلب تجديد العلامة التجارية ودفع رسوم التجديد عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>⁵⁷. ويمكن الاطلاع على تفاصيل عملية تقديم الطلب في توجيهات البوابة الإلكترونية.

وتختلف الرسوم المستحقة الدفع حسب وقت تقديم طلب التجديد، ففي حالة تقديم طلب التجديد خلال السنة الأخيرة من مدة التسجيل الحالية، ستكون الرسوم أقل (وهي حالياً 650 ديناراً بحرينياً) من رسوم تقديم الطلب في الأشهر الستة التالية لنهاية آخر مدة تسجيل (وهي حالياً 750 ديناراً بحرينياً).

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

يجب على الفاحص أن يتأكد من استخدام النموذج الصحيح (المُحدَّد) لتقديم طلب التجديد، ومن دفع الرسوم المقررة.

وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي:

⁵² المادة 20-4 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 18 من لائحته التنفيذية

⁵³ المادة 18 من اللائحة التنفيذية

⁵⁴ المادة 20-3 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

⁵⁵ المادة 17 من اللائحة التنفيذية

⁵⁶ المادتان 17 و18 من اللائحة التنفيذية

⁵⁷ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

- الأهلية لتقديم طلب تجديد العلامة: يتطلب ذلك من الفاحص أن يتحقق من أن الفرد أو الكيان المُقدّم لطلب تجديد تسجيل العلامة يحق له تقديم ذلك الطلب. ويجوز تقديم الطلب من قِبَل:

○ مالك علامة تجارية من مواطني دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، أو من المقيمين في مملكة البحرين، إلخ⁵⁸، أو

○ وكيل مُسجّل ومُعتمَد من قِبَل مكتب العلامات التجارية،

○ ومُفَوَّض من قِبَل مالك العلامة التجارية لتمثيله في الإجراءات لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين.

Declaratiion (statement)

اعلان (بيان)

I am the undersigned I confirmed that:

- All data in this form is correct and shall accept any error contained therein.
- I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected.
- I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative).

- أنا الموقع أدناه أقر بأن:
- جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واحتمل أي خطأ وارد فيها.
 - التزم بإرفاق الاثباتات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل.
 - قد تم تخويلي كـممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط).

Who signed:

Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.

- Mark owner
 The agent or legal representative

صفة الموقع

يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.

مالك العلامة

وتوجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم طلب تعديل العلامة هو مالك العلامة التجارية أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبَل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

طلب تجديد تسجيل العلامة من قِبَل مالك العلامة التجارية: إذا كانت الخانة المُختارة تشير إلى أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتحقق من إدخال "بيانات المالك" في القسم المُخصّص لها بنموذج الطلب.

- ويجب أن يكون الاسم المُدخّل في "بيانات المالك" والاسم المُدخّل في قسم التوقيع متطابقين. وإذا لم يكن الاسمان متطابقين، فربما تكون قد استُخدمت خانة اختيار خاطئة ويكون طلب تعديل العلامة مُقدّم في الواقع من وكيل أو ممثل:

⁵⁸ انظر "الأهلية لتسجيل علامة تجارية" في المبادئ التوجيهية للطلبات

○ إذا كان الاسم في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَّل في سجلات العلامات" يتطابق مع الاسم الوارد في قسم التوقيع، فينبغي التعامل مع الطلب على أنه مُقدَّم من الوكيل أو الممثل.


○ إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يتطابق مع الاسم الوارد في قسم "بيانات المالك" ولكن يوجد أيضاً اسم مختلف في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَّل في سجلات العلامات"، فينبغي تجاهل ما أُدخِل من بيانات الممثل القانوني والتعامل مع الطلب على أنه مُقدَّم من مالك العلامة التجارية.

طلب من الوكيل لتجديد التسجيل: إذا كانت خانة الاختيار تشير إلى أن الطلب مُقدَّم من وكيل/ ممثل قانوني، فينبغي للفاحص أن يتحقق من وجود اسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَّل في سجلات العلامات".

● بيانات المالك: ينبغي للفاحص أيضاً أن يبحث في سجل العلامات التجارية عن العلامة الواردة في "بيانات العلامة" للتأكد من أن الفرد أو الكيان المُدرج كمالك للعلامة هو المالك حقاً.

بيانات المالك المقيمة في سجل العلامات التجارية

Owner data recorded in the Trademarks register

		<p>يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للعلامة، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند.</p> <p>Please tick this box if there is more than one owner to the same mark and prepare their list on an additional sheet referring to this item</p>
الاسم Name	العربي In Arabic	
	الإنجليزي In English	
العنوان Address	العربي In Arabic	
	الإنجليزي In English	
البريد الإلكتروني E-mail		

قد يتبيّن بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك. وإذا كان الأمر كذلك:

○ فيجب وضع علامة في الخانة الموجود في قسم "بيانات المالك" للإشارة إلى وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية في السجل.

○ وينبغي أن يُكتب في النموذج (باللغتين الإنكليزية والعربية) اسم المالك المُوقَّع على النموذج نيابةً عن الملاك وعنوانه وعنوان بريده الإلكتروني.

○ ويجب إعداد قائمة بجميع ملاك العلامة التجارية الآخرين في ورقة منفصلة مرفقة بالطلب، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للملاك، وذكر أسمائهم وعناوينهم (باللغتين الإنكليزية والعربية) وعنوان البريد الإلكتروني الذي يمكن من خلاله التواصل معهم.

وإذا وجد الفاحص تناقضاً يثير الشك في أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فلا يمكن قبول الطلب.

- **بيانات الممثل:** اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

The legal representative of mark owner registered in the mark registers.

الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامات التجارية (إن وجد).

This item must filled out for applications submitted through a legal representative appointed by the owner or owners of the registered mark only.

يملأ هذا البند للطلبات المقدمة من خلال ممثل قانوني معين من قبل مالك أو ملاك العلامة المسجلة فقط.

When appointing or changing a legal representative, an application for appointment or change of agent must first be submitted.

عند تعيين ممثل قانوني، أو تغييره، فوجب أولاً تقديم طلب لتعيين أو تغيير الوكيل.

	الرقم التسلسلي للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية إن وجد Serial number of the approved agent at the	
	العربي In Arabic	الاسم Name
	الإنجليزي In English	
	العربي In Arabic	العنوان Address
	الإنجليزي In English	
	البريد الإلكتروني E-mail	

○ يجب أن يكون الاسم الوارد في قسم التوقيع بنموذج طلب تجديد التسجيل مطابقاً لاسم "الممثل القانوني لمالك العلامة أو مانح الترخيص المُقيد في سجلات العلامات".

○ الرقم التسلسلي المُقدّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيح ويخص الوكيل المذكور.

○ اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

وينبغي رفض الطلب إذا كان مُقدّماً من وكيل أو ممثل غير مُسجّل لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين. ويجب إخطار مالك العلامة التجارية بأنه لا يجوز له أن يستعين إلا بممثل مُسجّل ومُعتمد لدى مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين.

- **حالة العلامة: التحقق:**

○ من أن طلب التجديد يتعلق بعلامة مُسجّلة

الدليل الإرشادي لصيانة السجل والتعديلات أو التغييرات القابلة للتسجيل في مملكة البحرين

- ومن تحديد الخيار الصحيح للإشارة إلى أن طلب التجديد مُقدّم خلال السنة الأخيرة من مدة التسجيل أو خلال الأشهر الستة التالية لانتهاؤ مدة التسجيل الأخيرة. انظر "متى يجوز تقديم طلب التجديد"

Please select one of the appropriate renewals with the attention to the protection expiration date.		يرجى تحديد الخيار المناسب مع الانتباه إلى تاريخ انتهاء الحماية.	
التجديد خلال السنة الأخيرة من مدة الحماية ويوم تاريخ انتهاء الحماية.	Renewal during the last year of the protection period and on the date of expiry of protection	<input type="checkbox"/>	
التجديد خلال الستة أشهر التالية لانتهاؤ الحماية.	Renewal within the six months following the expiration of the protection.	<input type="checkbox"/>	

- ومن دفع الرسوم الصحيحة (حسب وقت تقديم طلب التجديد)

وينبغي أن يتحقق الفاحص من حالة التسجيل: هل الطلب مُقدّم خلال السنة الأخيرة من مدة التسجيل الحالية أم لا، وإذا لم يكن كذلك، فهل الطلب مُقدّم خلال ستة أشهر من انتهاء مدة التسجيل أم لا.

وفي حالة عدم وضع علامة في خانة الاختيار (لتحديد وقت تقديم طلب التجديد)، أو في حالة وضع علامة في الخانة الخاطئة، ينبغي للفاحص أن يُصحح النموذج ويواصل عملية التجديد، بشرط أن تكون الرسوم المدفوعة تغطي الرسوم المقررة لطلب التجديد.

ولا يجوز أن يُقبل رسمياً تجديد تسجيل العلامة التجارية إلا بعد تلقي طلب مُقدّم على الوجه الصحيح ودفع الرسوم المقررة.⁵⁹ وفي حالة دفع رسوم غير كافية، ينبغي الاتصال بمالك العلامة التجارية أو بالممثل الذي قدّم النموذج ومطالبته بدفع الرسوم الإضافية المطلوبة.

- في حالة تقديم طلب التجديد خلال فترة التسجيل، يجب دفع الرسوم الإضافية قبل نهاية مدة التسجيل الحالية.

- في حالة تقديم طلب التجديد في الأشهر الستة التالية لنهاية مدة التسجيل، يجب دفع الرسوم الإضافية في موعد لا يتجاوز نهاية الأشهر الستة. ويجب إبلاغ مالك العلامة التجارية/ الممثل بأن عدم دفع الرسوم قبل ذلك الموعد سيؤدي إلى شطب التسجيل من سجل العلامات التجارية.⁶⁰

- **بيانات التسجيل:** يجب التحقق بعناية من بيانات التسجيل عند التجديد، لأنها قد تكون غير مطابقة للبيانات الموجودة في سجل العلامات التجارية:

⁵⁹ المادة 18 من اللائحة التنفيذية

⁶⁰ المادة 20-3 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 18 من لائحته التنفيذية

Registration data on renewal

بيانات التسجيل المعنى بالتجديد

	رقم العلامة Mark No.
	اسم/ شكل العلامة Name/ shape of the mark
	الفئة class
	تاريخ طلب تسجيل العلامة Mark registration date YY/MM/DD
	تاريخ استحقاق التجديد (انتهاء الحماية) Renewal due date (Expiry date) YY/MM/DD

- **التوقيع على الطلب:** يجب أن يكون طلب التجديد موقَّعاً إما من قِبَل مالك العلامة التجارية وإما من قِبَل ممثله المفوض.

وفي حالة وجود أكثر من مالك علامة تجارية مُسجَّل في سجل العلامات التجارية، يجوز الاكتفاء بتوقيع أحدهم، على أن تكون له سلطة تجديد تسجيل العلامة التجارية وأن يكون مفهوماً أن جميع الملاك المُسجلين موافقون على تجديد التسجيل. ولا يلزم أن يحصل الفاحص على تأكيد لذلك.

- **المستندات الإضافية:** يُشار إلى عدد المرفقات والمستندات الإضافية، وتُسرَد تلك المستندات.

Additional papers and attachments (if any)

الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

	عدد الأوراق الإضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
بيانات المستند المرفق Attachment data	رقم المرفق Attachment number
	سرد لقائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of document attached

- **بيانات المستند المرفق:** ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.
- **رقم المرفق:** يجب تخصيص رقم لكل مستند مرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، ويكون رقم المستند التالي هو "2". وهذا مطلب إداري للتمكّن من التعرف على المستند. ولا يُعدّ الخطأ في هذا السرد/ الترتيب سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

- أن جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة مع طلب التجديد.
- وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدّمة بالفعل.

وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، مثل الوكالة المُعَيَّن بموجبها الممثل، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأنه لا يمكن قبول طلب التجديد قبولاً رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود.

إشهار التجديد

عقب قبول مكتب العلامات التجارية لطلب تجديد تسجيل العلامة التجارية، يجب الإعلان عن التجديد إعلاناً رسمياً في النشرة⁶¹. والرسوم المستحقة نظير الإشهار مشمولة بالرسوم المدفوعة لتجديد العلامة التجارية، ولذلك لا يلزم دفع رسوم أخرى.

ويتضمن الإعلان الوارد في النشرة المعلومات التالية:

1. رقم العلامة وفتتها.⁶²

2. اسم مالك العلامة التجارية وعنوانه وجنسيته.

ولا يؤدي إشهار التجديد إلى فتح الباب أمام الغير للاعتراض على تسجيل العلامة التجارية⁶³. و"رسوم الإشهار" مشمولة⁶⁴ برسوم "التجديد"، فلا يلزم دفع رسوم منفصلة نظير الإشهار.

وبالتزامن مع الإعلان في النشرة عن تجديد العلامة التجارية، سيُدوّن مكتب العلامات التجارية ذلك التجديد في سجل العلامات التجارية. وسيُرفق الفاحص طلب التجديد وشهادة التسجيل، وسيتحقق من أن مُقدّم طلب التجديد هو المالك المُسجّل للعلامة التجارية.

التغييرات/ التنازلات المتعلقة بالمالك

يُقصد بالتغيير تعديل بيانات مالك العلامة التجارية، مثل اسمه وعنوانه وما إلى ذلك، ولكن من دون أي تغيير في ملكية العلامة التجارية. وقد يشمل ذلك تغيير الطابع القانوني لمالك العلامة التجارية، مثل تغييره من شركة غير محدودة إلى شركة محدودة.

أما التنازل فينطوي على نقل ملكية العلامة التجارية من المالك القانوني المُسجّل إلى مالك قانوني آخر. ويمكن التنازل عن العلامات التجارية التي قُدّمت لطلبها لتسجيلها ولكنها لم تُسجّل بعد (أي طلبات التسجيل)، وعن العلامات التجارية التي أُدخِلت في سجل العلامات التجارية (التسجيلات)⁶⁵. ولا يُشترط دفع أجر (عوض) نظير تملك العلامة التجارية⁶⁶.

⁶¹ المادة 20-4 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 18 من لائحته التنفيذية

⁶² وفقاً لتصنيف نيس الدولي للسلع والخدمات

⁶³ المادة 20-4 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

⁶⁴ المادة 18 من اللائحة التنفيذية

⁶⁵ لا يُميز قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية بين طلبات تسجيل العلامات التجارية والعلامات التجارية المُسجّلة.

⁶⁶ المادة 27-1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية: "يجوز نقل ملكية العلامة التجارية ... بعوض أو بغير عوض ...".

التغييرات المتعلقة بمالك العلامة التجارية

يجوز لمالك العلامة التجارية المسجلة أن يطلب تعديل البيانات التالية المدونة في سجل العلامات التجارية:⁶⁷

مالك العلامة التجارية (شخص طبيعي) - تغيير في:

- الاسم
- العنوان
- المهنة
- الجنسية

مالك العلامة التجارية (كيان قانوني) - أي تغيير في:

- الاسم
- العنوان

وأما التغييرات المتعلقة بصورة العلامة في سجل العلامات التجارية، أو المتعلقة بالسلع أو الخدمات التي سُجّلت لها العلامة التجارية، فيجب أن يطلبها مالك العلامة التجارية من القسم المُعنون: "عمليات أخرى - تعديل / شطب / سحب".

طلب تغيير يتعلق باسم المالك أو عنوانه أو كليهما (بدون أي نقل للملكية)

يجب أن يُقدّم طلب تغيير اسم مالك العلامة التجارية أو عنوانه أو مهنته أو جنسيته باستخدام النموذج المُعدّ لذلك الغرض. والنموذج الذي يجب استخدامه لطلب إدخال تغيير على البيانات المُسجلة لمالك العلامة التجارية هو النموذج QF404. وتوجد رسوم نظير تقديم هذا الطلب يجب دفعها في وقت تقديم الطلب.

ويُقدّم طلب تغيير بيانات المالك إلى مكتب العلامات التجارية عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>⁶⁸. ويمكن تنزيل نموذج الطلب في أثناء عملية تقديم الطلب. ويجب بعد ذلك ملء النموذج وحفظه وإرفاقه بالطلب.

وأما الرسوم المستحقة لتغيير بيانات المالك فتُدفع في وقت تقديم الطلب. وتوجد في توجيهات البوابة الإلكترونية معلومات وإرشادات عن عملية طلب تغيير اسم مالك العلامة التجارية أو عنوانه أو مهنته أو جنسيته ودفع الرسوم المقررة.

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

صحة النموذج والرسوم: يجب على الفاحص أن يتأكد من أن طلب تغيير البيانات المُسجلة لمالك العلامة التجارية مُقدّم باستخدام النموذج المُحدّد (وهو النموذج QF404) وأن الرسوم المطلوبة قد دُفعت.⁶⁹

⁶⁷ المادة 16 من اللائحة التنفيذية

⁶⁸ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

⁶⁹ المادة 16 من اللائحة التنفيذية

ينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي، بشرط تقديم الطلب على النحو الصحيح ودفع الرسوم:

- الأهلية لطلب إدخال تغيير على بيانات المالك: يتطلب ذلك من الفاحص أن يتحقق من أن الفرد أو الكيان المُقدّم لطلب إدخال تغيير على بيانات مالك العلامة يحق له تقديم ذلك الطلب. ويجوز تقديم الطلب من قِبَل:

- مالك علامة تجارية من مواطني دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، أو من المقيمين في مملكة البحرين، إلخ⁷⁰، أو
- وكيل مُسجّل ومُعتمَد من قِبَل مكتب العلامات التجارية،
- ومفوض من قِبَل مالك العلامة التجارية لتمثيله في الإجراءات لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين

Declaration (statement)

اعلان (بيان)

I am the undersigned I confirmed that:

- All data in this form is correct and shall accept any error contained therein.
- I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected.
- I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative).

أنا الموقع أدناه أقر بأن:

- جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واتحمل أي خطأ وارد فيها.
- التزم بإرفاق الاثبات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل.
- قد تم تخويلي كممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط).

Who signed:

Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.

- Mark owner
 The agent or legal representative

صفة الموقع

يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.

مالك العلامة

توجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم الطلب هو مالك العلامة التجارية أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبَل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

طلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية: إذا كانت الخانة المُختارة تشير إلى أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتحقق من إدخال "بيانات المالك" في القسم المُخصّص لها بنموذج الطلب.

⁷⁰ انظر "الأهلية لتسجيل علامة تجارية" في المبادئ التوجيهية للطلبات

○ ويجب أن يكون الاسم المُدخَل في "بيانات المالك" والاسم المُدخَل في قسم التوقيع متطابقين. وإذا لم يكن الاسمان متطابقين، فربما تكون قد استخدمت خانة اختيار خاطئة ويكون طلب تعديل العلامة مُقدّم في الواقع من وكيل أو ممثل:

○ إذا كان الاسم في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَل في سجلات العلامات" يتطابق مع الاسم الوارد في قسم التوقيع، فينبغي التعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من الوكيل أو الممثل.


○ إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يتطابق مع الاسم الوارد في قسم "بيانات المالك" ولكن يوجد أيضاً اسم مختلف في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَل في سجلات العلامات"، فينبغي تجاهل ما أُدخِل من بيانات الممثل القانوني والتعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من مالك العلامة التجارية.

طلب مُقدّم من الوكيل أو الممثل لتعديل العلامة: إذا كانت خانة الاختيار تشير إلى أن الطلب مُقدّم من وكيل/ ممثل قانوني، فينبغي للفاحص أن يتحقق من وجود اسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَل في سجل العلامات".

● **بيانات المالك (أو الملاك):** ينبغي للفاحص أيضاً أن يبحث في سجل العلامات التجارية عن العلامة الواردة في "بيانات العلامة" للتأكد من أن الفرد أو الكيان المُدرج كمالك للعلامة هو المالك حقاً.

بيانات المالك المقيمة في سجل العلامات التجارية

Owner data recorded in the Trademarks register

		<p>يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للعلامة، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند.</p> <p>Please tick this box if there is more than one owner to the same mark and prepare their list on an additional sheet referring to this item</p>
الاسم Name	العربي In Arabic	
	الإنجليزي In English	
العنوان Address	العربي In Arabic	
	الإنجليزي In English	
البريد الإلكتروني E-mail		

قد يتبيّن بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك. وإذا كان الأمر كذلك:

○ فيجب وضع علامة في الخانة الموجود في قسم "بيانات المالك" للإشارة إلى وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية في السجل.

الدليل الإرشادي لصيانة السجل والتعديلات أو التغييرات القابلة للتسجيل في مملكة البحرين

- وينبغي أن يُكتب في النموذج (باللغتين الإنكليزية والعربية) اسم المالك المُوقَّع على النموذج نيابةً عن المُلاك وعنوانه وعنوان بريده الإلكتروني.
- ويجب إعداد قائمة بجميع ملاك العلامة التجارية الآخرين في ورقة منفصلة مرفقة بالطلب، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للملاك، وذكر أسمائهم وعناوينهم (باللغتين الإنكليزية والعربية) وعنوان البريد الإلكتروني الذي يمكن من خلاله التواصل معهم.

وإذا وجد الفاحص تناقضاً يثير الشك في أن الطلب مُقدَّم من مالك العلامة التجارية، فلا يمكن قبول الطلب.

- بيانات الممثل: اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجَّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

The legal representative of mark owner registered in the mark registers.

الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامات التجارية (إن وجد).

This item must filled out for applications submitted through a legal representative appointed by the owner or owners of the registered mark only.

يملأ هذا البند للطلبات المقدمة من خلال ممثل قانوني معين من قبل مالك أو ملاك العلامة المسجلة فقط.

When appointing or changing a legal representative, an application for appointment or change of agent must first be submitted.

عند تعيين ممثل قانوني، أو تغييره، فوجب أولاً تقديم طلب لتعيين أو تغيير الوكيل.

	الرقم التسلسلي للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية إن وجد Serial number of the approved agent at the
	الاسم Name العربي In Arabic الإنجليزي In English
	العنوان Address العربي In Arabic الإنجليزي In English
	البريد الإلكتروني E-mail

- يجب أن يكون الاسم الوارد في قسم التوقيع بنموذج الطلب مُطابقاً لاسم "الممثل القانوني لمالك العلامة أو مانح الترخيص المُقَيَّد في سجلات العلامات".
- الرقم التسلسلي المُقدَّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيحٌ ويخص الوكيل المذكور.
- اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجَّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

وينبغي رفض الطلب إذا كان مُقدِّماً من وكيل أو ممثل غير مُسجَّل لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين. ويجب إخطار مالك العلامة التجارية بأنه لا يجوز له أن يستعين إلا بممثل مُسجَّل ومُعتمد لدى مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين.

- **اللغة الصحيحة:** أن المعلومات كُتبت باللغة الصحيحة إذا كان النموذج يتطلب إدخال معلومات باللغة العربية أو الإنكليزية أو كليهما.
- **بيانات العلامة:** أن العلامة التي يتعلق بها الطلب قد حُددت:

بيانات العلامة	Mark Data
رقم العلامة Mark number	
اسم/ شكل العلامة Name/ shape of the mark	
الفئة Class	

- **رقم العلامة:** هذا هو الرقم الذي خصَّصه للتسجيل مكنبُ العلامات التجارية في مملكة البحرين.
- **اسم/ شكل العلامة:** سيكون هذا اسم العلامة و/ أو وصف العلامة المُدوّن في سجل العلامات التجارية.
- **الفئة:** فئة السلع أو الخدمات التي سُجّلت لها العلامة التجارية حسب تصنيف نيس.
- **البيانات المطلوب تغييرها:** أن البيانات المتعلقة بالمالك المراد تغييرها قد حُددت عن طريق وضع علامة في الخانة المناسبة:

يرجى اختيار واحد من التغييرات.

Please select one of changes.

تغيير اسم المالك Owner's name change	<input type="checkbox"/>
تغيير عنوان المالك Owner's Address change	<input type="checkbox"/>
تغيير اسم وعنوان المالك Owner's name and address change	<input type="checkbox"/>

- ينبغي للفاحص أن يتأكد من أن التغيير المُحدّد (الاسم أو العنوان أو كليهما) يتوافق مع المعلومات المُدخلة في "بيانات المالك المُعدّلة (الجديدة)"

Accessibility Mode Print Find Immersive Reader ...

Modified data for the owner (New) بيانات المالك المعدلة (الجديد)

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للعلامة، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وتكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark and prepare their list on an additional sheet referring to this item.		<input type="checkbox"/>
العربي In Arabic	الاسم Name	
الإنجليزي In English		
العربي In Arabic	العنوان Address	
الإنجليزي In English		
الطابع القانوني Legal Entity		
البريد الإلكتروني E-mail		

- في حالة اختيار "تغيير اسم المالك"، فهل أدخل اسم جديد في قسم "بيانات المالك المعدلة (الجديدة)"
- في حالة اختيار "تغيير عنوان المالك"، فهل أدخل عنوان جديد في قسم "بيانات المالك المعدلة (الجديدة)"

وإذا كان تغيير الاسم يوجي للفاحص بأنه ليس مجرد تغيير في الاسم، على سبيل المثال، ربما حدث نقل للملكية وكان يجب تقديم النموذج QF 348، فينبغي مناقشة ذلك مع مالك العلامة التجارية أو ممثله قبل المضي في تغيير الاسم. انظر "نقل ملكية العلامة التجارية (التنازل عنها)".

وإذا كان طلب التغيير مُقدماً من مالك العلامة التجارية، وكان تغيير العنوان يثير الشك في أهليته لتقديم طلب التغيير، فينبغي استيضاح ذلك مع مالك العلامة التجارية. ويجب توصيته بتعيين ممثل مفوض، إذا لزم الأمر. ويجب أيضاً اعتبار أن الفرد أو الكيان لم يعد مؤهلاً لامتلاك علامة تجارية في مملكة البحرين.

- **التوقيع على الطلب:** يجب أن يكون طلب التغيير مُوقَّعاً إما من قِبَل مالك العلامة التجارية وإما من قِبَل ممثله المفوض.
- وفي حالة وجود أكثر من مالك علامة تجارية مُسجَّل في سجل العلامات التجارية، يجوز الاكتفاء بتوقيع أحدهم، على أن تكون له سلطة تغيير بيانات مالك العلامة التجارية وأن يكون مفهوماً أن جميع الملاك المُسجلين موافقون على تجديد التسجيل. ولا يلزم أن يحصل الفاحص على تأكيد لذلك.
- **المستندات الإضافية:** يُشار إلى عدد المرفقات والمستندات الإضافية، وتُسرَد تلك المستندات.

Additional papers and attachments (if any)

الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

بيانات المستند المرفق Attachment data		عدد الأوراق الإضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
رقم المرفق Attachment number	سرد لقائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of document attached	

ويجب تقديم المستنديين الآتيين مع الطلب:

دليل على التغيير المطلوب

وكالة في حالة تقديم الطلب من قِبَل وكيل

ويجب أن يكون المستندان مُوثَّقين، ومُصدِّقين حسب الأصول، ومُترجمين إلى اللغة العربية.

- بيانات المستند المرفق: ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.
- رقم المرفق: يجب تخصيص رقم لكل مستند مُرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، ويكون رقم المستند التالي هو "2". وهذا مطلب إداري للتمكُّن من التعرف على المستند. ولا يُعدَّ الخطأ في هذا السرد/ الترتيم سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدَّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

- أن جميع المستندات المطلوبة مُقدَّمة مع طلب التغيير.
 - وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدَّمة بالفعل.
- وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، مثل الوكالة المُعيَّن بموجبها الممثل، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأنه لا يمكن قبول طلب التغيير قبولاً رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود.

إعلان (إشهار) تغيير في اسم مالك العلامة التجارية أو عنوانه أو كليهما

إذا قبل المكتب طلباً لتدوين تغيير في اسم مالك العلامة التجارية أو عنوانه أو مهنته أو جنسيته، وجب عليه إعداد إعلان للإشهار في النشرة.⁷¹ ويدفع مالك العلامة التجارية "رسوم الإشهار" قبل الإشهار⁷². ورسوم الإشهار مشمولة بالرسوم التي تُدفع إلى مكتب العلامات التجارية لطلب قيد تغيير في بيانات مالك العلامات التجارية، ولا توجد للإشهار رسوم منفصلة مستحقة الدفع.

⁷¹ المادة 16-3 من اللائحة التنفيذية

⁷² المادة 16 من اللائحة التنفيذية

وسوف يتولى مكتب العلامات التجارية تغيير بيانات مالك العلامة التجارية في سجل العلامات التجارية. وسيُرسل مكتب العلامات التجارية إلى مالك العلامة التجارية ما يثبت إجراء التغيير⁷³.

نقل ملكية العلامة التجارية (التنازل عنها)

تُنقل ملكية العلامة التجارية في حالة انتقال حقوق علامة تجارية معينة من شخص طبيعي أو كيان قانوني إلى شخص طبيعي أو كيان قانوني آخر.

ويشمل نقل الملكية الظروف التي يكون فيها مالك العلامة التجارية:

- كياناً اندمج بشكل قانوني مع كيان آخر، بما في ذلك اندماج كيانيين داخل نفس المجموعة
 - كياناً ضمن مجموعة، وتنتقل ملكية العلامة التجارية إلى كيان آخر في المجموعة (كما في حالة انتقال الملكية من شركة تابعة إلى شركة أم)
 - شراكةً وتغيير شركاء تلك الشراكة
 - عدة أفراد، ويتنازل فرد واحد أو أكثر عن ملكيته
 - فرداً واحداً ويُضاف إليه فرد آخر كمالك مُسجّل
 - يتألف من أمناء سُجّلت باسمهم العلامة التجارية. ويجب على المالك الجديد أن يتقدم بطلب إلى المُسجّل لقيود التنازل في السجل.
- وفي حالة نقل ملكية محل تجاري أو مشروع استغلال، سيُشمل نقل الملكية أي علامات تجارية باسم المالك الأصلي، ما لم يُتفق على خلاف ذلك⁷⁴.

وإذا نُقلت ملكية محل تجاري أو مشروع استغلال من دون العلامة (أو العلامات) التجارية، جاز لمالك العلامة (العلامات) التجارية المُسجّل أن يواصل إنتاج أو عرض أو تسويق ذات السلع و/ أو الخدمات التي سُجّلت عنها العلامة، ما لم يُتفق على خلاف ذلك⁷⁵.

ظروف أخرى قد تنتقل فيها الملكية

غالباً ما ينتج انتقال ملكية العلامة التجارية (التنازل عنها) عن اتفاق مُبرم بين طرفين، ولكنه قد ينشأ أيضاً عن الإرث أو الوصية أو الهبة⁷⁶.

⁷³ المادة 16 من اللائحة التنفيذية

⁷⁴ المادة 1-28 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

⁷⁵ المادة 2-28 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

⁷⁶ المادة 2-27 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

ويحق لورثة مالك العلامة التجارية الطبيعيين نقل الملكية، ويجوز أن يكون ذلك باسمهم مُجتمعين أو باسم أي منهم بعد تقديم مستند تنازل مَوْقَع عليه ممن له حق في العلامة التجارية، وذلك دون الإخلال بالأحكام الأخرى لقانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية⁷⁷.

نقل ملكية العلامة التجارية كلياً أو جزئياً

يجوز نقل ملكية العلامة التجارية كلياً أو جزئياً⁷⁸. وأي نقل لملكية العلامة التجارية، سواء كلياً أو جزئياً، لن يكون نافذاً في حق المالك القانوني الجديد إلا بعد قيد النقل في سجل العلامات التجارية وإشهاره في النشرة⁷⁹.

وفي حالة النقل الجزئي لملكية العلامة التجارية، يحتفظ مالك العلامة التجارية بحقوق التسجيل فيما يخص بعض السلع أو الخدمات المُسجَّلة لها العلامة التجارية. وسيكتسب الطرف الجديد حقوق التسجيل فيما يخص سلع أو خدمات معينة. ويجوز أن يحدث نقل جزئي للملكية إذا كانت السلع أو الخدمات المُراد نقلها (التنازل عنها) إلى مالك جديد مطابقة أو مشابهة للسلع أو الخدمات غير المنقولة أو متعلقة بها⁸⁰.

طلب لتسجيل نقل ملكية علامة تجارية (التنازل عنها)

يجب على المالك الجديد (الشخص أو الكيان الذي انتقلت إليه العلامة التجارية) أو وكيله المعتمد تقديم طلب لتسجيل نقل ملكية العلامة التجارية⁸¹.

ويُقَدَّم طلب تسجيل تغيير في ملكية العلامة التجارية (سواء كان ذلك ينطوي على نقل كامل أو جزئي للملكية) إلى مكتب العلامات التجارية باستخدام النموذج المُعدّ لهذا الغرض⁸²، وهو في حالة نقل الملكية أو التنازل عنها النموذج QF348. وتوجد رسوم مستحقة الدفع لطلب تغيير ملكية العلامة التجارية⁸³. وهناك أيضاً رسوم تُدفع نظير إشهار تغيير الملكية في النشرة⁸⁴.

ويمكن تنزيل نموذج الإخطار بتغيير ملكية العلامة التجارية من بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية في إطار عملية طلب تسجيل نقل الملكية. وسوف يتطلب النموذج إدخال المعلومات التالية⁸⁵:

- رقم العلامة التجارية المسجلة وفتتها
- اسم مالك العلامة السابق وعنوانه

⁷⁷ المادة 26 من اللائحة التنفيذية ويشير ذلك إلى المادة 5 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية التي تُعرّف وتُحدّد مَنْ الذي يجوز له تسجيل علامة تجارية

⁷⁸ المادة 27 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 24 من لائحته التنفيذية

⁷⁹ المادة 27-3 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

⁸⁰ على الطرفين أن يتأكدا من أن التنازل لن يُسفر عن لبس أو تضليل للجمهور.

⁸¹ المادة 24 من اللائحة التنفيذية ويُقصد بالوكيل "المعتمد" أحد الوكلاء المعتمدين والمُقيدين في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.

انظر القرار رقم 58 لسنة 2018 بتنظيم قيد وكلاء تسجيل الملكية الصناعية

⁸² المادة 24 من اللائحة التنفيذية

⁸³ المادة 17 والمادة 18 من اللائحة التنفيذية

⁸⁴ المادة 2-26 من اللائحة التنفيذية

⁸⁵ المادة 24 من اللائحة التنفيذية

- اسم مَنْ انتقلت إليه ملكية العلامة واسمه التجاري إن وجد وعنوانه وجنسيته
 - تاريخ انتقال الملكية والتصرف أو الواقعة التي تم بمقتضاها نقل الملكية
 - اسم الوكيل وعنوانه إذا كان الطلب مقدماً بواسطة وكيل
- ويجب أيضاً أن تُرفق بالنموذج المستندات التالية، مع توثيق كل مستند منها وتصديقه حسب الأصول وترجمته إلى اللغة العربية⁸⁶:

- ما يثبت انتقال الملكية
- ما يثبت مزاولة النشاط
- أصل الوكالة إذا كان طلب تسجيل نقل الملكية مقدماً من وكيل.

تقديم طلب لتسجيل نقل ملكية علامة تجارية (التنازل عنها)

يُقدّم طلب تسجيل نقل ملكية العلامة التجارية وتُدفع رسوم ذلك الطلب عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>⁸⁷.

ويمكن تنزيل النموذج QF348 في أثناء تقديم طلب تسجيل نقل ملكية العلامة التجارية، وإرفاقه بالطلب.

وتُدفع الرسوم المستحقة نظير تسجيل نقل الملكية في وقت تقديم الطلب إلى مكتب العلامات التجارية لتسجيل النقل أو التنازل. ويدخل ضمن هذه الرسوم ما يلزم دفعه من رسوم نظير إشهار النقل، ولذلك لا توجد رسوم إشهار منفصلة مستحقة الدفع.

وتوجد في توجيهات البوابة الإلكترونية معلومات وإرشادات عن عملية طلب تسجيل نقل ملكية العلامة التجارية ودفع الرسوم المقررة عبر البوابة الإلكترونية.

المستندات التي يطلبها مكتب العلامات التجارية عند نقل الملكية

إنّ طلب تسجيل نقل ملكية العلامة التجارية أو التنازل عنها كلياً أو جزئياً يتطلب ملء وتقديم النموذج الذي يمكن تنزيله من بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية. ويجب أيضاً أن تُرفق بالنموذج المستندات التالية، مع توثيق كل مستند منها وتصديقه حسب الأصول وترجمته إلى اللغة العربية⁸⁸:

- ما يثبت انتقال الملكية

⁸⁶ المادة 24 من اللائحة التنفيذية

⁸⁷ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

⁸⁸ المادة 24 من اللائحة التنفيذية

• ما يثبت مزاوله النشاط

• أصل الوكالة إذا كان طلب تسجيل نقل الملكية مقدماً من وكيل.

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

صحة النموذج والرسوم: يجب على الفاحص أن يتأكد من تقديم طلب تسجيل نقل الملكية (التنازل) باستخدام النموذج المُعد لذلك الغرض⁸⁹ (النموذج QF348)، ومن دفع الرسوم المطلوبة.⁹⁰

وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي، بشرط تقديم الطلب على النحو الصحيح ودفع الرسوم:

• الأهلية لتقديم الطلب: أن يكون الشخص أو الكيان المُقدّم للطلب مؤهلاً للقيام بذلك بصفته:

○ المالك الجديد الواردة بياناته في قسم بيانات المالك الجديد (المالك الجدد) بالنموذج QF348

○ وكلياً مُسجلاً ومُعتمداً من قِبَل مكتب العلامات التجارية،

○ مُفوضاً من قِبَل مالك العلامة التجارية لتمثيله في الإجراءات لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين

Declaration (statement)

اعلان (بيان)

<p>I am the undersigned I confirmed that:</p> <ul style="list-style-type: none"> All data in this form is correct and shall accept any error contained therein. I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected. I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative). <p>Who signed:</p> <p>Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.</p> <p><input type="checkbox"/> Mark owner</p> <p><input type="checkbox"/> The agent or legal representative</p>	<p>أنا الموقع أدناه أقر بأن:</p> <ul style="list-style-type: none"> جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واحتمل أي خطأ وارد فيها. التزم بإرفاق الاثباتات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل. قد تم تخويلي كـممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط). <p>صفة الموقع</p> <p>يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.</p> <p><input type="checkbox"/> مالِك العلامة</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وتوجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم الطلب هو مالك العلامة التجارية (ويجب أن يكون المالك الجديد) أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

⁸⁹ المادة 24 من اللائحة التنفيذية

⁹⁰ المادة 16 من اللائحة التنفيذية

طلب مُقَدَّم من مالك العلامة التجارية الجديد: إذا كان مربع الاختيار يشير إلى أن الطلب مُقَدَّم من مالك العلامة التجارية، فيجب أن يكون الاسم الوارد في قسم التوقيع هو نفس الاسم الوارد في قسم بيانات "المالك الجدد (المُلاك الجدد)".

○ إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يختلف عن الاسم الوارد في قسم بيانات المالك الجديد (المُلاك الجدد)، فينبغي للفاحص أن ينظر هل خانة الاختيار في قسم بيانات المُلاك الجدد تشير إلى وجود أكثر من مالك جديد واحد أم لا. وإذا كان هناك أكثر من مالك جديد واحد، فينبغي أن توجد قائمة بجميع المُلاك الجدد مُرفقة بالطلب. وينبغي للفاحص أن يتحقق من قائمة الأسماء لينظر هل اسم صاحب التوقيع يرد في القائمة أم لا.

○ إذا لم يكن الاسم مُدرجاً في القائمة، وهو ما يعني أن طلب تسجيل النقل (التنازل) ليس مُقَدَّمًا من مالك جديد، فربما استُخدمت خانة الاختيار الخاطئة وكان الطلب مُقَدَّمًا في الحقيقة من وكيل أو ممثل:

○ إذا كان الاسم في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَّل في سجلات العلامات" يتطابق مع الاسم الوارد في قسم التوقيع، فينبغي التعامل مع الطلب على أنه مُقَدَّم من الوكيل أو الممثل، ولا داعي لإعادة النموذج لتعديله.

○ إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يتطابق مع الاسم الوارد في قسم "بيانات المالك الجديد"، فمن المفترض أن يكون قسم الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَّل في سجلات العلامات فارغاً. فلا يلزم تقديم بيانات الممثل إلا إذا كان الطلب مُقَدَّمًا بواسطته. وإذا كان قسم الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَّل في سجلات العلامات يحتوي على بيانات ممثل قانوني، فينبغي تجاهل ذلك والتعامل مع الطلب على أنه مُقَدَّم من مالك العلامة التجارية.

○ إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يتطابق مع الاسم الوارد في قسم "بيانات المالك القديم"، فلا يمكن قبول النموذج لأن "المالك القديم" ليس من الأطراف المسموح لها بتقديم هذا الطلب.⁹¹ وينبغي إخطار المالك القديم والمالك الجديد وممثلهما بأن الطلب لم يُقبَل، وبأنه ينبغي إعادة تقديمه.

طلب مُقَدَّم من الوكيل أو الممثل لتعديل العلامة: إذا كانت خانة الاختيار تشير إلى أن الطلب مُقَدَّم بواسطة وكيل قانوني/ ممثل قانوني، فينبغي للفاحص أن يتحقق من:

○ وجود بيانات في قسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَّل في سجلات العلامات".

○ تطابق الاسم الوارد في قسم التوقيع بنموذج طلب تسجيل النقل أو التنازل مع اسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَّل في سجلات العلامات".

● **بيانات المالك الجديد (أو المُلاك الجدد):** يجب وضع علامة في خانة اختيار "نوع المالك" لتحديد هل المالك الجديد للعلامة التجارية فرد أم كيان قانوني. ويجب وضع علامة في خانة واحدة فقط.

⁹¹ المادة 24 من اللائحة التنفيذية: "يتم نقل ملكية العلامة التجارية بناء على طلب يقدم للإدارة المختصة ممن انتقلت إليه الملكية أو من وكيله المعتمد...."

بيانات المالك/ المالك الجديد		New owner(s) data
يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للعلامة. وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية ونشر البيانات المشار إليها في هذا السند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark and prepare their list on an additional sheet referring to this item.		<input type="checkbox"/>
نوع المالك Owner Type	<input type="checkbox"/>	شخصاً طبيعياً (فرد) Natural person (individual)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخصاً معنوياً (شركة أو مؤسسة) Legal entity (company or institution)
الاسم Name	العربي In Arabic	العربي In Arabic
	الإنجليزي In English	الإنجليزي In English
العنوان Address	العربي In Arabic	العربي In Arabic
	الإنجليزي In English	الإنجليزي In English
جنسية المالك Owner Nationality		
بلد الإقامة Country of resident		
بيانات الهوية Identity data	نوع الهوية Identity Type	
	رقم الهوية Identity Number	
الطابع القانوني Legal Entity		
رقم الهاتف Phone number		
البريد الإلكتروني E-mail		

وجود أكثر من مالك جديد: في حالة وجود أكثر من مالك جديد واحد للعلامة، فيجب الإشارة إلى ذلك بوضع علامة في خانة الاختيار الموجودة في أعلى قسم بيانات المالك الجديد (المُلاك الجديد).

وفي حالة الإشارة عن طريق خانة الاختيار إلى وجود أكثر من مالك جديد واحد، يجب تقديم البيانات المذكورة في قسم "بيانات المالك الجديد (المُلاك الجديد)" الخاصة بكل منهم.

وينبغي للمالك المُقدّم للطلب إدخال بياناته في النموذج.

وينبغي تقديم قائمة بالمُلاك الآخرين في ورقة منفصلة، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للمُلاك (بمن فيهم المالك المذكور في النموذج). ويجب تقديم جميع البيانات المذكورة في قسم "بيانات المالك الجديد (المُلاك الجديد)" عن كل مالك جديد. ولا يمكن قبول الطلب رسمياً في حالة نقص أي معلومات، سواء عن المالك المذكور في النموذج، أو عن أي مُلاك آخرين مذكورين في القائمة المرفقة.

بيانات المالك القديم (المُلاك القديم): ينبغي للفاحص أن يبحث في سجل العلامات التجارية عن العلامة الواردة في "بيانات العلامة" للتأكد من أن الفرد أو الكيان المُدرج كمالك قديم للعلامة هو المالك حقاً.

بيانات المالك المقيدة في سجل العلامات التجارية
(المالك القديم)

Owner data recorded in the Trademarks register
(Old owner)

<input type="checkbox"/>		<p>يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للعلامة، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark and prepare their list on an additional sheet referring to this item</p>
الاسم Name	العربي In Arabic	
	الإنجليزي In English	
العنوان Address	العربي In Arabic	
	الإنجليزي In English	
البريد الإلكتروني E-mail		

قد يتبين بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك. وإذا كان الأمر كذلك:

- يجب وضع علامة في الخانة الموجود في قسم "بيانات المالك - المالك القديم" للإشارة إلى وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية في السجل.

يمكن إدخال بيانات مالك واحد في النموذج. وينبغي تقديم قائمة بالملوك الآخرين في ورقة منفصلة، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للملك (بمن فيهم المالك المذكور في النموذج). ويجب تقديم جميع البيانات الخاصة بالملوك الآخرين. ولا يمكن قبول الطلب رسمياً في حالة نقص أي معلومات، سواء عن المالك المذكور في النموذج، أو عن أي ملك آخرين مذكورين في القائمة المرفقة.

- **بيانات الممثل:** اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مسجلاً بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

The legal representative of mark owner registered in the mark registers.

الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامات التجارية (إن وجد).

This item must filled out for applications submitted through a legal representative appointed by the owner or owners of the registered mark only.

يملئ هذا البند للطلبات المقدمة من خلال ممثل قانوني معين من قبل مالك أو ملاك العلامة المسجلة فقط.

When appointing or changing a legal representative, an application for appointment or change of agent must first be submitted.

عند تعيين ممثل قانوني، أو تغييره، فوجب أولاً تقديم طلب لتعيين أو تغيير الوكيل.

	الرقم التسلسلي للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية إن وجد Serial number of the approved agent at the	
	العربي In Arabic	الاسم Name
	الإنجليزي In English	
	العربي In Arabic	العنوان Address
	الإنجليزي In English	
	البريد الإلكتروني E-mail	

○ الرقم التسلسلي المُقدّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيحٌ ويخص الوكيل المذكور.

○ اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

وينبغي رفض الطلب إذا كان مُقدّماً من وكيل أو ممثل غير مُسجّل لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين. ويجب إخطار مالك العلامة التجارية بأنه لا يجوز له أن يستعين إلا بممثل مُسجّل ومُعتمد لدى مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين.

- استخدام اللغة الصحيحة: ينبغي التحقق من أن المعلومات كُتبت باللغة الصحيحة إذا كان النموذج يتطلب إدخال معلومات باللغة العربية أو الإنكليزية أو كليهما.
- وإذا كان الطلب مُقدّماً من مالك العلامة التجارية، فينبغي رفضه وإخبار مالك العلامة التجارية أنه لا يجوز أن يتقدم بهذا الطلب سوى المالك الجديد أو ممثله.
- بيانات العلامة: أن العلامة التي يتعلق بها الطلب قد حُدّدت:

Mark Data

بيانات العلامة

	رقم العلامة Mark number
	اسم/ شكل العلامة Name/ shape of the mark
	الفئة Class

ولا يجوز أن يكون طلب تغيير الملكية متعلقاً بأكثر من تسجيل واحد، بل يجب استخدام نموذج منفصل لكل طلب.

- **طريقة نقل الملكية:** يجب تحديد طريقة نقل الملكية (التنازل عنها) عن طريق وضع علامة في الخانة المناسبة:

Method of ownership transfer	التصرف أو الواقعة التي تم بمقتضاها نقل الملكية
Please select the correct field.	يرجى اختيار الخانة الصحيحة.
عقد تنازل Assignment	<input type="checkbox"/>
اندماج أو عملية انضمام (شركة إلى أخرى) Company Merger	<input type="checkbox"/>
إرث legacy	<input type="checkbox"/>
وصية Will/ commandment	<input type="checkbox"/>
هبة Endowment	<input type="checkbox"/>
قرار محكمة Court Order	<input type="checkbox"/>
أخرى (يرجى التحديد) Other (specify)	<input type="checkbox"/>
	تاريخ التصرف أو الواقعة التي تم بمقتضاها نقل الملكية Date of ownership was transferred YY/MM/DD

وينبغي للفاحص أن يتحقق من توافق المستندات المُقدّمة مع الخانة المُختارة، على سبيل المثال، في حالة نقل الملكية عن طريق "التنازل"، ينبغي التحقق من تقديم المستند الذي يُثبت التنازل. وفي حالة الإشارة إلى أن نقل الملكية ناتج عن قرار محكمة، فينبغي التحقق من تقديم القرار الصادر عن المحكمة.

- **التوقيع:** يجب أن يكون النموذج يحمل توقيع مالك العلامة التجارية الجديد أو توقيع ممثل فوضه المالك الجديد.

وفي حالة وجود أكثر من مالك جديد، يجوز الاكتفاء بتوقيع أحدهم، على أن تكون له سلطة نقل ملكية العلامة التجارية أو التنازل عنها وأن يكون مفهوماً أن جميع الملاك المذكورين موافقون على نقل الملكية أو التنازل. ولا يلزم أن يحصل الفاحص على تأكيد لذلك.

- **المستندات الإضافية:** يُشار إلى عدد المرفقات والمستندات الإضافية، وتُسرد تلك المستندات.

Additional papers and attachments (if any)

الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

بيانات المستند المرفق Attachment data		رقم المرفق Attachment number	عدد الأوراق الإضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
			سرد لقائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of document attached

○ ويجب تقديم المستندات التالية مع الطلب:

▪ دليل على التغيير المطلوب.

ينبغي وضع علامة في خانة "طريقة نقل الملكية" لمعرفة كيفية انتقال الملكية ومقارنة تلك الطريقة بالأدلة المستندية المُقدَّمة. وينبغي إيلاء عناية خاصة للتحقق مما يلي:

- توافق أسماء المالك القديم (المُلاك القدامى) والمالك الجدد (المُلاك الجدد)،
- تاريخ سريان نقل الملكية - هل كانت العلامة التجارية مُسجَّلة في ذلك الوقت.⁹²

▪ دليل على نشاط المتنازل له عن ملكية العلامة وتحديد هوية الأفراد.

ويُحدد ذلك أهليتهم لامتلاك علامة تجارية مسجلة في مملكة البحرين.

▪ أصل الوكالة في حالة تقديم الطلب بواسطة وكيل.

ويجب أن تكون المستندات مُوثَّقة، ومُصدَّقة حسب الأصول، ومُترجمة إلى اللغة العربية.

○ بيانات المستند المرفق: ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.

○ رقم المرفق: يجب تخصيص رقم لكل مستند مُرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، ويكون رقم المستند التالي هو "2". وهذا مطلب إداري للتمكن من التعرف على المستند. ولا يُعدّ الخطأ في هذا السرد/ الترتيب سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدَّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

○ أن جميع المستندات المطلوبة مُقدَّمة مع طلب تسجيل نقل الملكية أو التنازل.

○ وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدَّمة بالفعل.

⁹² المادة 1-24 - يشير إلى رقم العلامة التجارية المسجلة وفتتها

وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأنه لا يمكن قبول طلب تسجيل نقل الملكية أو التنازل قبولاً رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود.

إعلان (إشهار) نقل الملكية (التنازل)

يجب على مكتب العلامات التجارية إعداد إعلان من أجل الإشهار في النشرة، بشرط أن يكون طلب نقل الملكية مُقدّم على الوجه الصحيح، بما في ذلك إيداع المستندات المطلوبة.⁹³

ويجب على مالك العلامة التجارية الجديد⁹⁴ دفع "رسوم الإشهار" قبل حدوث الإشهار⁹⁵. "ورسوم الإشهار" مشمولة بالرسوم التي تُدفع لمكتب العلامات التجارية عند تقديم طلب تسجيل نقل الملكية، فلا توجد رسوم منفصلة مستحقة الدفع.

ويجب أن يشتمل الإعلان على البيانات التالية:

• رقم العلامة التجارية المسجلة وفئتها⁹⁷⁹⁶

• اسم من انتقلت إليه الملكية وعنوانه وجنسيته⁹⁸

ويجب على مكتب العلامات التجارية تدوين نقل ملكية العلامة التجارية في سجل العلامات التجارية.⁹⁹ وسيرسل مكتب العلامات التجارية ما يثبت تدوين ذلك إلى مالك العلامة التجارية الجديد، على الرغم من أن اللائحة التنفيذية لا تشترط ذلك صراحةً.

التغييرات المتعلقة بالوكيل

يجوز لمالك العلامة التجارية (وفي بعض الظروف، يجب عليه) تعيين ممثل أو وكيل ليتولى إنجاز شتى الإجراءات المتعلقة بتقديم طلب تسجيل علامة تجارية.

على سبيل المثال، يجوز لمن يحمل جنسية مملكة البحرين من الأشخاص والكيانات القانونية تقديم طلب تسجيل العلامة دون الاستعانة بممثل، ولكن يجوز لهم تعيين ممثل. وفي حالة عدم تعيين وكيل عند تقديم طلب التسجيل، يظل بإمكان مالك العلامة التجارية تعيين وكيل في أي وقت لاحق، إذا رغب في ذلك.

⁹³ المادة 26 من اللائحة التنفيذية
⁹⁴ لا يحدد قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية من الذي ينبغي أن يدفع رسوم الإشهار، ولكن بما أن المادة 26 من اللائحة التنفيذية تنص على أن طلب النقل الملكية يجب أن يُقدّمه "من انتقلت إليه الملكية"، فمن المنطقي استنتاج أن الشخص نفسه عليه دفع رسوم الإشهار.
⁹⁵ المادة 26 من اللائحة التنفيذية
⁹⁶ وفقاً لتصنيف نيس الدولي للسلع والخدمات
⁹⁷ المادة 1-26 من اللائحة التنفيذية
⁹⁸ المادة 2-26 من اللائحة التنفيذية
⁹⁹ المادة 2-26 من اللائحة التنفيذية

ولكن إذا كان طالب التسجيل لا يحمل جنسية مملكة البحرين وليس من المقيمين والممارسين لنشاط تجاري في مملكة البحرين، فلا يجوز له تقديم طلب لتسجيل علامة تجارية إلا بواسطة ممثل مَفوَّض.

وأي ممثل يُضاف إلى طلب تسجيل علامة تجارية أو تسجيل علامة تجارية يجب أن يكون مُعتمداً ومُقيّداً في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.¹⁰⁰ وتشمل كلمة "يُضاف" أي حالة يُعيّن فيها وكيل للمرة الأولى (أي لم يكن يوجد وكيل من قبل) أو يُعيّن فيه وكيل ليحل محل وكيل مُعيّن مسبقاً. ويُقصد بكلمة "مُعتمداً" أن الوكيل مُعتمد من إدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية.¹⁰¹

وعند "إضافة" وكيل، يجب أن يتضمن الطلب نسخة من الوكالة التي يُفوّض بموجبها الوكيل مع أصل الوكالة للتأكد من مطابقة النسخة له. ويجب أن يكون أصل الوكالة مُوثّقاً ومُصدّقاً حسب الأصول ومُترجماً إلى اللغة العربية.

تقديم طلب لتعيين ممثل أو تغييره

يُقَدَّم طلب تعيين الممثل أو تغييره (في غير وقت تقديم طلب تسجيل العلامة التجارية) عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية. ويمكن الوصول إلى البوابة الإلكترونية عبر الرابط التالي:

<https://service.moic.gov.bh/ipd/login>¹⁰²

ويجب أن يُقدَّم طلب تغيير بيانات الوكيل أو الممثل (بما في ذلك تعيين وكيل أو ممثل جديد) باستخدام النموذج المُعد لذلك الغرض، ألا وهو النموذج QF402. ويمكن تنزيل النموذج باستخدام الرابط المُقدّم في إطار عملية تقديم الطلب عبر البوابة الإلكترونية.

وتُدفع الرسوم المستحقة لتقديم الطلب في أثناء عملية تقديم الطلب. ولا يلزم إشهار التغييرات التي تطرأ على الوكيل أو الممثل.¹⁰³ وتوجد في **توجيهات البوابة الإلكترونية** معلومات وإرشادات بشأن عملية تقديم طلب تعيين ممثل أو تغييره ودفع الرسوم المقررة.

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

صحة النموذج والرسوم: يجب على الفاحص أن يتأكد من أن طلب تغيير البيانات المُسجّلة لمالك العلامة التجارية مُقدّم باستخدام النموذج المُحدّد (وهو النموذج QF402) وأن الرسوم المطلوبة قد دُفعت.

وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي:

- **الأهلية لتقديم طلب التغيير:** أن يكون الشخص أو الكيان المُقدّم للطلب مؤهلاً للقيام بذلك بصفته:

○ مالك العلامة التجارية المُسجّل

¹⁰⁰ انظر القرار رقم 58 لسنة 2018 بتنظيم قيّد وكلاء تسجيل الملكية الصناعية. وتُلزم المادة (6) من القرار رقم 58 وكلاء تسجيل الملكية الصناعية بإخطار الإدارة بكل تعديل أو تغيير يطرأ على بيانات طلب التسجيل أو المستندات المرفقة به. أما الإخطار بتغيير بيانات الممثل الخاصة بتسجيلات العلامات التجارية فهو مسألة منفصلة.

¹⁰¹ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

¹⁰² هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

¹⁰³ تغيير بيانات الوكيل ليس من التعديلات التي يتضمنها إعلان الإشهار المنصوص عليه في المادة 16 من اللائحة التنفيذية.

○ وكلياً مُسجلاً ومُعتمداً من قِبَل مكتب العلامات التجارية،

○ مُفوّضاً من قِبَل مالك العلامة التجارية لتمثيله في الإجراءات لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين

وإذا كان الطلب مُقدّماً من مالك العلامة التجارية، فينبغي رفضه وتوصية مالك العلامة التجارية بإعادة تقديم الطلب بواسطة ممثل مُفوّض.

Declaration (statement)

اعلان (بيان)

I am the undersigned I confirmed that:

- All data in this form is correct and shall accept any error contained therein.
- I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected.
- I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative).

أنا الموقع أدناه أقر بأن:

- جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واتحمل أي خطأ وارد فيها.
- التزم بإرفاق الاثباتات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل.
- قد تم تخويلي كممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط).

Who signed:

Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.

- Mark owner
 The agent or legal representative

يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.

مالك العلامة
 الوكيل أو الممثل القانوني

وتوجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم طلب تغيير بيانات الممثل هو مالك العلامة التجارية أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبَل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

طلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية: إذا كانت الخانة المُختارة تشير إلى أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتحقق من إدخال "بيانات المالك" في القسم المُخصّص لها بنموذج الطلب.

طلب مُقدّم من الممثل المُعيّن: ينبغي رفض الطلب إذا كان مُقدّماً من وكيل أو ممثل غير مُسجّل لدى مكتب العلامات التجارية بمملكة البحرين. ويجب إخطار مالك العلامة التجارية بأنه لا يجوز له أن يستعين إلا بممثل مُسجّل ومُعتمد لدى مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين.

- **بيانات المالك (أو المُلاك):** ينبغي للفاحص أن يبحث في سجل العلامات التجارية عن العلامة الواردة في "بيانات العلامة" للتأكد من أن الفرد أو الكيان المُدرج كمالك للعلامة هو المالك حقاً.

Owner data recorded in the Trademarks register

بيانات المالك المقيّدة في سجل العلامات التجارية

<p>يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للعلامة، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark and prepare their list on an additional sheet referring to this item.</p>	<input type="checkbox"/>				
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">العربي In Arabic</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">الاسم Name</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">الإنجليزي In English</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>	العربي In Arabic	الاسم Name	الإنجليزي In English	
العربي In Arabic	الاسم Name				
الإنجليزي In English					
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">العربي In Arabic</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">العنوان Address</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">الإنجليزي In English</td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>	العربي In Arabic	العنوان Address	الإنجليزي In English	
العربي In Arabic	العنوان Address				
الإنجليزي In English					
	البريد الإلكتروني E-mail				

قد يتبيّن بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك. وإذا كان الأمر كذلك:

- فيجب وضع علامة في الخانة الموجود في قسم "بيانات المالك" للإشارة إلى وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية في السجل.
- يمكن إدخال بيانات مالك واحد في النموذج. وينبغي تقديم قائمة بالملاك الآخرين في ورقة منفصلة، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للملاك (بمن فيهم المالك المذكور في النموذج). ويجب تقديم جميع البيانات الخاصة بالملاك الآخرين. ولا يمكن قبول الطلب رسمياً في حالة نقص أي معلومات، سواء عن المالك المذكور في النموذج، أو عن أي ملك آخرين مذكورين في القائمة المرفقة.

• بيانات العلامة: أن العلامة التي يتعلق بها الطلب قد حُدّدت:

ولا يجوز أن يكون طلب تغيير بيانات الممثل متعلقاً بأكثر من تسجيل واحد، بل يجب استخدام نموذج منفصل لكل طلب.

Mark Data

بيانات العلامة

	رقم العلامة Mark number
	اسم/ شكل العلامة Name/ shape of the mark
	الفئة Class
	حالة العلامة (طلب أو مسجلة) Mark Status (filled or registered)

- رقم العلامة: هذا هو الرقم الذي خصَّصه للتسجيل مكتبُ العلامات التجارية في مملكة البحرين.
 - اسم/ شكل العلامة: سيكون هذا اسم العلامة و/ أو وصف العلامة المُدَوَّن في سجل العلامات التجارية.
 - الفئة: فئة السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة التجارية حسب تصنيف نيس.
 - حالة العلامة: قُبِل رسمياً تسجيل العلامة (وأشهرت دون أي اعتراض عليها).
- بيانات الممثل: تتوقف متطلبات التحقق على نوع التغيير المطلوب. وسيوضح ذلك في قسم "نوع التغيير" بالنموذج:

Type of changes required related to representative	نوع التغيير المطلوب المتعلق بالممثل القانوني
Please select one option	يرجى اختيار تغيير واحد فقط
تعيين ممثل قانوني / وكيل قانوني Appointment of legal representative / legal agent	<input type="checkbox"/>
تغيير بيانات الاسم والعنوان للممثل القانوني / الوكيل القانوني Change the name and address data of the legal representative / legal agent	<input type="checkbox"/>
تغيير اسم الممثل القانوني / الوكيل القانوني Change the name of legal representative / legal agent	<input type="checkbox"/>
تغيير عنوان الممثل القانوني / الوكيل القانوني Change the Address of legal representative / legal agent	<input type="checkbox"/>

يجب تحديد نوع التغيير (سبب الطلب) عن طريق وضع علامة في إحدى خانات الاختيار.

وسواء أكان الطلب يتعلق بتعيين وكيل قانوني/ ممثل قانوني أو بتغيير البيانات المسجلة لوكيل/ ممثل قانوني مُعَيَّن بالفعل، يجب إدخال البيانات في قسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُقيد في سجلات العلامات".

The legal representative of mark owner registered in the mark registers.

الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامات التجارية.

When appointing or changing a legal representative, an application for appointment or change of agent must first be submitted.

عند تعيين ممثل قانوني، أو تغييره، فوجب أولاً تقديم طلب لتعيين أو تغيير الوكيل.

الرقم التسلسلي للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية إن وجد Serial number of the approved agent at the Trademark office	
الاسم Name	العربي In Arabic
	الإنجليزي In English
العنوان Address	العربي In Arabic
	الإنجليزي In English
البريد الإلكتروني E-mail	

- ويجب على الفاحص أن يتحقق من أن الرقم التسلسلي المُقدَّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيحٌ ويخص الوكيل المذكور. ويجب أن يكون أصل الوكالة المُفَوَّض بموجبها الوكيل من المستندات المُرفقة بالطلب.

○ في حالة وضع علامة في خانة "تغيير بيانات الاسم والعنوان للممثل القانوني/ الوكيل القانوني"، فيعني ذلك أنه ربما قد طرأ تغيير على الاسم والعنوان، لكن الكيان القانوني لم يتغير. وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي:

▪ هل هذا تغيير في بيانات وكيل قانوني/ ممثل قانوني مُعَيَّن بالفعل، أم

▪ تعيين وكيل قانوني/ ممثل قانوني جديد.

ويمكن التحقق من ذلك عن طريق البحث في سجل الممثلين المُفَوَّضين باستخدام الرقم التسلسلي المذكور. وإذا وُجِدَ أي شك فيما إذا كان هذا تغييراً لبيانات ممثل مُعَيَّن أم تعييناً لممثل جديد، فينبغي طلب الوكالة.

○ يجب تقديم الاسم والعنوان باللغتين الإنكليزية والعربية كما هو موضح. ويجب تقديم عنوان بريد إلكتروني لأغراض تلقي مراسلات من مكتب العلامات التجارية.

○ في حالة وضع علامة في خانة "تغيير اسم الممثل القانوني/ الوكيل القانوني"، فيعني ذلك أنه ربما قد طرأ تغيير على الاسم، لكن الكيان القانوني لم يتغير. وسيُذكر الاسم الجديد في النموذج QF402، ولكن العنوان المُوضَّح سيكون هو نفس العنوان المُقَيَّد في سجل العلامات التجارية للعلامة المُشار إليها. وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي:

▪ تطابق العنوان الوارد في النموذج مع العنوان المُقَيَّد في سجل العلامات التجارية.

وقد يدل عدم تطابقهما على تعيين ممثل جديد أو بديل. وينبغي التحقق من ذلك في سجل الممثلين المُفَوَّضين. وإذا وُجِدَ أي شك فيما إذا كان هذا تغييراً لبيانات ممثل مُعَيَّن أم تعييناً لممثل جديد، فينبغي طلب الوكالة.

○ وفي حالة وضع علامة في خانة "تغيير عنوان الممثل القانوني/ الوكيل القانوني"، فمن المُستبعد أن يكون هذا تغييراً للممثل، ويمكن حمله على ظاهره.

● استخدام اللغة الصحيحة: أن المعلومات كُتبت باللغة الصحيحة إذا كان النموذج يتطلب إدخال معلومات باللغة العربية أو الإنكليزية أو كليهما.

● التوقيع: يجب أن يكون النموذج يحمل توقيع مالك العلامة التجارية الجديد أو توقيع ممثل فَوْضه المالك الجديد.

وفي حالة وجود أكثر من مالك جديد، يجوز الاكتفاء بتوقيع أحدهم، على أن تكون له سلطة نقل ملكية العلامة التجارية أو التنازل عنها وأن يكون مفهوماً أن جميع الملاك المذكورين موافقون على نقل الملكية أو التنازل. ولا يلزم أن يحصل الفاحص على تأكيد لذلك.

● المستندات الإضافية: يُشار إلى عدد المرفقات والمستندات الإضافية، وتُسرَد تلك المستندات.

Additional papers and attachments (if any)

الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

بيانات المستند المرفق Attachment data		رقم المرفق Attachment number	عدد الأوراق الإضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
			سرد لقائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of document attached

ويجب تقديم المستنديين الآتيين مع الطلب:

دليل على التغيير المطلوب

وكالة في حالة تقديم الطلب من قِبَل وكيل

ويجب أن يكون المستندان مُوثَّقين، ومُصدَّقين حسب الأصول، ومُترجمين إلى اللغة العربية.

- بيانات المستند المرفق: ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.
- رقم المرفق: يجب تخصيص رقم لكل مستند مُرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، ويكون رقم المستند التالي هو "2". وهذا مطلب إداري للتمكّن من التعرف على المستند. ولا يُعدّ الخطأ في هذا السرد/ التقييم سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

- أن جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة مع طلب التجديد.
 - وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدّمة بالفعل.
- وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأن طلب تعيين الممثل أو طلب تغيير بيانات الممثل لا يمكن قبوله رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود، وبأن الطلب سيعتبر كأن لم يكن في حالة عدم تقديم المستند المطلوب.

الترخيص / الرهن

ترخيص علامة تجارية

يجوز لمالك العلامة التجارية المسجلة¹⁰⁴ أن يمنح شخصاً طبيعياً أو معنوياً ترخيصاً لاستعمال العلامة التجارية. ويجوز أن يكون ترخيص استعمال العلامة التجارية المُسجّلة لجميع السلع أو الخدمات التي سُجّلت لها العلامة، أو لبعض تلك

¹⁰⁴ لا يجوز منح ترخيص لاستعمال علامة تجارية غير مُقيدة في سجل العلامات التجارية.

السلع أو الخدمات¹⁰⁵. وإذا كان ترخيص استعمال العلامة التجارية يخص بعض السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة التجارية، فيجب أن يحدد الترخيص تلك السلع أو الخدمات المشمولة بالترخيص.

عقد الترخيص

عند منح ترخيص لاستعمال علامة تجارية مسجلة، لا بد من وجود عقد ترخيص مكتوب¹⁰⁶. وينبغي أن يحدد العقدُ الشروط والأحكام التي يجوز بموجبها استعمال العلامة التجارية المرخصة، وأن ينص على أي وسيلة يحتفظ بها مالك العلامة التجارية بحقوقه في العلامة التجارية.

ويجب أن يكون عقد الترخيص المكتوب مُوثَّقاً ومُصدَّقاً حسب الأصول. وإذا لم يكن عقد الترخيص الأصلي مُحَرَّرًا باللغة العربية، فيجب ترجمته إلى اللغة العربية¹⁰⁷.

القيود الواردة في عقد الترخيص

لا يجوز أن تُفرض على المستفيد من الترخيص قيودٌ غير ناشئة عن الحقوق التي يخولها تسجيل العلامة أو غير ضرورية للمحافظة على هذه الحقوق¹⁰⁸. ويجوز أن يتضمن عقد الترخيص القيود الآتية:

- تحديد المنطقة الجغرافية لاستعمال العلامة التجارية¹⁰⁹
- مدة استعمال العلامة التجارية¹¹⁰ (انظر "المدة الزمنية المسموح بها في عقد الترخيص")
- الشروط التي تستلزمها متطلبات الرقابة الفعالة لجودة السلع أو الخدمات¹¹¹
- الالتزامات المفروضة على المستفيد من الترخيص بالامتناع عن كافة الأعمال التي قد ينتج عنها الإساءة إلى العلامة التجارية¹¹²
- كما أن الترخيص الممنوح للغير لا يمنع مالك العلامة التجارية المرخصة من استعمال العلامة التجارية، ما لم يُنصَّ على ذلك في عقد الترخيص¹¹³.

ولا يجوز للمستفيد من الترخيص التنازل عنه لغيره أو منح تراخيص من الباطن ما لم يتفق على خلاف ذلك مع مالك العلامة التجارية في عقد الترخيص¹¹⁴.

¹⁰⁵ المادة 29 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁰⁶ المادة 31 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 30 من لائحته التنفيذية

¹⁰⁷ المادة 30 من اللائحة التنفيذية

¹⁰⁸ المادة 30 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁰⁹ المادة 1-30 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹¹⁰ المادة 1-30 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹¹¹ المادة 2-30 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹¹² المادة 3-30 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹¹³ المادة 29 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹¹⁴ المادة 32 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

المدة الزمنية المسموح بها في عقد الترخيص

لا يجوز لمالك العلامة التجارية أن يمنح ترخيصاً لاستعمال العلامة التجارية لمدة تزيد على المدة الحالية لحماية العلامة التجارية¹¹⁵.

ولذلك إذا كان من المقرر، على سبيل المثال، أن تنتهي المدة الحالية للحماية المسجلة للعلامة التجارية في 30 يونيو 2024، فيجب أن ينتهي عقد الترخيص في ذلك التاريخ أيضاً. وإذا أُريد للترخيص أن يستمر عند تجديد تسجيل العلامة التجارية، فيجب تحرير عقد ترخيص آخر.

قيد عقد الترخيص في سجل العلامات التجارية

يجوز لمالكي العلامات التجارية أو المستفيدين من الترخيص (المُرخص لهم) من مواطني مملكة البحرين أو المقيمين فيها أن يتقدموا، بأنفسهم أو بواسطة وكيل معتمد، بطلب لقيد عقد الترخيص في سجل العلامات التجارية.¹¹⁶ وأما غيرهم من الأفراد والكيانات فعليهم الاستعانة بوكيل معتمد لتقديم طلب قيد عقد الترخيص.

ولكن لا يُشترط قيد عقد الترخيص في سجل العلامات التجارية لكي يكون العقد سارياً.¹¹⁷

ويجب تقديم طلب قيد عقد ترخيص في سجل العلامات التجارية إلى مكتب العلامات التجارية باستخدام النموذج المُعدّ لهذا الغرض.¹¹⁸ ويمكن تنزيل النموذج في إطار عملية تقديم طلب قيد الترخيص عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية. ويجب أن يتضمن الطلب المعلومات التالية المتعلقة بعقد الترخيص:¹¹⁹

- رقم العلامة التجارية المسجلة
- اسم مالك العلامة التجارية وجنسيته
- اسم المُرخص له وعنوانه ومحل إقامته وجنسيته
- المنتجات والخدمات المُرخص له بها
- تاريخ بداية الترخيص ونهايته
- النطاق الجغرافي للترخيص (إن وجد)

¹¹⁵ المادة 29 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية: "ولا يجوز أن تزيد مدة الترخيص عن المدة المقررة لحماية العلامة".

¹¹⁶ المادة 31 من اللائحة التنفيذية

¹¹⁷ المادة 31 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹¹⁸ المادة 31 من اللائحة التنفيذية

¹¹⁹ المادة 31 من اللائحة التنفيذية

وإضافةً إلى تقديم نموذج الطلب بعد ملئه، يجب تقديم المستنديين الآتيين مع الطلب¹²⁰:

• عقد الترخيص

• أصل الوكالة

ويجب أن تكون جميع المستندات مُوثَّقة، ومُصدَّقة حسب الأصول، ومُترجمة إلى اللغة العربية إذا لم تكن مُحَرَّرة باللغة العربية¹²¹.

ويجب على مكتب العلامات التجارية قيد ترخيص العلامة التجارية في سجل العلامات التجارية عند تلقي طلب مُقدَّم على النحو الصحيح لقيد الترخيص، إلى جانب الأدلة المستندية المطلوبة¹²² وسوف يُرسل إلى الطرف الذي قدَّم طلب قيد الترخيص ما يثبت قيد الترخيص¹²³.

تقديم طلب لقيد عقد ترخيص

يجب تقديم "النموذج المُعدَّ" لغرض طلب قيد ترخيص في سجل العلامات التجارية عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية. ويمكن تنزيل النموذج في البوابة الإلكترونية في إطار عملية طلب قيد عقد الترخيص. وستُدفع أيضاً رسوم طلب قيد عقد الترخيص في أثناء عملية تقديم الطلب. يمكن الوصول إلى بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>¹²⁴

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

استخدام النموذج الصحيح: يجب على الفاحص أن يتأكد من استخدام النموذج المُحدَّد (وهو النموذج QF341) لتقديم طلب قيد عقد الترخيص، ومن دفع الرسوم المطلوبة¹²⁵.

• **الأهلية لطلب قيد الترخيص:** يجب أن يكون مُقدِّم طلب قيد عقد الترخيص مؤهلاً لتقديم ذلك الطلب. ويجوز تقديم ذلك الطلب من قِبَل:¹²⁶

- مالك العلامة التجارية
- الوكيل القانوني / الممثل القانوني لمالك العلامة التجارية
- المرخص له

وسيُشار إلى ذلك في قسم التوقيع بنموذج الطلب.

¹²⁰ المادة 31 من اللائحة التنفيذية

¹²¹ المادة 31 من اللائحة التنفيذية

¹²² المادة 32 من اللائحة التنفيذية

¹²³ المادة 32 من اللائحة التنفيذية

¹²⁴ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

¹²⁵ المادة 16 من اللائحة التنفيذية

¹²⁶ المادة 31 من اللائحة التنفيذية: "يُقَدَّم طلب قيد الترخيص إلى الإدارة المختصة من مالك العلامة أو وكيله المعتمد أو المرخص له...."

Declaration (statement)

اعلان (بيان)

I am the undersigned I confirmed that:

- All data in this form is correct and shall accept any error contained therein.
- I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected.
- I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative).

- انا الموقع أدناه أقر بأن:**
- جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واحتمل أي خطأ وارد فيها.
 - التزم برفاق الاثباتات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل.
 - قد تم تخويلي كممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط).

Who signed:

Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.

- Mark owner
 The agent or legal representative

صفة الموقع

يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.

مالك العلامة

توجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم طلب قيد عقد الترخيص هو مالك العلامة التجارية أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبَل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

طلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية (مانح الترخيص): لا بد من تطابق اسم المالك الوارد في قسم "بيانات المالك" في نموذج الطلب، والاسم الوارد في قسم التوقيع، والاسم المُسجّل للعلامة التي يتعلق بها الترخيص. وينبغي أيضاً التحقق من عقد الترخيص للتأكد من أن الاسم الوارد في المستند يتطابق مع اسم المالك المسجل (أو الملاك المسجلين) للعلامة التجارية المطلوب ترخيصها.

طلب مُقدّم من المستفيد من ترخيص العلامة التجارية: في حالة الإشارة في قسم التوقيع إلى أن طلب قيد عقد الترخيص مُقدّم من المستفيد من الترخيص، فينبغي التحقق من عقد الترخيص للتأكد من أن اسم صاحب التوقيع يتطابق مع اسم الطرف المستفيد من ترخيص العلامة التجارية.

طلب مُقدّم من وكيل قانوني/ ممثل قانوني: في حالة الإشارة في قسم التوقيع إلى أن طلب قيد الترخيص مُقدّم بواسطة الوكيل القانوني/ الممثل القانوني الذي عيّنه مالك العلامة التجارية (مانح الترخيص)، فيجب إدخال بيانات "الممثل القانوني لمالك العلامة أو لمانح الترخيص المُسجّل في سجلات العلامات".

- **بيانات المالك:** ينبغي للفاحص أن يتحقق من تطابق الاسم والعنوان المُقيدين في سجل العلامات التجارية للعلامة المطلوب ترخيصها مع الاسم والعنوان الواردين في الطلب في قسم المالك أو بيانات المالك المُدرجة في سجل العلامات التجارية.

Owner or Owner's data Listed in the Trademarks register

بيانات المالك أو ملاك التسجيل المقيد في سجلات العلامات التجارية

	العربي In Arabic الإنجليزي In English	الاسم Name
	العربي In Arabic الإنجليزي In English	العنوان Address
	البريد الإلكتروني E-mail	
يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للتسجيل، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark, and prepare their list on an additional sheet referring to this item.	<input type="checkbox"/>	

إذا تبيّن بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك، فلا بد من وضع علامة في خانة الاختيار بقسم "بيانات المالك". ولا بد من وجود قائمة بالأسماء والعناوين في ورقة منفصلة (باللغتين الإنكليزية والعربية) وتقديم عنوان بريد إلكتروني يمكن استخدامه في التواصل.

- الإشارة إلى وجود ممثل أو عدم وجوده: يجب أن يُحدّد من خلال خانة الاختيار هل مقدم الطلب لديه وكيل قانوني/ ممثل قانوني أم لا. ويجب أن يُحدّد أيضاً من خلال خانة الاختيار الثانية هل طلب قيد الترخيص مُقدّم بواسطة الممثل القانوني أم لا.

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان مقدم طلب الترخيص لديه ممثل قانوني (الممثل القانوني للمرخص له). Please check this box if the license applicant has a legal representative (legal representative of the licensee).	<input type="checkbox"/>
يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامة (إذا كان هو مقدم طلب الترخيص). Please check this box if the legal representative of the designated mark owner is enrolled in the trademark records (if the applicant is the license applicant).	<input type="checkbox"/>

وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي على وجه الخصوص:

- أن اسم المُوقَّع على طلب قيد الترخيص مُطابق لاسم "الممثل القانوني لمالك العلامة أو مانح الترخيص المُقَيّد في سجلات العلامات".
- أن الرقم التسلسلي المُقدّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيحٌ ويخص الوكيل المذكور.
- أن اسم الوكيل القانوني/ الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المرخصة.

لا يجوز تقديم طلب قيد عقد الترخيص بواسطة وكيل قانوني / ممثل قانوني ينوب عن المستفيد من ترخيص العلامة التجارية.¹²⁷

إذا تبين بعد التحقق من تلك الأمور وجود تناقض في أي منها، فلا يجوز قبول طلب قيد الترخيص، وينبغي رده إلى الوكيل القانوني / الممثل القانوني الذي قدمه.

- **بيانات العلامة:** يجب تحديد العلامة التي يسري عليها عقد الترخيص، وذلك في قسم "بيانات العلامة المسجلة":

رقم العلامة Mark No	Registration TM data
اسم / شكل العلامة Name/ shape of the mark	
المنتجات أو الخدمات المرخص باستعمالها Products or services licensed to be agreements	
الفئة Class	

- **رقم العلامة:** هذا هو الرقم الذي خصّصه للعلامة مكتبُ العلامات التجارية في مملكة البحرين. ويجب أن يكون هذا الرقم رقم تسجيل.¹²⁸
- **اسم / شكل العلامة:** يجب أن تكون هذه هي المعلومات المُقيدة في سجل العلامات التجارية بشأن "اسم العلامة التجارية" (إذا كانت العلامة لفظية أو تحتوي على عنصر "لفظي") و/ أو ما يرد في "وصف العلامة". وهذه المعلومات مطلوبة للتأكد من قيد الترخيص للعلامة التجارية الصحيحة.
- **المنتجات أو الخدمات المرخص باستخدامها:** يجوز أن يشمل عقد الترخيص جميع السلع أو الخدمات المشمولة بالتسجيل أو بعض تلك السلع أو الخدمات.¹²⁹ ويجب أن يستوفي الطلب الشروط الآتية:

- أن ترد به قائمة بالسلع أو الخدمات المشمولة بعقد الترخيص.
- ويجب أن تسرد القائمة السلع والخدمات بالاسم.

¹²⁷ المادة 31 من اللائحة التنفيذية لا تسمح بتقديم الطلب إلا من "مالك العلامة أو وكيله المعتمد أو المرخص له ..."، ولم تذكر المادة وكيل المرخص له.

¹²⁸ تشير المادة 30 من اللائحة التنفيذية إلى مالك العلامة التجارية "المسجلة".

¹²⁹ المادة 29 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

- كل سلعة أو خدمة مذكورة يجب أن تكون إما واردة بالاسم في التسجيل وإما مشمولة بأوصاف أوسع نطاقاً.
- يجب أن تكون القائمة الواردة في نموذج الطلب متوافقة مع السلع أو الخدمات المرخصة في عقد الترخيص.
 - **الفئة:** يجب أن يُذكر في نموذج الطلب رقم الفئة التي تنتمي إليها سلع العلامة التجارية المرخصة حسب تصنيف نيس. ويجب أن يكون ذلك الرقم مطابقاً للرقم الموجود للعلامة المرخصة في سجل العلامات التجارية، وأن يكون مطابقاً أيضاً للبيانات الواردة في عقد الترخيص.
- **تاريخاً عقد الترخيص:** يجب إدخال تاريخ بداية عقد الترخيص وتاريخ انتهائه. ويجب التحقق من هذين التاريخين بالرجوع إلى عقد الترخيص. وفي حالة وجود تناقض، لا يجوز قبول الطلب قبل أن يحلّ الفاحص تلك المشكلة مع الطرف الذي قدّم الطلب.

Duration of license / date of beginning and end of license.

مدة الترخيص / تاريخ بداية و نهاية الترخيص

مدة الترخيص Duration of license
تاريخ بداية / نهاية الترخيص Date of beginning / end of license

ويجب على الفاحص أن يتحقق مما يلي:

- أن تاريخ بداية عقد الترخيص لا يسبق تاريخ تسجيل العلامة التجارية المطلوب ترخيصها.
- أن تاريخ انتهاء عقد الترخيص لا يتجاوز نهاية فترة التسجيل الحالية. انظر "المدة الزمنية المسموح بها في عقد الترخيص".
- **بيانات المرخص له:** يجب أن تكون بيانات المرخص له قد أُدخلت كاملةً، مع ذكر اسم المرخص له وعنوانه باللغتين الإنكليزية والعربية، ومحل إقامته وجنسيته وعنوان بريده الإلكتروني باللغة الإنكليزية.

Licensee's data

بيانات المرخص له

العربي In Arabic	الاسم Name
العربي In Arabic	العنوان Address
الإنجليزي In English	

الدليل الإرشادي لصيانة السجل والتعديلات أو التغييرات القابلة للتسجيل في مملكة البحرين

	محل اقامته Place of residence
	جنسيته Nationality
	البريد الإلكتروني E-mail

يجب التحقق من بيانات المرخص له المُدخلة في ضوء المعلومات الواردة في عقد الترخيص (إن كانت تلك البيانات مذكورة في عقد الترخيص). ويجب، على الأقل، أن يكون اسم المرخص له وعنوانه الواردين في عقد الترخيص مطابقين لما ذكر في النموذج. وإذا تبين وجود أي تناقض، فلا يجوز قبول طلب قيد الترخيص، وينبغي رده إلى الطرف الذي قدمه.

- **التوقيع على الطلب:** إذا أُشير إلى أن النموذج قد وقّع عليه مالك العلامة التجارية، فيجب التأكد من قسم "بيانات المالك" ومن سجل العلامات التجارية أن المالك هو الذي وقّع بصفته مالك العلامة التجارية المطلوب تسجيل عقد ترخيص بشأنها.

وإذا تبين بعد التحقق من بيانات مالك العلامة التجارية وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتأكد من وجود علامة في خانة الاختيار التي تشير إلى وجود أكثر من مالك واحد، ومن إدراج أسمائهم وعناوينهم في ورقة منفصلة (باللغتين الإنكليزية والعربية)، ومن وجود عنوان بريد إلكتروني يمكن التواصل من خلاله مع كل منهم.

ويجوز الاكتفاء بتوقيع أحد مُلاك العلامة التجارية، بشرط أن تكون له سلطة طلب قيد عقد الترخيص وأن يكون مفهوماً أن جميع المُلاك المذكورين موافقون على ذلك، على أن يُشار إلى أن التوقيع هو توقيع مالك العلامة التجارية، وأن يكون اسم المُوقّع على النموذج ضمن أسماء مُلاك العلامة المُسجلين. ولا يلزم أن يحصل الفاحص على تأكيد لذلك.

- **المستندات الإضافية:** يُشار إلى عدد المرفقات والمستندات الإضافية، وتُسرّد تلك المستندات.

Additional papers and attachments (if any)

الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

	عدد الأوراق الاضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
بيانات المستند المرفق Attachment data	سرد لقائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of documents attached
رقم المرفق Attachment number	

ويجب أن تُرفق الوثيقتان الآتيتان بطلب قيد الترخيص:

○ عقد الترخيص.

○ أصل الوكالة.

ويجب أن تكون الوثيقتان مُوثقتين، ومُصدّقتين حسب الأصول، ومُترجمتين إلى اللغة العربية.

○ بيانات المستند المرفق: ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.

○ رقم المرفق: يجب تخصيص رقم لكل مستند مرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، وإذا كان عقد الترخيص هو المستند الثاني فيكون رقم المرفق هو "2"، وهكذا. وهذا مطلب إداري للتمكّن من التعرف على المستند. ولا يُعدّ الخطأ في هذا السرد/ التقييم سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

○ أن جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة مع طلب التجديد.

○ وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدّمة بالفعل.

وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، مثل الوكالة المُعيّن بموجبها الممثل، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأنه لا يمكن قبول الطلب المُقدم لقيود الترخيص قبولاً رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود.

● **مستند عقد الترخيص:** ينبغي للفاحص مراجعة عقد الترخيص للتأكد من خلوه من أي "قيود غير ضرورية" على المُرخّص له.¹³⁰ ويجب التحقق من عقد الترخيص للتأكد من أن أي قيود ينص عليها تقع ضمن نوع القيود التي تُقبَل لأنها ضرورية. انظر "القيود الواردة في عقد الترخيص".

إعلان (إشهار) عقد الترخيص

يجب على مكتب العلامات التجارية إعداد إعلان عن الترخيص لنشره في النشرة، بشرط تقديم طلب قيد عقد الترخيص في سجل العلامات التجارية بشكل صحيح (بما في ذلك تقديم المستندات المطلوبة) ودفع الرسوم المقررة.¹³¹

وسوف يتضمن الإعلان عن الترخيص المعلومات التالية:¹³²

○ صورة العلامة التجارية

¹³⁰ المادة 30 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹³¹ المادة 32 من اللائحة التنفيذية

¹³² البنود من 1 إلى 7 من المادة 32 من اللائحة التنفيذية

○ رقم العلامة التجارية المسجلة وتاريخ تسجيلها

○ اسم مالك العلامة التجارية وعنوانه وجنسيته

○ اسم المرخص له وعنوانه وجنسيته

○ المنتجات أو الخدمات المرخص باستعمالها وفئتها¹³³

○ تاريخ بداية الترخيص ونهايته

○ النطاق الجغرافي للترخيص (إن وجد)

ويجب دفع "رسوم الإشهار" قبل النشر¹³⁴. ورسوم الإشهار مشمولة بالرسوم المدفوعة عند تقديم الطلب، فلا توجد رسوم منفصلة مستحقة الدفع.

شطب عقد الترخيص

طلب لإلغاء عقد ترخيص

يجوز لمالك العلامة التجارية أو المستفيد من الترخيص (المُرخص له) أو وكيله المعتمد تقديم طلب لشطب عقد الترخيص¹³⁵. ويقتضي طلب شطب عقد الترخيص تقديم دليل مستندي يثبت انتهاء أو فسخ عقد الترخيص¹³⁶.

ولا توجد شروط مُحددة يجب أن تستوفها المستندات، ولكن يجب أن تكون المستندات كافية لأن تؤكد، بما يرضي مكتب العلامات التجارية، انتهاء أو فسخ عقد الترخيص على النحو الصحيح.

ولا يُقبل تلقائياً أي طلب لشطب عقد ترخيص مُدَوّن في سجل العلامات التجارية. بل يجوز لمكتب العلامات التجارية أن يعترض على طلب شطب عقد الترخيص من سجل العلامات التجارية، إذا رأى ذلك مناسباً¹³⁷. على سبيل المثال، سيرفض مكتب العلامات التجارية طلب شطب عقد الترخيص في حالة عدم تقديم الطلب على النحو الصحيح، أو في حالة الشك في أن الطلب غير مُقدّم على النحو الصحيح.

تقديم طلب لشطب عقد ترخيص

لا يوجد "نموذج" مُعدّ لغرض طلب شطب عقد ترخيص مُسجّل في سجل العلامات التجارية. ولكن يُشترط دفع رسوم الطلب¹³⁸.

¹³³ وفقاً لتصنيف نيس الدولي للسلع والخدمات

¹³⁴ المادة 18 من اللائحة التنفيذية

¹³⁵ المادة 33 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 33 من لائحته التنفيذية

¹³⁶ المادة 33 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 33 من لائحته التنفيذية

¹³⁷ المادة 33 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹³⁸ المادة 33 من اللائحة التنفيذية لا تُحدّد الطرف الذي يجب عليه دفع الرسوم، ولكن نظراً إلى أن الرسوم تُدفع في أثناء تقديم طلب الشطب، فمن المرجح أن يدفعها الطرف المُقدّم لطلب الشطب.

ويُقَدَّم طلب شطب عقد ترخيص من سجل العلامات التجارية عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية. ويمكن الوصول إلى بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية عبر الرابط التالي:

¹³⁹<https://service.moic.gov.bh/ipd/login>

وعند تقديم طلب شطب عقد الترخيص، سيلزم إرفاق وتقديم أدلة مستندية لدعم طلب الشطب، ودفع الرسوم المستحقة لذلك الطلب. وللإطلاع على معلومات وإرشادات بشأن تقديم طلب شطب عقد ترخيص عبر البوابة الإلكترونية، يُرجى الرجوع إلى توجيهات البوابة الإلكترونية.

الإخطار بالشطب واعتراض "الطرف الآخر" عليه

إذا قَدَّمَ مالك العلامة التجارية (مانح الترخيص) أو ممثله المفوض طلباً لشطب ترخيص مُقَيَّد في سجل العلامات التجارية، وجب على مكتب العلامات التجارية أن يرسل إلى المستفيد من الترخيص (المُرَخَّص له) إخطاراً مكتوباً بطلب الشطب.

وإذا قَدَّمَ المستفيد من الترخيص (المُرَخَّص له) أو ممثله المفوض طلباً لشطب ترخيص مُقَيَّد في سجل العلامات التجارية، وجب على مكتب العلامات التجارية أن يرسل إلى مالك العلامة التجارية إخطاراً مكتوباً بالشطب.¹⁴⁰

ويارسال إخطار إلى الطرف الذي لم يطلب الشطب، يمنحه مكتب العلامات التجارية فرصة لتقديم اعتراض على الطلب.

ويجوز للطرف الذي لم يُقَدَّم الطلب أن يعترض على الشطب بالطعن أمام المحكمة المدنية خلال ثلاثين يوماً من تاريخ إخطاره بطلب الشطب.¹⁴¹ وسيُرفض الاعتراض على شطب عقد الترخيص إذا قُدِّم بعد انقضاء المهلة البالغة 30 يوماً، أو إذا قُدِّم بدون أدلة مستندية.

ويجب على الطرف المُعترض على شطب عقد الترخيص أن يرسل إلى مكتب العلامات التجارية نسخة من الاعتراض ومن أي مستندات تؤيد الاعتراض، وذلك بالتزامن مع تقديم الاعتراض إلى المحكمة المدنية.¹⁴²

وسيتوقف مكتب العلامات التجارية عن اتخاذ إجراء بشأن طلب شطب عقد الترخيص إلى أن يتوصل الطرفان إلى اتفاق أو إلى حين صدور حكم قضائي نهائي من المحكمة المختصة بالفصل في الاعتراض.¹⁴³

إعلان (إشهار) شطب عقد الترخيص

يجب على مكتب العلامات التجارية إعداد إعلان عن شطب عقد الترخيص لنشره في النشرة، بشرط عدم وجود أي اعتراض على شطب عقد الترخيص، أو البتّ في أي اعتراض لصالح الطرف المُقَدِّم لطلب الشطب (إما بالاتفاق بين الطرفين أو بحكم من المحكمة).¹⁴⁴

¹³⁹ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

¹⁴⁰ المادة 33 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 33 من لائحته التنفيذية

¹⁴¹ المادة 33 من اللائحة التنفيذية

¹⁴² المادة 33 من اللائحة التنفيذية

¹⁴³ المادة 33 من اللائحة التنفيذية

¹⁴⁴ المادة 34 من اللائحة التنفيذية

وسوف يتضمن الإعلان عن شطب الترخيص المعلومات التالية:¹⁴⁵

- صورة العلامة التجارية
 - رقم العلامة التجارية المسجلة وتاريخ تسجيلها
 - اسم مالك العلامة التجارية وعنوانه وجنسيته
 - اسم المرخص له وعنوانه وجنسيته
 - المنتجات أو الخدمات المرخص باستعمالها وفتتها¹⁴⁶
 - تاريخ بداية الترخيص ونهايته
 - النطاق الجغرافي للترخيص (إن وجد).
- ويجب دفع "رسوم الإشهار" قبل النشر. ورسوم الإشهار مشمولة برسوم تقديم طلب شطب عقد الترخيص، فلا توجد رسوم إشهار منفصلة مستحقة الدفع.

الترخيص / الرهن

رهن علامة تجارية

يجوز رهن علامة تجارية مُسجَّلة (ولكن ليس طلب تسجيل) رهناً كلياً أو جزئياً. وفي حالة رهن علامة تجارية مُسجَّلة، يجب قيد ذلك الرهن في سجل العلامات التجارية¹⁴⁷.

ولا يسري الرهن في حق العلامة التجارية المُسجَّلة إلا بعد قيد بيانات الرهن في سجل العلامات التجارية ونشرها في النشرة.¹⁴⁸

وعند قيد رهن العلامة التجارية في سجل العلامات التجارية، تُطبَّق نفس "الإجراءات والأوضاع" كما هو الحال في انتقال ملكية العلامة التجارية¹⁴⁹. ويتطلب إشهار الرهن تقديم نفس البيانات المطلوب تقديمها في حالة انتقال ملكية العلامة التجارية.¹⁵⁰ ولكن لا يوجد "نموذج مُعدّ لغرض" الإخطار بالرهن، ويقوم مكتب العلامات التجارية بالإخطار عن طريق إرسال خطاب. وفيما يلي "الإجراءات والأوضاع" التي تُطبَّق في حالة الرهن وليس في حالة انتقال الملكية:

¹⁴⁵ البنود من 1 إلى 7 من المادة 32 من اللائحة التنفيذية

¹⁴⁶ وفقاً لتصنيف نيس الدولي للسلع والخدمات

¹⁴⁷ المادة 27 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁴⁸ المادة 27 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁴⁹ المادة 27 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁵⁰ المادة 27 من اللائحة التنفيذية

قيد رهن العلامة التجارية

يجب أن يُقدّم الطلب الخاص بقيد رهن العلامة التجارية من قِبَل الشخص أو الكيان المُقدّم للرهن أو وكيله المعتمد.¹⁵¹

تقديم إخطار برهن العلامة التجارية

يُرسل خطاب إلى مكتب العلامات التجارية لإخطاره برهن العلامة التجارية؛ ولا توجد رسوم مستحقة الدفع نظير ذلك الإخطار. ويلزم تقديم المعلومات الآتية في خطاب الإخطار برهن العلامة التجارية:¹⁵²

• رقم العلامة التجارية المسجلة وفتتها

• اسم مالك العلامة التجارية وعنوانه

• اسم المُرتَهن، واسمه التجاري إن وجد، وعنوانه، وجنسيته

• تاريخ منح الرهن، الواقعة التي تم بمقتضاها نقل الملكية

• اسم الوكيل وعنوانه إذا كان الطلب مقدماً بواسطة وكيل

ويجب أيضاً أن تُرفق بالخطاب المستندات التالية، مع توثيق كل مستند منها وتصديقه حسب الأصول وترجمته إلى اللغة العربية.¹⁵³

• ما يثبت الرهن

• ما يثبت مزاولة النشاط

• أصل الوكالة إذا كان طلب قيد الرهن مقدماً من وكيل.

ويمكن الإخطار برهن العلامة التجارية المُسجّلة ودفع رسوم الإخطار والإشهار عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>.¹⁵⁴ وتوجد في توجيهاً البوابة الإلكترونية معلومات وإرشادات بشأن عملية تقديم طلب قيد الرهن، بما في ذلك دفع رسوم تقديم الطلب.

ويجب على مكتب العلامات التجارية قيد الرهن في سجل العلامات التجارية، بشرط تقديم طلب قيد الرهن على النحو الصحيح (بما في ذلك تقديم المستندات المطلوبة) ودفع الرسوم المقررة.¹⁵⁵

¹⁵¹ المادة 24 من اللائحة التنفيذية ويُقصد بالوكيل "المعتمد" أحد الوكلاء المعتمدين والمُقيدين في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.

انظر القرار رقم 58 لسنة 2018 بتنظيم قيد وكلاء تسجيل الملكية الصناعية

¹⁵² المادة 24 من اللائحة التنفيذية

¹⁵³ المادة 24 من اللائحة التنفيذية

¹⁵⁴ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

¹⁵⁵ المادة 27 من اللائحة التنفيذية

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

- **خطاب الإخطار بالرهن:** لا يوجد "نموذج مُعدّ لغرض" الإخطار بالرهن ليتحقق منه الفاحص، ولكن ينبغي للفاحص مراجعة خطاب الإخطار بالرهن للتأكد من احتواء الخطاب على جميع المعلومات المطلوبة. وينبغي أن يشير الخطاب إلى ما يلي:
 - الرقم: رقم التسجيل الذي خصَّصه مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين.
 - التصنيف: فئة السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة التجارية حسب تصنيف نيس.
 - العلامة: يُستحسن أن يحتوي الخطاب على اسم العلامة أو "وصف العلامة"، ولكن لا يُشترط ذلك.
 - مالك العلامة التجارية: اسم مالك العلامة التجارية وعنوانه. وينبغي التحقق من ذلك بناءً على بيانات العلامة التجارية في سجل العلامات التجارية للتأكد من أن المُرْتَهِن هو نفسه مالك العلامة التجارية. وينبغي أيضاً مقارنة البيانات الواردة في المستند الواجب تقديمه لإثبات الرهن بالبيانات المُسجَّلة عن مالك العلامة التجارية في سجل العلامات التجارية.
 - المُرتَهِن: اسم المُرتَهِن، واسمه التجاري إن وجد، وعنوانه، وجنسيته. وينبغي التحقق من مستند إثبات الرهن للتأكد من تطابق الخطاب معه.
 - التاريخ: تاريخ منح الرهن: لا يجوز قيد الرهن إلا لعلامة تجارية مُسجَّلة. وينبغي للفاحص أن يتحقق من تاريخ منح الرهن وتاريخ تسجيل العلامة التجارية.
 - الطلب مُقدَّم بواسطة وكيل: إذا كان الخطاب الذي يطلب قيد الرهن مُرسلاً من وكيل قانوني/ ممثل قانوني، فيجب أن يكون ذلك الوكيل أو الممثل مُفوضاً من مكتب العلامات التجارية ومُسجَّلاً في قائمة الممثلين.

ويجب أيضاً تقديم المستندات التالية مع الخطاب:

- ما يثبت الرهن
- ما يثبت مزاولة النشاط
- أصل الوكالة إذا كان طلب قيد الرهن مقدماً من وكيل.

ويجب أن تكون جميع المستندات مُوثَّقة، ومُصدَّقة حسب الأصول، ومُترجمة إلى اللغة العربية.¹⁵⁶

إعلان (إشهار) الرهن

إذا سجّل مكتب العلامات التجارية رهن العلامة في سجل العلامات التجارية، وجب عليه إعداد إعلان لإشهاره في النشرة. والرسوم المستحقة نظير الإشهار مشمولة بالرسوم المدفوعة عند تقديم طلب قيد الرهن؛ فلا توجد رسوم إشهار منفصلة.

وسيشتمل الإعلان على البيانات التالية:

- رقم العلامة التجارية المسجلة وفتتها
- اسم الشخص المُقدّم للرهن، وعنوانه، وجنسيته

فك (شطب) الرهن

يجوز لمالك العلامة التجارية أن يطلب من مكتب العلامات التجارية التأشير في السجل بفك رهن العلامة التجارية المملوكة له.¹⁵⁷ ولا يوجد نموذج مُعدّ لغرض مطالبة مكتب العلامات التجارية بتسجيل فك الرهن. ولا توجد رسوم مستحقة الدفع لطلب تسجيل فك الرهن، ولكن توجد رسوم مستحقة الدفع نظير إشهار فك الرهن.¹⁵⁸

ويجب أن يكون طلب فك الرهن مصحوباً بمستندات تثبت فك الرهن.¹⁵⁹ ويجب أن تكون جميع المستندات مُوثّقة، ومُصدّقة حسب الأصول، ومُترجمة إلى اللغة العربية إذا لم يكن أصلها مُحزراً باللغة العربية.¹⁶⁰

ويجب تقديم طلب تسجيل فك الرهن باستخدام بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية. وتُرفق المستندات التي تُثبت فك الرهن العقاري عند تقديم الطلب الخاص بتسجيل فك الرهن في سجل العلامات التجارية. وتُدفع رسوم إشهار فك الرهن في أثناء تقديم الطلب. ويمكن الوصول إلى بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية عبر الرابط التالي:

¹⁶¹<https://service.moic.gov.bh/ipd/login>

وإذا اقتنع مكتب العلامات التجارية بأن المستندات كافية لإثبات فك الرهن، يُسجّل فك الرهن في سجل العلامات التجارية. ويُقدّم مكتب العلامات التجارية إلى مالك العلامة التجارية ما يثبت تسجيل فك الرهن في سجل العلامات التجارية.¹⁶²

إعلان (إشهار) فك الرهن

يجب على مكتب العلامات التجارية إشهار فك الرهن وإعداد إعلان لنشره في النشرة.¹⁶³ وسيشتمل الإعلان على البيانات التالية:

¹⁵⁷ المادة 28 من اللائحة التنفيذية

¹⁵⁸ المادة 28 من اللائحة التنفيذية

¹⁵⁹ المادة 28 من اللائحة التنفيذية

¹⁶⁰ المادة 28 من اللائحة التنفيذية

¹⁶¹ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

¹⁶² المادة 28 من اللائحة التنفيذية

¹⁶³ المادة 28 من اللائحة التنفيذية

• رقم العلامة التجارية المسجلة وفئتها

• اسم الشخص المُقدّم للرهن، وعنوانه، وجنسيته

والرسوم المستحقة الدفع نظير إشهار فك الرهن مشمولة بالرسوم التي تُدفع عند تقديم طلب فك الرهن، فلا توجد رسوم إشهار منفصلة.

عمليات أخرى

التعديل والشطب والسحب

يمكن تغيير بيانات العلامة التجارية المُسجّلة إما عن طريق طلب "تعديل" أو من خلال طلب "شطب". ويشمل الشطب الحالات التي يطلب فيها مالك العلامة التجارية "شطب" علامته التجارية بالكامل من سجل العلامات التجارية، أو شطبها بخصوص بعض السلع أو الخدمات التي سُجلت عنها العلامة¹⁶⁴.

كما أن التعديلات التي تطرأ مثلاً على اسم مالك العلامة التجارية أو عنوانه أو جنسيته أو مهنته إذا كان شخصاً طبيعياً، أو على اسم مالك العلامة التجارية أو عنوانه إذا كان كياناً قانونياً، يجب أن تُسجّل. وأما التعديلات "الإدارية" فيجب طلبها باستخدام نموذج "تغيير/ تنازل متعلق بالمالك".

ويجوز أيضاً لمالك العلامة التجارية أن يطلب تعديل الوكيل أو الممثل المفوض بالتصرف نيابة عنه. وقد يكون ذلك التعديل تغييراً في اسم الوكيل أو الممثل أو عنوانه، أو حذفاً للوكيل أو الممثل بحيث لا يوجد أي وكيل/ ممثل، أو تفويضاً لممثل جديد. وينبغي في كل هذه الحالات أن يُطلب التعديل باستخدام نموذج "تغيير متعلق بالممثل".

تعديل علامة تجارية مسجلة

تعديل العلامة التجارية

يجوز لمالك العلامة التجارية أن يطلب تعديل علامة¹⁶⁵ مسجلة باسمه. ويجوز أن يكون التعديل بإضافة عنصر إلى العلامة، أو بتغيير أو حذف عنصر أو أكثر في العلامة.¹⁶⁶ ولا يجوز السماح بالتعديل إذا كان يُعتبر تغييراً "يمس بذاتية العلامة مساساً جوهرياً".

¹⁶⁴ المادة 23 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁶⁵ "العلامة" تعني الشكل المميز للعلامة التجارية على النحو المُعرّف في المادة 2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁶⁶ لا تنص المادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية إلا على إمكانية تعديل "علامة سبق تسجيلها". ولا يوجد أي حكم يسمح بإدخال أي تغيير على العلامة التجارية التي قُدّم طلب لتسجيلها ولكنها لم تُسجّل بعد.

طلب لإدخال تعديل أو إضافة على علامة تجارية مُسجَّلة

يجوز لمالك العلامة التجارية أن يُقدِّم في أي وقت طلباً لالتماس إدخال إضافة أو تعديل على علامته التجارية التي سبق تسجيلها¹⁶⁷. ولا يجوز تقديم طلب لإدخال إضافة أو تعديل إلا على "علامة سبق تسجيلها". ولا يوجد أي حكم يسمح بإدخال أي تغيير على العلامة التجارية التي قُدِّم طلب لتسجيلها ولكنها لم تُسجَّل بعد.

وينظر مكتب العلامات التجارية في الطلب وفقاً للشروط والإجراءات التي طُبِّقت عند تقديم طلب التسجيل الأصلي¹⁶⁸. ويقتضي ذلك أن يتخذ مكتب العلامات التجارية قراراً بشأن الشكل المُعدَّل للعلامة كما لو كانت العلامة مُقدَّمة للمرة الأولى في طلب تسجيل. وستُفحص العلامة المُعدَّلة في ضوء متطلبات التميز الواردة ضمن "الأسباب المطلقة".

ولن يُسمح بإدخال تعديل أو إضافة على العلامة التجارية إذا اعتُبر أن ذلك "يمس بذاتية العلامة مساساً جوهرياً"¹⁶⁹. ولا تشير عبارة "مساساً جوهرياً" إلى "مقدار" التغيير، بل تشير إلى تأثيره. فحتى التغيير الطفيف جداً قادراً على إحداث تأثير كبير في شكل العلامة أو طريقة نطقها.

والتغييرات التي تطرأ على العناصر المميزة للعلامة التجارية المُسجَّلة أو التي تؤثر في الانطباع العام الناتج عن العلامة التجارية ستُعتبر حتماً من التغييرات التي تمس بذاتية العلامة التجارية "مساساً جوهرياً"، وستُرفض تلك التغييرات.

والتقييم الذي يُجرى لتحديد ما إذا كان التغيير أو الإضافة يمس بذاتية العلامة التجارية مساساً جوهرياً أم لا هو، بوجه عام، التقييم نفسه الذي يُجرى عند البتِّ في تطابق الطلب مع علامة تجارية مُودَّعة من قبل تطابقاً كبيراً من عدمه. ويعني ذلك في المقام الأول أن العلامة بعد إدخال التغيير عليها ستُفازن بالعلامة في شكلها المُسجَّل دون تغيير؛ وهو ما يُسمى فحص "الأسباب النسبية". وإذا اعتُبرت العلامة التجارية الأصلية قبل إدخال التغيير عليها مطابقة (ولا يكفي أن تكون مشابهة) للعلامة المُعدَّلة المقترحة، فمن المُرجح أن يكون التعديل مقبولاً. وفيما يلي أمثلة على قرارات بشأن طلبات تعديل علامة تجارية:

أمثلة

العلامة التجارية المُعدَّلة المرفوضة

1. العلامة التجارية المسجلة

Otravine

Otravin

رُفض طلب لتعديل العلامة المسجلة من "Otrivin" إلى "Otrivine" لأن التغيير الذي طرأ على النطق كان كبيراً. وفي الطعن، أقرت المحكمة بأن المُسجَّل يجب أن يتحقق مما إذا كانت العلامة المُعدَّلة تؤثر في نطاق التحري عن التعارض مع علامات أخرى. وحكمت المحكمة بأن تعديل "OTRAVIN" إلى "OTRAVINE" بإضافة الحرف "E" قد يُغيِّر فعلاً شكل الكلمة ونطقها ونطاق الفحص للتحقق من التعارض مع علامات أخرى؛ فلكلمة OTRAVIN لا يمكن أن يُنظر إليها على أنها تشمل "OTRAVINE" أيضاً.¹⁷⁰

¹⁶⁷ المادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁶⁸ المادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁶⁹ المادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁷⁰ "Otrivin" trade mark (1967) RPC613

العلامة التجارية المعدلة المقبولة

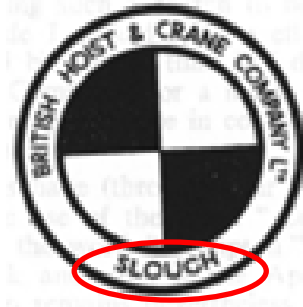
Pelican

2. العلامة التجارية المسجلة

Pelikan

فُيِّل طعنٌ في قرار رفض السماح بتغيير علامة تجارية تتألف من الكلمة الإنكليزية "Pelican" إلى المقابل الألماني لها، وهو "Pelikan".¹⁷¹

3. علامة مسجلة¹⁷²



تقدّم المالك المُسجّل بطلب للاستعاضة عن كلمة "Slough" (المُحدّدة بإطار أحمر) بكلمة "Compton"، وذلك بعد أن نُقل مصنعه من بلدية Slough إلى بلدية Compton. وأيدت المحكمة رفض التعديل بحجة أن كلمة "Compton"، وهي لقب معروف، قد لا تُفهم على أنها ليست لها سوى دلالة جغرافية. وقال المُسجّل إن التغيير لا يكون بالضرورة مقبولاً لمجرد أنه تغيير طفيف من حيث علاقته المادية بالعلامة ككل، وإن «الهوية» تعني السمة أو السمات التي سُنِعِرَف بها العلامة عند أداء وظيفتها المتمثلة في تمييز سلع المالك عن السلع المشابهة للتجار الآخرين". ورأي المُسجّل أن إدخال عامل جديد تماماً، ألا وهو اللقب الشائع، قد غيّر هذه الهوية.

العلامة التجارية المعدلة المرفوضة¹⁷³



4. العلامة التجارية المسجلة



تقديم طلب لقيّد عقد ترخيص

يجوز لمالك العلامة المُسجّلة أن يتقدم في أي وقت بطلب إلى مكتب العلامات التجارية لإدخال إضافة أو تعديل على علامته، بشرط ألا يمس ذلك بذاتية العلامة التجارية مساساً جوهرياً.¹⁷⁴ ويجب تقديم ذلك الطلب باستخدام النموذج 411QF مع دفع الرسوم المقررة.

¹⁷¹ "Pelican" trade mark (1978) RPC 424

¹⁷² British Hoist & Crane Co. Ltd's Trade Mark (1955) 72 RPC 66 (Ch.D.)

¹⁷³ Seaforth Maritime Ltd's Trade Mark [1993] RPC 72

¹⁷⁴ المادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

ويجب تقديم الطلب باستخدام بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية التي يمكن تنزيل النموذج في أثناء عملية تقديم الطلب. وستُدفع أيضاً رسوم طلب قيد عقد الترخيص في أثناء عملية تقديم الطلب. ويمكن الوصول إلى بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>¹⁷⁵

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

استخدام النموذج الصحيح: يجب على الفاحص أن يتأكد من استخدام النموذج المُحدّد (وهو النموذج QF316) لتقديم طلب تعديل صورة العلامة التجارية، ومن دفع الرسوم المطلوبة.

وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي:

• الأهلية لتقديم طلب تعديل العلامة: يتطلب ذلك من الفاحص أن يتحقق من أن الفرد أو الكيان المُقدّم لطلب تعديل العلامة يحق له تقديم ذلك الطلب. ويجوز تقديم الطلب من قبل:

- مالك العلامة التجارية
- الوكيل القانوني/ الممثل القانوني لمالك العلامة التجارية

Declaration (statement)

اعلان (بيان)

I am the undersigned I confirmed that:

- All data in this form is correct and shall accept any error contained therein.
- I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected.
- I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative).

- أنا الموقع أدناه أقر بأن:
- جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واحتمل أي خطأ وارد فيها.
 - التزم بإرفاق الإثباتات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل.
 - قد تم تخويلي كممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط).

Who signed:

Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.

- Mark owner
- The agent or legal representative

صفة الموقع

يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.

مالك العلامة

توجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم طلب تعديل العلامة هو مالك العلامة التجارية أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبَل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

¹⁷⁵ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

طلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية لتعديل العلامة: إذا كانت الخانة المُختارة تشير إلى أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتحقق من إدخال "بيانات المالك" في القسم المُخصّص لها بنموذج الطلب.

○ يجب أن يكون الاسم المُدخّل في "بيانات المالك" والاسم المُدخّل في قسم التوقيع متطابقين. وإذا لم يكن الاسمان متطابقين، فربما تكون قد استُخدمت خانة اختيار خاطئة ويكون طلب تعديل العلامة مُقدّم في الواقع من وكيل أو ممثل.

○ إذا كان الاسم في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات" يتطابق مع الاسم الوارد في قسم التوقيع، فينبغي التعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من الوكيل أو الممثل.

○ إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يتطابق مع الاسم الوارد في قسم "بيانات المالك" ولكن يوجد أيضاً اسم مختلف في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات"، فينبغي تجاهل ما أُدخّل من بيانات الممثل القانوني والتعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من مالك العلامة التجارية.

طلب مُقدّم من الوكيل أو الممثل لتعديل العلامة: إذا كانت خانة الاختيار تشير إلى أن الطلب مُقدّم من وكيل قانوني/ ممثل قانوني، فينبغي للفاحص أن يتحقق من وجود اسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات".

○ يجب أن يكون الاسم الوارد في قسم التوقيع بنموذج طلب تعديل العلامة مُطابقاً لاسم "الممثل القانوني لمالك العلامة أو مانح الترخيص المُقيّد في سجلات العلامات".

○ ينبغي التحقق في سجل العلامات التجارية من أن الوكيل القانوني/ الممثل القانوني المُقدّم للطلب مُفوّض من مالك العلامة التجارية للتصرف فيما يخص العلامة التي يتعلق بها طلب التعديل.

● العلامة مُحدّدة: يجب تحديد العلامة التي يسري عليها عقد الترخيص، وذلك في قسم "بيانات العلامة":

Mark Data

بيانات العلامة

رقم العلامة	Mark number
الفئة	Class
تاريخ انتهاء الحماية	End of protection
شكل العلامة	Mark logo
شكل العلامة الجديد	New mark logo

الدليل الإرشادي لصيانة السجل والتعديلات أو التغييرات القابلة للتسجيل في مملكة البحرين

- رقم العلامة: رقم التسجيل الذي خصَّصه مكتبُ العلامات التجارية في مملكة البحرين.
- الفئة: فئة السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة التجارية حسب تصنيف نيس.
- تاريخ انتهاء الحماية: التاريخ الذي ستنتهي فيه مدة تسجيل العلامة التجارية إذا لم يُجدَّد.
- شكل العلامة: صورة العلامة المُسجَّلة في سجل العلامات التجارية. ويجب أن يكون هذا الشكل نسخة طبق الأصل من العلامة على النحو المُسجَّل.
- شكل العلامة الجديد: صورة العلامة التي يرغب مالك العلامة التجارية في استخدامها بدلاً من الصورة المُسجَّلة حالياً في سجل العلامات التجارية.
- بيانات المالك (أو الملاك): ينبغي للفاحص أيضاً أن يبحث في سجل العلامات التجارية عن العلامة الواردة في "بيانات العلامة" للتأكد من أن الفرد أو الكيان المُدرج كمالك للعلامة هو المالك حقاً.

Owner or Owner's data Listed in the Trademarks register

بيانات المالك أو ملاك التسجيل المقيد في سجلات العلامات التجارية

	العربي In Arabic	الاسم Name
	الإنجليزي In English	
	العربي In Arabic	العنوان Address
	الإنجليزي In English	
	البريد الإلكتروني E-mail	
يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للتسجيل، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark, and prepare their list on an additional sheet referring to this item.		<input type="checkbox"/>

قد يتبيّن بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك. وإذا كان الأمر كذلك:

- فيجب وضع علامة في الخانة الموجود في قسم "بيانات المالك" للإشارة إلى وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية في السجل.
- وينبغي أن يُكتب في النموذج (باللغتين الإنكليزية والعربية) اسم المالك المُوقَّع على النموذج نيابةً عن الملاك وعنوانه وعنوان بريده الإلكتروني.

الدليل الإرشادي لصيانة السجل والتعديلات أو التغييرات القابلة للتسجيل في مملكة البحرين

- ويجب إعداد قائمة بجميع مُلاك العلامة التجارية الآخرين في ورقة منفصلة مرفقة بالطلب، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للملاك، وذكر أسمائهم وعناوينهم (باللغتين الإنكليزية والعربية) وعنوان البريد الإلكتروني الذي يمكن من خلاله التواصل معهم.

وإذا وجد الفاحص تناقضاً يثير الشك في أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فلا يمكن قبول الطلب. **بيانات الممثل:** ينبغي التحقق في سجل العلامات التجارية من أن الوكيل القانوني / الممثل القانوني المُقدّم للطلب مُفوض من مالك العلامة التجارية للتصرف فيما يخص العلامة التي يتعلق بها طلب التعديل:

The legal representative of mark owner registered in the mark registers.

الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامات التجارية (إن وجد).

This item must filled out for applications submitted through a legal representative appointed by the owner or owners of the registered mark only.

يملئ هذا البند للطلبات المقدمة من خلال ممثل قانوني معين من قبل مالك أو ملاك العلامة المسجلة فقط.

When appointing or changing a legal representative, an application for appointment or change of agent must first be submitted.

عند تعيين ممثل قانوني، أو تغييره، فوجب أولاً تقديم طلب لتعيين أو تغيير الوكيل.

	الرقم التسلسلي للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية إن وجد Serial number of the approved agent at the
	الاسم Name العربي In Arabic الإنجليزي In English
	العنوان Address العربي In Arabic الإنجليزي In English
	البريد الإلكتروني E-mail

- الرقم التسلسلي المُقدّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيح ويخص الوكيل المذكور.

- اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

• الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

يجب على مالك العلامة التجارية أو الوكيل القانوني / الممثل القانوني تقديم المستنديين الآتيين مع طلب تعديل العلامة:

- في حالة تقديم طلب تعديل العلامة من قِبَل فرد، فيجب إرفاق صورة من وثيقة هويته الشخصية.

- في حالة تقديم طلب تعديل العلامة بواسطة وكيل قانوني أو ممثل قانوني، فيجب إرفاق أصل الوكالة.
- ويجب أن تكون هاتان الوثيقتان مُوثقتين، ومُصدّقتين حسب الأصول، ومُترجمتين إلى اللغة العربية.
- ويجب ملء قسم الأوراق الإضافية والمرفقات لتوضيح عدد المستندات المُقدّمة مع طلب تعديل العلامة.

Additional papers and attachments (if any)

الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

بيانات المستند المرفق Attachment data		رقم المرفق Attachment number	عدد الأوراق الإضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
			قائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of documents attached

- بيانات المستند المرفق: ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.
- رقم المرفق: يجب تخصيص رقم لكل مستند مُرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، وإذا كان عقد الترخيص هو المستند الثاني فيكون رقم المرفق هو "2"، وهكذا. وهذا مطلب إداري للتمكّن من التعرف على المستند. ولا يُعدّ الخطأ في هذا السرد/ التقييم سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

- أن جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة مع طلب تعديل العلامة.
 - وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدّمة بالفعل.
- وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، مثل الوكالة المُعيّن بموجبها الممثل، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأنه لا يمكن قبول طلب تعديل العلامة قبولاً رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود.

رفض طلب تعديل علامة تجارية

إذا رفض مكتب العلامات التجارية أن يسمح بإدخال التعديل المطلوب على العلامة التجارية، جاز لمالك العلامة التجارية أن يطعن في ذلك القرار.¹⁷⁶

¹⁷⁶ المادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

ويُقدّم الطعن في البداية إلى لجنة التظلمات. ويجب تقديم أي طعن في غضون 60 يوماً من الإخطار برفض التعديل. ولا يوجد أي حكم يسمح بتمديد هذه المهلة.

وفي حالة عدم الطعن في القرار في غضون المهلة البالغة 60 يوماً، سيُعتبر مُقدّم طلب تعديل العلامة التجارية مُتنازلاً عن طلبه. ولا يوجد حكم يسمح بالطعن في اعتبار الطلب مُتنازلاً عنه.

وإذا أيدت لجنة التظلمات رفض تعديل العلامة التجارية، جاز لمالك العلامة التجارية أن يطعن في قرار اللجنة أمام المحكمة المختصة. ويجب الطعن أمام المحكمة المدنية في غضون ثلاثين يوماً من تاريخ الإخطار بالقرار.

ويمكن الاطلاع في "المبادئ التوجيهية للتظلمات" على مزيد من المعلومات بشأن الطعن في قرار مكتب العلامات التجارية.

قبول طلب تعديل علامة تجارية

إذا قرّر مكتب العلامات التجارية قبول تعديل العلامة التجارية، فيجب إشهار القبول في النشرة، ويدفع مالك العلامة التجارية رسوم ذلك الإشهار. ورسوم إشهار تعديل العلامة مشمولة برسوم تقديم طلب التعديل؛ ولا توجد رسوم منفصلة للإشهار.

وكما أن قبول الطلب يسمح للغير "بالاعتراض المُسبّب"¹⁷⁷، فإن إشهار التعديل المُدخّل على العلامة التجارية سيكون بداية مهلة اعتراض الغير على تعديل العلامة.

عدم اعتراض "الغير" على تعديل العلامة التجارية

في حالة عدم وجود أي اعتراض على قبول العلامة التجارية المُعدّلة، أو في حالة البتّ في أي اعتراض لصالح السماح بتعديل العلامة التجارية، سيقوم مكتب العلامات التجارية بقيد التعديل في سجل العلامات التجارية. وسيُقدّم إلى مالك العلامة التجارية ما يثبت القيد في سجل العلامات التجارية.¹⁷⁸

الاعتراض على تعديل العلامة التجارية عقب الإشهار

يجب على كل مَنْ يرغب في الاعتراض على تعديل العلامة التجارية أن يقدم اعتراضاً مكتوباً إلى مكتب العلامات التجارية في غضون ستين يوماً من تاريخ إشهار قبول التعديل.¹⁷⁹ ويجب دفع الرسوم المقررة لتقديم الاعتراض في وقت تقديمه.

يُرسل مكتب العلامات التجارية نسخة من الاعتراض إلى مالك العلامة التجارية خلال ثلاثين يوماً من تاريخ تقديم الاعتراض على التعديل.¹⁸⁰ ويجب على مالك العلامة التجارية تقديم رد مكتوب على الاعتراض إلى مكتب العلامات التجارية في غضون ستين يوماً من تاريخ الإخطار بالاعتراض. وإذا لم يُقدّم مالك العلامة التجارية رداً، اعتُبر طلب التعديل مُتنازلاً عنه.¹⁸¹

¹⁷⁷ المادة 1-12 من اللائحة التنفيذية

¹⁷⁸ المادة 16 من اللائحة التنفيذية

¹⁷⁹ المادة 2-2-14 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 1-12 من لائحته التنفيذية

¹⁸⁰ المادة 2-2-14 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 2-12 من لائحته التنفيذية

¹⁸¹ المادة 2-2-14 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 3-12 من لائحته التنفيذية

وتوجد في "المبادئ التوجيهية للاعتراض" إرشادات بشأن الاعتراض على تعديل علامة تجارية مسجلة.

شطب علامة تجارية مُسجَّلة

طلب شطب مُقدَّم من مالك العلامة التجارية

يجوز لمالك العلامة التجارية المُسجَّلة أن يطلب من مكتب العلامات التجارية شطب علامته التجارية من السجل. ويجوز أن يكون الشطب عن جميع السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة التجارية، أو عن بعضها فقط.¹⁸² ويُعتبر طلب الشطب الجزئي للسلع أو الخدمات تعديلاً.

ويجب تقديم طلب الشطب المُقدَّم من مالك العلامة التجارية باستخدام "النموذج المُعد لهذا الغرض" (ألا وهو النموذج QF403)، ويجب أن يكون مصحوباً بدفع الرسوم المقررة¹⁸³.

طلب شطب في حال وجود عقد ترخيص

إذا كان استخدام العلامة التجارية مُصرَّحاً به بموجب عقد ترخيص مُسجَّل في سجل العلامات التجارية، فلا يجوز شطب العلامة التجارية إلا بناءً على اتفاق مكتوب مع المستفيد من الترخيص. أي لا يجوز شطب العلامة ما لم يتنازل المُرخَّص له تنازلاً صريحاً عن حقه المُكتسب بموجب ترخيص العلامة التجارية.¹⁸⁴

طلب شطب مُقدَّم من غير مالك العلامة التجارية

يجوز لأي شخص أن يطلب من المحكمة المختصة شطب علامة تجارية من سجل العلامات التجارية بحجة أن تلك العلامة التجارية قد سُجِّلت بغير وجه حق.¹⁸⁵

طلب شطب يستند إلى استخدام سابق

يمكن تقديم طلب لشطب العلامة التجارية من سجل العلامات التجارية في حالة ادعاء شخص أو كيان أنه كان يستعمل العلامة التجارية من تاريخ سابق لتاريخ استعمال مالك العلامة التجارية لها.¹⁸⁶

ويجب أن يكون طلب شطب العلامة التجارية بحجة الاستخدام السابق مُقدِّماً في غضون خمس سنوات من تاريخ التسجيل من الشخص الذي يدعي الاستخدام السابق.¹⁸⁷ ولا يوجد أي حكم يسمح بتمديد هذه المهلة البالغة خمس سنوات.

¹⁸² المادة 23 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية. ويجوز أيضاً لمالك العلامة التجارية أن يطلب شطب بعض السلع أو الخدمات المُسجَّلة لها العلامة بموجب أحكام المادة 16 من اللائحة التنفيذية.

¹⁸³ المادة 23 من اللائحة التنفيذية

¹⁸⁴ المادة 23 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁸⁵ المادة 22 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁸⁶ المادة 7-2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁸⁷ المادة 7-2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

ولا يُقبل طلب شطب العلامة التجارية إذا ثبت أن المستخدم السابق كان قد وافق صراحةً أو ضمناً على استخدام العلامة من قبل مالك العلامة التجارية الذي سُجّلت العلامة التجارية باسمه.¹⁸⁸

ويجوز للغير تقديم الطلب إلى مكتب العلامات التجارية أو إلى المحكمة المدنية. ويجوز لمكتب العلامات التجارية إحالة طلب الشطب المُقدّم إليه إلى المحكمة المدنية.¹⁸⁹

وإذا اقتنعت المحكمة المدنية بإثبات أسباب الشطب، جاز لها أن تحكم بشطب العلامة التجارية من سجل العلامات التجارية.¹⁹⁰

وتوجد في "المبادئ التوجيهية للاعتراض" إرشادات بشأن طلبات شطب العلامات التجارية المسجلة بسبب الاستخدام السابق.

• طلب شطب العلامة التجارية بسبب عدم استخدامها

عند التقدم بطلب لتسجيل علامة تجارية، يجب أن يكون مالك تلك العلامة التجارية يستخدمها أو ينوي استخدامها لتمييز (كل) السلع أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة لها.¹⁹¹

ويُنْتَظَر من مالك العلامة التجارية الذي لا يستخدم العلامة في وقت التسجيل أن يستخدمها استخداماً جدياً في غضون خمس سنوات من تسجيلها، للسلع أو الخدمات المشمولة بالتسجيل. وإذا لم يستخدمها في غضون خمس سنوات من تسجيلها (أو إذا استخدمها ولكن ليس لجميع السلع أو الخدمات التي سُجّلت لها)، فقد تكون ملكية العلامة عرضة للطعن القانوني.¹⁹²

وإذا استخدم مالك العلامة التجارية تلك العلامة لمدة خمس سنوات على الأقل، فلا يجوز الطعن في ملكيته للعلامة.¹⁹³

وبعد السنوات الخمس الأولى عقب التسجيل، ستكون العلامة التجارية عرضة للطعن القانوني من كل ذي شأن إذا انقضت السنوات الخمس من دون استخدام العلامة التجارية "بصفة جدية" (استخداماً تجارياً).

وفي أي طعن قانوني يدّعي عدم استخدام العلامة التجارية بصفة جدية، يجوز للمالك أن يحتج في الدفاع بوجود "سبب معقول لعدم الاستخدام".¹⁹⁴

وتوجد في "المبادئ التوجيهية للاعتراض" إرشادات بشأن طلبات شطب العلامات التجارية المسجلة بسبب عدم الاستخدام.

¹⁸⁸ المادة 7-2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁸⁹ المادتان 22 و 7 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 23 من لائحته التنفيذية

¹⁹⁰ المادة 24 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁹¹ المادة 2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁹² المادتان 7-1 و 24 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁹³ المادة 7 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁹⁴ المادة 24 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

خضوع العلامة التجارية لعقد ترخيص

إذا كانت العلامة مرخصاً باستعمالها وفقاً لعقد ترخيص مُسجَّل في سجل العلامات التجارية، فلا يجوز شطبها إلا بناءً على موافقة مكتوبة من المستفيد من الترخيص، ما لم يتنازل المستفيد من الترخيص عن حقه المُكتسب بموجب الترخيص تنازلاً صريحاً.¹⁹⁵

إعادة التسجيل بعد الشطب

لا يجوز للغير إعادة تسجيل علامة تجارية مشطوبة من سجل العلامات التجارية عن نفس السلع أو الخدمات أو عن سلع أو خدمات مشابهة لها في السنوات الثلاث التالية لتاريخ شطبها من سجل العلامات التجارية. ويُستثنى من ذلك الشطب الذي يحدث بناءً على حكم من المحكمة المدنية وتُقرر فيه المحكمة أنه ينبغي تطبيق مدة أقل لإعادة التسجيل.¹⁹⁶

العلامة التجارية المطلوب شطبها من سجل العلامات التجارية

في جميع حالات شطب علامة تجارية من سجل العلامات التجارية، يجب على مكتب العلامات التجارية تسجيل ذلك الشطب في سجل العلامات التجارية.¹⁹⁷ ويجب إشهار الشطب في النشرة، على أن يتضمن الإعلان البيانات الآتية¹⁹⁸:

- صورة العلامة التجارية
- رقم العلامة التجارية المسجلة
- اسم مالك العلامة التجارية وجنسيته
- سبب شطب التسجيل
- تاريخ الشطب.

تقديم طلب التعديل أو الشطب

إذا كان طلب التعديل أو الشطب مُقدِّماً من مالك العلامة التجارية، فيجب أن يُقدِّم باستخدام النموذج المُعدَّ لهذا الغرض.¹⁹⁹ ويمكن للملاك تنزيل نموذج طلب التعديل أو الشطب وتقديمه عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية.

¹⁹⁵ المادة 23 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁹⁶ المادة 25 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

¹⁹⁷ المادة 23 من اللائحة التنفيذية

¹⁹⁸ المادة 26 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 23 من لائحته التنفيذية

¹⁹⁹ المادتان 16 و23 من اللائحة التنفيذية

ويجب تقديم طلب التعديل أو الشطب إلى مكتب العلامات التجارية عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط الآتي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/login>.²⁰⁰

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

صحة النموذج والرسوم: يجب على الفاحص أن يتأكد من استخدام النموذج المُحدّد (وهو النموذج QF403) لتقديم طلب التعديل أو الشطب، ومن دفع الرسوم المطلوبة.²⁰¹

وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي، بشرط تقديم الطلب على النحو الصحيح ودفع الرسوم:

- **الأهلية لتقديم طلب تعديل العلامة:** يتطلب ذلك من الفاحص أن يتحقق من أن الفرد أو الكيان المُقدّم لطلب تعديل العلامة يحق له تقديم ذلك الطلب. ويجوز تقديم الطلب من قِبَل:

○ مالك العلامة التجارية

○ الوكيل القانوني/ الممثل القانوني لمالك العلامة التجارية

وينبغي أن يُحدّد في قسم التوقيع بالنموذج هل الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية أم من ممثله:

اعلان (بيان)

I am the undersigned I confirmed that:

- All data in this form is correct and shall accept any error contained therein.
- I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected.
- I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative).

أنا الموقع أدناه أقر بأن:

- جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واتحمل أي خطأ وارد فيها.
- التزم بإرفاق الاثباتات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل.
- قد تم تخويلي كممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط).

Who signed:

Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.

- Mark owner
 The agent or legal representative

صفة الموقع

يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.

مالِك العلامة

وتوجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم طلب تعديل العلامة هو مالك العلامة التجارية أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبَل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

²⁰⁰ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

²⁰¹ المادة 16 من اللائحة التنفيذية

طلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية: إذا كانت الخانة المُختارة تشير إلى أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتحقق من إدخال "بيانات المالك" في القسم المُخصّص لها بنموذج الطلب.

ويجب أن يكون الاسم المُدخّل في "بيانات المالك" مطابقاً للاسم المُدخّل في قسم التوقيع. وإذا لم يكن الاسمان متطابقين، فربما تكون قد استُخدمت خانة اختيار خاطئة ويكون طلب تعديل العلامة مُقدّم في الواقع من وكيل أو ممثل:

○ إذا كان الاسم في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات" يتطابق مع الاسم الوارد في قسم التوقيع، فينبغي التعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من الوكيل أو الممثل.

○ إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يتطابق مع الاسم الوارد في قسم "بيانات المالك" ولكن يوجد أيضاً اسم مختلف في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات"، فينبغي تجاهل ما أُدخِل من بيانات الممثل القانوني والتعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من مالك العلامة التجارية.

طلب مُقدّم من وكيل أو ممثل: إذا كانت خانة الاختيار تشير إلى أن الطلب مُقدّم من وكيل قانوني/ ممثل قانوني، فينبغي للفاحص أن يتحقق من وجود اسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات".

● **بيانات العلامة:** أن العلامة التي يتعلق بها الطلب قد حُدّدت:

ولا يجوز أن يكون طلب تعديل التسجيل أو شطبهِ متعلقاً بأكثر من تسجيل واحد، بل يجب استخدام نموذج منفصل لكل طلب.

Mark Data

بيانات العلامة

رقم العلامة Mark number
الفئة Class
شكل العلامة Mark logo
تاريخ تقديم طلب تسجيل العلامة Filling Date /Application Date
تاريخ انتهاء الحماية End of protection date
سبب الشطب Cancelation Reasons

○ **رقم العلامة:** رقم التسجيل الذي خصّصه مكتبُ العلامات التجارية في مملكة البحرين.

- الفئة: فئة السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة التجارية حسب تصنيف نيس.
- شكل العلامة: صورة العلامة المُسجَّلة في سجل العلامات التجارية. ويجب أن يكون هذا الشكل نسخة طبق الأصل من العلامة على النحو المُسجَّل.
- تاريخ تقديم طلب تسجيل العلامة: تاريخ قبول العلامة التجارية رسمياً من قِبَل مكتب العلامات التجارية.
- تاريخ انتهاء الحماية: التاريخ الذي ستنتهي فيه مدة تسجيل العلامة التجارية إذا لم يُجدَّد.
- سبب الشطب: على سبيل المثال، قد يكون السبب هو أن مالك العلامة التجارية لم يعد يستخدمها.
- بيانات المالك: ينبغي للفاحص أيضاً أن يبحث في سجل العلامات التجارية عن العلامة الواردة في "بيانات العلامة" للتأكد من أن الفرد أو الكيان المُدرَج كمالك للعلامة هو المالك حقاً.

Owner or Owner's data Listed in the Trademarks register

بيانات المالك أو ملاك التسجيل المقيد في سجلات العلامات التجارية

	العربي In Arabic	الاسم Name
	الإنجليزي In English	
	العربي In Arabic	العنوان Address
	الإنجليزي In English	
		البريد الإلكتروني E-mail
	يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للتسجيل، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark, and prepare their list on an additional sheet	<input type="checkbox"/>

قد يتبيّن بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك. وإذا كان الأمر كذلك:

- فيجب وضع علامة في الخانة الموجود في قسم "بيانات المالك" للإشارة إلى وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية في السجل.
- وينبغي أن يُكتب في النموذج (باللغتين الإنكليزية والعربية) اسم المالك المُوقَّع على النموذج نيابةً عن المُلّاك وعنوانه وعنوان بريده الإلكتروني.
- ويجب إعداد قائمة بجميع مُلاك العلامة التجارية الآخرين في ورقة منفصلة مرفقة بالطلب، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للملاك، وذكر أسمائهم وعناوينهم (باللغتين الإنكليزية والعربية) وعنوان البريد الإلكتروني الذي يمكن من خلاله التواصل معهم.

وإذا وجد الفاحص تناقضاً يثير الشك في أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فلا يمكن قبول الطلب.

- **بيانات الممثل:** اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

The legal representative of mark owner registered in the mark registers.

الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامات التجارية (إن وجد).

This item must filled out for applications submitted through a legal representative appointed by the owner or owners of the registered mark only.

يملأ هذا البند للطلبات المقدمة من خلال ممثل قانوني معين من قبل مالك أو ملاك العلامة المسجلة فقط.

When appointing or changing a legal representative, an application for appointment or change of agent must first be submitted.

عند تعيين ممثل قانوني، أو تغييره، فوجب أولاً تقديم طلب لتعيين أو تغيير الوكيل.

	الرقم التسلسلي للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية إن وجد Serial number of the approved agent at the
	الاسم Name العربي In Arabic الإنجليزي In English
	العنوان Address العربي In Arabic الإنجليزي In English
	البريد الإلكتروني E-mail

- يجب أن يكون الاسم الوارد في قسم التوقيع بنموذج الطلب مُطابقاً لاسم "الممثل القانوني لمالك العلامة أو مانح الترخيص المُقيد في سجلات العلامات".

- الرقم التسلسلي المُقدّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيحٌ ويخص الوكيل المذكور.

- **لغة الطلب:** أن المعلومات كُتبت باللغة الصحيحة إذا كان النموذج يتطلب إدخال معلومات باللغة العربية أو الإنكليزية أو كليهما.

- **التوقيع:** يجب أن يكون الطلب مُوقَّعاً إما من قبل مالك العلامة التجارية وإما من قبل ممثله المفوض.

ويجب أن يحدد الشخص المُوقَّع هل الطلب مُقدّم من مالك العلامة المذكور في النموذج أو من وكيل أو ممثل، وذلك عن طريق وضع علامة في الخانة المناسبة بقسم "الإقرار (البيان)" في النموذج.

وإذا تبين بعد التحقق من بيانات مالك العلامة التجارية وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتأكد من وجود علامة في خانة الاختيار التي تشير إلى وجود أكثر من مالك واحد، ومن إدراج أسمائهم وعناوينهم في ورقة منفصلة (باللغتين الإنكليزية والعربية)، ومن وجود عنوان بريد إلكتروني يمكن التواصل من خلاله مع كل منهم.

ويجوز الاكتفاء بتوقيع أحد ملاك العلامة التجارية، بشرط أن تكون له سلطة طلب الشطب أو التعديل وأن يكون مفهوماً أن جميع الملاك المذكورين موافقون على ذلك، على أن يُشار إلى أن التوقيع هو توقيع مالك العلامة التجارية، وأن يكون اسم المُوقَّع على النموذج ضمن أسماء ملاك العلامة المُسجلين. ولا يلزم أن يحصل الفاحص على تأكيد لذلك.

- **المستندات الإضافية:** يُشار إلى عدد المرفقات والمستندات الإضافية، وتُسرّد تلك المستندات.

Additional papers and attachments (if any)		الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)
		عدد الأوراق الإضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
بيانات المستند المرفق Attachment data	رقم المرفق Attachment number	سرد لقائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of document attached

يجب على مالك العلامة التجارية أو الوكيل القانوني/ الممثل القانوني تقديم المستنديين الآتيين مع طلب تعديل العلامة:

- في حالة تقديم الطلب من قِبَل فرد، فيجب إرفاق صورة من وثيقة هويته الشخصية.
 - في حالة تقديم الطلب بواسطة وكيل قانوني أو ممثل قانوني، فيجب إرفاق أصل الوكالة.
- ويجب أن تكون الوثيقتان مُوثقتين، ومُصدّقتين حسب الأصول، ومُترجمتين إلى اللغة العربية.

- **بيانات المستند المرفق:** ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.

- **رقم المرفق:** يجب تخصيص رقم لكل مستند مرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، ويكون رقم المستند التالي هو "2". وهذا مطلب إداري للتمكّن من التعرف على المستند. ولا يُعدّ الخطأ في هذا السرد/ الترميم سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

- أن جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة مع الطلب

○ وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدَّمة بالفعل.

وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأن طلب الشطب لا يمكن قبوله رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود، وبأن الطلب سيعتبر كأن لم يكن في حالة عدم تقديم المستند المطلوب.

إعلان (إشهار) شطب العلامة المُسجَّلة

يجب على مكتب العلامات التجارية إشهار شطب العلامة أو تعديلها في النشرة.²⁰²

ويجب دفع "رسوم الإشهار" قبل النشر²⁰³. ورسوم الإشهار مشمولة برسوم تقديم الطلب؛ ولا توجد رسوم منفصلة للإشهار.

وسيكون الإشهار في النشرة، ويجب أن يتضمن البيانات الآتية:²⁰⁴

○ صورة العلامة التجارية

○ رقم العلامة التجارية المسجلة

○ اسم مالك العلامة التجارية وجنسيته

○ سبب شطب التسجيل

○ تاريخ الشطب.

تعديل السلع أو الخدمات

يجوز لمالك العلامة التجارية المسجلة أن يطلب تعديل السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها علامته. ويتمثل التغيير المسموح به في حذف بعض السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة التجارية²⁰⁵.

وقد يتمثل الحذف في إزالة الأوصاف المُحدَّدة للسلع أو الخدمات المُدرَّجة في التسجيل. ويمكن أيضاً أن يتمثل الحذف في إعادة صياغة الأوصاف، بشرط ألا تضيف الأوصاف الجديدة أي سلع أو خدمات لم تكن في الأصل مشمولة بقائمة السلع أو الخدمات، وأن تستوفي الصيغة الجديدة شرطي "الوضوح" و"الدقة". انظر "مبادئ التصنيف التوجيهية" للحصول على مزيد من الإرشادات.

²⁰² المادة 16 من اللائحة التنفيذية في حالة تعديل بيانات المالك. والمادتان 16 و23 من اللائحة التنفيذية فيما يخص الحذف/ الشطب الجزئي للسلع أو الخدمات. والمادة 18 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بشأن تعديل العلامة. ولا تُشهر التغييرات التي تطرأ على الوكيل/ الممثل.

²⁰³ المادة 18 من اللائحة التنفيذية

²⁰⁴ المادة 23 من اللائحة التنفيذية

²⁰⁵ المادة 16-2 من اللائحة التنفيذية

وإذا كان تعديل السلع أو الخدمات ناتجاً عن نقل (تنازل) جزئي لملكية تسجيل العلامة التجارية لبعض السلع أو الخدمات، فينبغي طلب ذلك باعتباره "تغييراً/ تنازلاً متعلقاً بالمالك".

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

صحة النموذج والرسوم: يجب على الفاحص أن يتأكد من استخدام النموذج المُحدّد (وهو النموذج QF410) لتقديم طلب التعديل أو الشطب، ومن دفع الرسوم المطلوبة.

وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي، بشرط تقديم الطلب على النحو الصحيح ودفع الرسوم:

- الأهلية لتقديم طلب تعديل العلامة: يتطلب ذلك من الفاحص أن يتحقق من أن الفرد أو الكيان المُقدّم لطلب تعديل العلامة يحق له تقديم ذلك الطلب. ويجوز تقديم الطلب من قِبَل:

- مالك العلامة التجارية
- الوكيل القانوني / الممثل القانوني لمالك العلامة التجارية

وينبغي أن يُحدّد في قسم التوقيع بالنموذج هل الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية أم من ممثله:

Declaration (statement)

اعلان (بيان)

I am the undersigned I confirmed that:

- All data in this form is correct and shall accept any error contained therein.
- I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected.
- I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative).

- أنا الموقع أدناه أقر بأن: جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واحتمل أي خطأ وارد فيها.
- التزم بإرفاق الإثباتات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل.
- قد تم تخويلي كممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط).

Who signed:

Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.

- Mark owner
- The agent or legal representative

صفة الموقع

يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمعبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.

مالك العلامة

وتوجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم طلب تعديل العلامة هو مالك العلامة التجارية أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبَل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

طلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية: إذا كانت الخانة المُختارة تشير إلى أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتحقق من إدخال "بيانات المالك" في القسم المُخصّص لها بنموذج الطلب.

○ ويجب أن يكون الاسم المُدخَل في "بيانات المالك" مطابقاً للاسم المُدخَل في قسم التوقيع. وإذا لم يكن الاسمان متطابقين، فربما تكون قد استُخدمت خانة اختيار خاطئة ويكون طلب تعديل العلامة مُقدّم في الواقع من وكيل أو ممثل:

○ إذا كان الاسم في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَل في سجلات العلامات" يتطابق مع الاسم الوارد في قسم التوقيع، فينبغي التعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من الوكيل أو الممثل.

○ إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يتطابق مع الاسم الوارد في قسم "بيانات المالك" ولكن يوجد أيضاً اسم مختلف في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَل في سجلات العلامات"، فينبغي تجاهل ما أُدخِل من بيانات الممثل القانوني والتعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من مالك العلامة التجارية.

طلب مُقدّم من وكيل أو ممثل: إذا كانت خانة الاختيار تشير إلى أن الطلب مُقدّم من وكيل/ ممثل قانوني، فينبغي للفاحص أن يتحقق من وجود اسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجَل في سجلات العلامات".

○ يجب أن يكون الاسم الوارد في قسم التوقيع بنموذج الطلب مُطابقاً للاسم "الممثل القانوني لمالك العلامة أو مانح الترخيص المُقيّد في سجلات العلامات".

● **بيانات العلامة: أن العلامة التي يتعلق بها الطلب قد حُدّدت:**

لا يجوز أن يكون طلب تعديل التسجيل أو شطبهِ متعلقاً بأكثر من تسجيل واحد، بل يجب استخدام نموذج منفصل لكل طلب.

Mark Data

بيانات العلامة

رقم العلامة Mark number	اسم / شكل العلامة Mark name / logo	الفئة Class	تاريخ انتهاء الحماية End of protection date	العربي In Arabic	السلع و/ أو الخدمات المقيدة في سجل العلامات Goods and / or services registered in the Trademark register
				الإنجليزي In English	

الدليل الإرشادي لصيانة السجل والتعديلات أو التغييرات القابلة للتسجيل في مملكة البحرين

	العربي In Arabic	السلع و/ أو الخدمات بعد الشطب Goods and / or services after the cancellation
	الإنجليزي In English	

- رقم العلامة: رقم التسجيل الذي خصَّصه مكتبُ العلامات التجارية في مملكة البحرين.
- اسم/ شكل العلامة: ألفاظ و/ أو صورة العلامة المُسجَّلة في سجل العلامات التجارية.
- الفئة: فئة السلع أو الخدمات التي سُجِّلت لها العلامة التجارية حسب تصنيف نيس.
- تاريخ انتهاء الحماية: التاريخ الذي ستنتهي فيه مدة تسجيل العلامة التجارية إذا لم يُجدَّد.
- السلع و/ أو الخدمات المقيدة في سجل العلامات: قائمة كاملة بأسماء السلع أو الخدمات كما هي موجودة في سجل العلامات التجارية وقت تقديم الطلب.
- السلع و/ أو الخدمات بعد الشطب: قائمة بأسماء السلع أو الخدمات على النحو الذي ستكون عليه في سجل العلامات التجارية بعد الطلب (في حالة قبوله). انظر مبادئ التصنيف التوجيهية للاطلاع على إرشادات بشأن تعديل قوائم السلع أو الخدمات.
- ينبغي للفاحص أيضاً أن يبحث في سجل العلامات التجارية عن العلامة الواردة في "بيانات العلامة" للتأكد من أن الفرد أو الكيان المُدرج كمالك للعلامة هو المالك حقاً.
- بيانات المالك: يجب التحقق من أن مالك العلامة التجارية المذكور في قسم بيانات المالك هو المالك المُسجَّل للعلامة التجارية التي يتعلق بها الطلب.

Owner or Owner's data Listed in the Trademarks register

بيانات المالك أو ملاك التسجيل المقيد في سجلات العلامات التجارية

	العربي In Arabic	الاسم Name
	الإنجليزي In English	
	العربي In Arabic	العنوان Address
	الإنجليزي In English	
البريد الإلكتروني E-mail		
يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للتسجيل، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark, and prepare their list on an additional sheet referring to this item.		<input type="checkbox"/>

قد يتبيّن بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك. وإذا كان الأمر كذلك:

- فيجب وضع علامة في الخانة الموجود في قسم "بيانات المالك" للإشارة إلى وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية في السجل.
- وينبغي أن يكتب في النموذج (باللغتين الإنكليزية والعربية) اسم المالك المُوقَّع على النموذج نيابةً عن المُلاك وعنوانه وعنوان بريده الإلكتروني.
- ويجب إعداد قائمة بجميع مُلاك العلامة التجارية الآخرين في ورقة منفصلة مرفقة بالطلب، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للمُلاك، وذكر أسمائهم وعناوينهم (باللغتين الإنكليزية والعربية) وعنوان البريد الإلكتروني الذي يمكن من خلاله التواصل معهم.

وإذا وجد الفاحص تناقضاً يثير الشك في أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فلا يمكن قبول الطلب.

- **بيانات الممثل:** اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

The legal representative of mark owner registered in the mark registers.

الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامات التجارية (إن وجد).

This item must filled out for applications submitted through a legal representative appointed by the owner or owners of the registered mark only.

يملئ هذا البند للطلبات المقدمة من خلال ممثل قانوني معين من قبل مالك أو ملاك العلامة المسجلة فقط.

When appointing or changing a legal representative, an application for appointment or change of agent must first be submitted.

عند تعيين ممثل قانوني، أو تغييره، فوجب أولاً تقديم طلب لتعيين أو تغيير الوكيل.

الرقم التسلسلي للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية إن وجد	
Serial number of the approved agent at the	
العربي In Arabic	الاسم Name
الإنجليزي In English	
العربي In Arabic	العنوان Address
الإنجليزي In English	
البريد الإلكتروني E-mail	

- الرقم التسلسلي المُقدّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيحٌ ويخص الوكيل المذكور.

- اسم الوكيل/ الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.
 - استخدام اللغة الصحيحة: أن المعلومات كُتبت باللغة الصحيحة إذا كان النموذج يتطلب إدخال معلومات باللغة العربية أو الإنكليزية أو كليهما.
 - توقيع الطلب: يجب أن يكون طلب تعديل السلع أو الخدمات موقَّعاً إما من قِبَل مالك العلامة التجارية وإما من قِبَل ممثله المفوض.
- وإذا تبيّن بعد التحقق من بيانات مالك العلامة التجارية وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتأكد من وجود علامة في خانة الاختيار التي تشير إلى وجود أكثر من مالك واحد، ومن إدراج أسمائهم وعناوينهم في ورقة منفصلة (باللغتين الإنكليزية والعربية)، ومن وجود عنوان بريد إلكتروني يمكن التواصل من خلاله مع كل منهم.
- ويجوز الاكتفاء بتوقيع أحد مُلاك العلامة التجارية، بشرط أن تكون له سلطة طلب التعديل وأن يكون مفهوماً أن جميع المُلاك المذكورين موافقون على ذلك، على أن يُشار إلى أن التوقيع هو توقيع مالك العلامة التجارية، وأن يكون اسم الموقَّع على النموذج ضمن أسماء مُلاك العلامة المُسجلين. ولا يلزم أن يحصل الفاحص على تأكيد لذلك.
- **المستندات الإضافية:** يُشار إلى عدد المرفقات والمستندات الإضافية، وتُسرّد تلك المستندات.

Additional papers and attachments (if any)

الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

بيانات المستند المرفق Attachment data		عدد الأوراق الإضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
رقم المرفق Attachment number	سرد لقائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of document attached	

يجب على مالك العلامة التجارية أو الوكيل القانوني/ الممثل القانوني تقديم المستنديين الآتيين مع طلب شطب العلامة:

- في حالة تقديم طلب شطب التسجيل من قِبَل فرد، فيجب إرفاق صورة من وثيقة هويته الشخصية.
- وفي حالة تقديم طلب شطب التسجيل بواسطة وكيل قانوني أو ممثل قانوني، فيجب إرفاق أصل الوكالة.

ويجب أن تكون المستندات موقَّعة، ومُصدَّقة حسب الأصول، ومُترجمة إلى اللغة العربية.

- **بيانات المستند المرفق:** ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.
- **رقم المرفق:** يجب تخصيص رقم لكل مستند مُرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، ويكون رقم المستند التالي هو "2". وهذا مطلب إداري للمُتَّكّن من التعرف على المستند. ولا يُعدّ الخطأ في هذا السرد/ الترقيم سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

- أن جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة مع طلب التجديد.
- وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدّمة بالفعل.

وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، مثل الوكالة المُعيّن بموجبها الممثل، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأنه لا يمكن قبول طلب التعديل قبولاً رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود.

وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأن طلب تعديل السلع أو الخدمات لا يمكن قبوله رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود، وبأن الطلب سيعتبر كأن لم يكن في حالة عدم تقديم المستند المطلوب.

إعلان (إشهار) تعديل السلع أو الخدمات

يجب على مكتب العلامات التجارية إشهار شطب العلامة في النشرة.

ويجب دفع "رسوم الإشهار" قبل الإشهار. ورسوم الإشهار مشمولة برسوم تقديم الطلب؛ ولا توجد رسوم منفصلة للإشهار.

السحب

يجوز لمالك العلامة التجارية (أو ممثله المفوض) أن يطلب في أي وقت سحب طلب التسجيل. ويُقدّم طلب السحب باستخدام الاستمارة المُعدة لهذا الغرض.

تقديم طلب لسحب طلب التسجيل

يجب أن يُقدّم طلب التعديل باستخدام النموذج المُعدّ لهذا الغرض. ويمكن تنزيل الاستمارة وتقديمها عبر بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط التالي:

<https://service.moic.gov.bh/ipd/login>²⁰⁶.

تحقق مكتب العلامات التجارية من الطلب

استخدام النموذج الصحيح: يجب على الفاحص أن يتأكد من استخدام النموذج المُحدّد (وهو النموذج QF401) لتقديم الطلب، ومن دفع الرسوم المطلوبة.

وفي حالة تقديم الطلب باستخدام النموذج الصحيح ودفع الرسوم المقررة، يجب على الفاحص أن يتحقق مما يلي:

²⁰⁶ هذا الرابط قد لا يعمل في حالة استخدام شبكة خصوصية افتراضية (VPN).

- الأهلية لتقديم طلب سحب العلامة: يتطلب ذلك من الفاحص أن يتحقق من أن الفرد أو الكيان المُقدّم لطلب سحب العلامة يحق له تقديم ذلك الطلب. ويجوز تقديم الطلب من قِبَل:

- مالك العلامة التجارية
- الوكيل القانوني / الممثل القانوني لمالك العلامة التجارية

وينبغي أن يُحدّد في قسم التوقيع بالنموذج هل الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية أم من ممثله:

Declaration (statement)

اعلان (بيان)

I am the undersigned I confirmed that:

- All data in this form is correct and shall accept any error contained therein.
- I will make sure to attach the required evidence and documents during the submission of the application otherwise; the application will be neglected.
- I have been authorized / delegated as a legal representative on behalf of the mark owner / owners (this paragraph is valid only in the case of assigning a legal representative).

- أنا الموقع أدناه أقر بأن:
- جميع البيانات في هذه الاستمارة صحيحة واحتمل أي خطأ وارد فيها.
 - التزم بإرفاق الإثباتات المطلوبة من المستندات أثناء تقديم الطلب وإلا اعتبر الطلب كأن لم يكن / مهمل.
 - قد تم تخويلي كممثل قانوني نيابة عن الشخص أو الأشخاص مودعي الطلب (هذه الفقرة يعتد بها في حال تعيين ممثل قانوني فقط).

Who signed:

Please tick the appropriate box according to whether the applicant for whose name and signature is the owner of the mark or his legal agent registered in the trademark registers or who signed or stamped on behalf of one of them.

- Mark owner
- The agent or legal representative

صفة الموقع

يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان مقدم الطلب والمبين اسمه وتوقيعه هو مالك العلامة أو وكيله القانوني المقيد في سجلات العلامات التجارية أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما.

مالِك العلامة

وتوجد خانة اختيار في قسم التوقيع. ويجب وضع علامة في إحدى هاتين الخانتين لتحديد ما إذا كان مُقدّم طلب تعديل العلامة هو مالك العلامة التجارية أم وكيله/ ممثله القانوني. وفي حالة عدم وضع علامة في إحدى الخانتين، لن يُقبَل الطلب قبل تحديد صفة الفرد أو الكيان المُقدّم له.

- طلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية: إذا كانت الخانة المُختارة تشير إلى أن الطلب مُقدّم من مالك العلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتحقق من إدخال "بيانات المالك" في القسم المُخصّص لها بنموذج الطلب. ويجب أن يكون الاسم المُدخّل في "بيانات المالك" مطابقاً للاسم المُدخّل في قسم التوقيع. وإذا لم يكن الاسمان متطابقين، فربما تكون قد استُخدمت خانة اختيار خاطئة ويكون طلب تعديل العلامة مُقدّم في الواقع من وكيل أو ممثل:

- إذا كان الاسم في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات" يتطابق مع الاسم الوارد في قسم التوقيع، فينبغي التعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من الوكيل أو الممثل.

- إذا كان الاسم الوارد في قسم التوقيع يتطابق مع الاسم الوارد في قسم "بيانات المالك" ولكن يوجد أيضاً اسم مختلف في خانة "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات"، فينبغي تجاهل ما أُدخّل من بيانات الممثل القانوني والتعامل مع الطلب على أنه مُقدّم من مالك العلامة التجارية.

طلب مُقدّم من وكيل قانوني/ ممثل قانوني: في حالة الإشارة في قسم التوقيع إلى أن الطلب مُقدّم بواسطة الوكيل القانوني/ الممثل القانوني الذي عيّنهُ مالك العلامة التجارية، فيجب إدخال بيانات "الممثل القانوني لمالك العلامة المُسجّل في سجلات العلامات".

○ أن اسم الوكيل القانوني/ الممثل القانوني المُوقّع على طلب سحب العلامة التجارية مُطابق لاسم "الممثل القانوني لمالك العلامة المُقيّد في سجلات العلامات".

● بيانات العلامة: يجب تحديد العلامة التي يسري عليها السحب، وذلك في قسم "بيانات العلامة المسجلة":

Mark Data

بيانات العلامة

رقم العلامة Mark number
الفئة Class
شكل العلامة Mark logo
تاريخ تقديم طلب تسجيل العلامة Filling Date /Application Date
تاريخ انتهاء الحماية End of protection date
سبب الشطب Cancelation Reasons

يجب أن تتضمن بيانات العلامة جميع المعلومات الآتية:

- رقم العلامة: رقم الطلب الذي خصّصه مكتب العلامات التجارية في مملكة البحرين.
- الفئة: فئة السلع أو الخدمات الواردة في طلب تسجيل العلامة التجارية حسب تصنيف نيس.
- شكل العلامة: صورة العلامة المُسجّلة في سجل العلامات التجارية. ويجب أن يكون هذا الشكل نسخة طبق الأصل من العلامة المطلوب تسجيلها.
- تاريخ تقديم طلب تسجيل العلامة: تاريخ قبول العلامة التجارية رسمياً من قِبَل مكتب العلامات التجارية.
- تاريخ انتهاء الحماية: التاريخ الذي ستنتهي فيه مدة تسجيل العلامة التجارية إذا لم يُجدّد.
- سبب الشطب: على سبيل المثال، قد يرجع ذلك إلى أن مالك العلامة التجارية لم يعد يستخدم العلامة التجارية، أو إلى وجود رفض من قبل مكتب العلامات التجارية، أو إلى قرار المالك بعدم الاستمرار في التسجيل، إلخ.

الدليل الإرشادي لصيانة السجل والتعديلات أو التغييرات القابلة للتسجيل في مملكة البحرين

- **بيانات المالك:** يجب التحقق من أن مالك العلامة التجارية المذكور في قسم بيانات المالك هو المالك المُسجَّل للعلامة التجارية التي يتعلق بها الطلب.

Owner or Owner's data Listed in the Trademarks register

بيانات المالك أو ملاك التسجيل المقيد في سجلات العلامات التجارية

	العربي In Arabic	الاسم Name
	الإنجليزي In English	
	العربي In Arabic	العنوان Address
	الإنجليزي In English	
	البريد الإلكتروني E-mail	
يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للتسجيل، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark, and prepare their list on an additional sheet referring to this item.		<input type="checkbox"/>

- ينبغي للفاحص أيضاً أن يبحث في سجل العلامات التجارية عن العلامة الواردة في "بيانات العلامة" للتأكد من أن الفرد أو الكيان المُدرج كمالك للعلامة هو المالك حقاً.

قد يتبين بعد التحقق من بيانات مالك العلامة في سجل العلامات التجارية أن هناك أكثر من مالك. وإذا كان الأمر كذلك:

Owner or Owner's data Listed in the Trademarks register

بيانات المالك أو ملاك التسجيل المقيد في سجلات العلامات التجارية

	العربي In Arabic	الاسم Name
	الإنجليزي In English	
	العربي In Arabic	العنوان Address
	الإنجليزي In English	
	البريد الإلكتروني E-mail	
يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من مالك للتسجيل، وفي هذه الحالة يرجى إعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في هذا البند. Please tick this box if there is more than one owner to the same mark, and prepare their list on an additional sheet referring to this item.		<input type="checkbox"/>

- فيجب وضع علامة في الخانة الموجود في قسم "بيانات المالك" للإشارة إلى وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية في السجل.

○ وينبغي أن يُكتب في النموذج (باللغتين الإنكليزية والعربية) اسم المالك المُوقَّع على النموذج نيابةً عن الملاك وعنوانه وعنوان بريده الإلكتروني.

○ ويجب إعداد قائمة بجميع ملاك العلامة التجارية الآخرين في ورقة منفصلة مرفقة بالطلب، مع الإشارة إلى العدد الإجمالي للملاك، وذكر أسمائهم وعناوينهم (باللغتين الإنكليزية والعربية) وعنوان البريد الإلكتروني الذي يمكن من خلاله التواصل معهم.

وإذا وجد الفاحص تناقضاً يثير الشك في أن الطلب مُقدَّم من مالك العلامة التجارية، فلا يمكن قبول الطلب.

● **بيانات الممثل:** اسم الوكيل / الممثل القانوني المذكور مُسجَّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية المطلوب تعديلها.

The legal representative of mark owner registered in the mark registers.

الممثل القانوني لمالك العلامة المعين والمقيد في سجلات العلامات التجارية (إن وجد).

This item must filled out for applications submitted through a legal representative appointed by the owner or owners of the registered mark only. When appointing or changing a legal representative, an application for appointment or change of agent must first be submitted.

يملأ هذا البند للطلبات المقدمة من خلال ممثل قانوني معين من قبل مالك أو ملاك العلامة المسجلة فقط. عند تعيين ممثل قانوني، أو تغييره، يجب أولاً تقديم طلب لتعيين أو تغيير الوكيل.

	الرقم التسلسلي للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية إن وجد Serial number of the approved agent at the Trademark office
	الاسم Name العربي In Arabic الإنجليزي In English
	العنوان Address العربي In Arabic الإنجليزي In English
	البريد الإلكتروني E-mail

وينبغي للفاحص أن يتحقق مما يلي على وجه الخصوص:

○ الرقم التسلسلي المُقدَّم للوكيل المعتمد لدى مكتب العلامات التجارية صحيحٌ ويخص الوكيل المذكور.

○ اسم الوكيل القانوني / الممثل القانوني المذكور مُسجّل بصفته ممثلاً للعلامة التجارية.

إذا تبين بعد التحقق من تلك الأمور وجود تناقض في أي منها، فلا يجوز قبول طلب قيد الترخيص، وينبغي رده إلى الوكيل القانوني / الممثل القانوني الذي قدّمه.

التوقيع على الطلب: يجب أن يكون طلب التجديد مُوقَّعاً إما من قِبَل مالك العلامة التجارية وإما من قِبَل ممثله المفوض.

وإذا تبين بعد التحقق من بيانات مالك العلامة التجارية وجود أكثر من مالك للعلامة التجارية، فينبغي للفاحص أن يتأكد من وجود علامة في خانة الاختيار التي تشير إلى وجود أكثر من مالك واحد، ومن إدراج أسمائهم وعناوينهم في ورقة منفصلة (باللغتين الإنكليزية والعربية)، ومن وجود عنوان بريد إلكتروني يمكن التواصل من خلاله مع كل منهم.

ويجوز الاكتفاء بتوقيع أحد مُلاك العلامة التجارية، بشرط أن تكون له سلطة سحب العلامة التجارية وأن يكون مفهوماً أن جميع المُلاك المذكورين موافقون على ذلك، على أن يُشار إلى أن التوقيع هو توقيع مالك العلامة التجارية، وأن يكون اسم المُوقَّع على النموذج ضمن أسماء مُلاك العلامة المُسجلين. ولا يلزم أن يحصل الفاحص على تأكيد لذلك.

● **المستندات الإضافية:** يُشار إلى عدد المرفقات والمستندات الإضافية، وتُسرّد تلك المستندات.

Additional papers and attachments (if any)

الأوراق الإضافية والمرفقات (إن وجدت)

		عدد الأوراق الإضافية المرفقة مع هذه الاستمارة Number of additional attached papers to this application
بيانات المستند المرفق Attachment data	رقم المرفق Attachment number	قائمة المستندات المرفقة مع الطلب List of documents attached

ويجب أن تُرفق الوثيقتان الآتيتان بطلب سحب العلامة التجارية:

- في حالة تقديم طلب تعديل العلامة من قِبَل فرد، فيجب إرفاق صورة من وثيقة هويته الشخصية.
 - في حالة تقديم طلب تعديل العلامة بواسطة وكيل قانوني أو ممثل قانوني، فيجب إرفاق أصل الوكالة.
- ويجب أن يكون المستندان مُوثَّقين، ومُصدَّقين حسب الأصول، ومُترجمين إلى اللغة العربية.
- **بيانات المستند المرفق:** ينبغي أن يُذكر هنا وصف للمستند، مثال: وكالة.

○ رقم المرفق: يجب تخصيص رقم لكل مستند مُرفق حسب ترتيب المرفقات، فإذا كانت الوكالة هي المستند الأول، يكون رقم المرفق هو "1"، ويكون رقم المستند التالي هو "2". وهذا مطلب إداري للتمكّن من التعرف على المستند. ولا يُعدّ الخطأ في هذا السرد/ الترتيم سبباً لرفض الطلب، بشرط أن تكون جميع المستندات المطلوبة مُقدّمة على النحو الصحيح.

وينبغي للفاحص أن يتأكد مما يلي:

○ أن جميع المستندات مُقدّمة مع طلب التجديد.

○ وأن قائمة المستندات مطابقة للمستندات المُقدّمة بالفعل.

وفي حالة عدم وجود أحد المستندات المطلوبة، فيجب إبلاغ مالك العلامة التجارية وممثله بأنه لا يمكن قبول طلب السحب قبولاً رسمياً قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية المستند المفقود.

ولا يُشترط إشهار طلب سحب العلامة التجارية في النشرة.

الحماية المؤقتة للمعارض

يجوز لمالك العلامة التجارية الذي ينوي عرض سلع أو خدمات في معرض يُنظّم في إحدى الدول الأعضاء في مجلس التعاون لدول الخليج العربية أن يطلب منح حماية مؤقتة للعلامة (العلامات) التجارية الخاصة بمنتجات أو خدمات معينة. ولن يكون منح الحماية المؤقتة متاحاً إلا للمعارض الوطنية والدولية التي تُعتبر مناسبة حسب تقدير السلطة المختصة المسؤولة عن منح الحماية²⁰⁷.

وتستمر الحماية المؤقتة للعلامات التجارية، في حالة منحها، طوال مدة المعرض²⁰⁸. ولا يُشترط أن يكون مالك العلامة التجارية هو المعارض، ولكن أي طلب للحماية المؤقتة يجب أن يقدمه مالك العلامة التجارية.

وعند الحاجة إلى حماية مؤقتة، يجب على مالك العلامة التجارية إخطار الإدارة المختصة المسؤولة عن تسجيل العلامات التجارية في دولة مجلس التعاون التي سيقام فيها المعرض. ويجب أن يشير الإخطار إلى نية عرض العلامة (العلامات) التجارية على منتجات أو خدمات معينة²⁰⁹.

ويُقدّم مالك العلامة التجارية الإخطار باستخدام النموذج المُعدّ لهذا الغرض، ويجب تقديمه قبل شهر على الأقل من افتتاح المعرض. ويجب أن يكون النموذج مصحوباً بأربع صور للعلامة، وبما يثبت دفع الرسوم المقررة²¹⁰.

وفي حالة منح الحماية المؤقتة لعلامة تجارية لاستخدامها خلال المعرض، سيُسجّل ذلك في سجل خاص يُسمى سجل الحماية المؤقتة. وسيتضمن السجل المعلومات الآتية:

● رقم الحماية المؤقتة

²⁰⁷ المادة 22 من اللائحة التنفيذية

²⁰⁸ المادة 21 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

²⁰⁹ المادة 19 من اللائحة التنفيذية

²¹⁰ المادة 19 من اللائحة التنفيذية

- تاريخ تقديم الطلب
- اسم المعارض
- اسم المعارض وتاريخ افتتاحه الرسمي
- المنتجات أو الخدمات المطلوب حماية العلامة عنها وفتتها

وفي حالة منح الحماية المؤقتة لعلامة تجارية لاستخدامها في معرض، تُصدر الإدارة المختصة شهادة حماية مؤقتة لتلك العلامة. وتكون هذه الشهادة لمدة لا تتجاوز ستة أشهر من تاريخ افتتاح المعرض.²¹¹

²¹¹ المادة 21 من اللائحة التنفيذية